

BULLETIN COMMUNAL**GEMEENTEBLAD**

N° 10

144 e ANNEE-JAAR

CONSEIL COMMUNAL - GEMEENTERAADSéance du - Vergadering van
1 décembre - december 2010

PRESIDENT - VOORZITTER

CÉCILE JODOGNEBourgmestre ff - wnd BurgemeesterSOMMAIRE - KORTE INHOUDSÉANCE PUBLIQUE - OPENBARE VERGADERINGSERVICES DU RECEVEUR COMMUNAL -=- DIENSTEN VAN DE
GEMEENTEONTVANGERTaxes -=- Belastingen

Règlement fixant les redevances sur l'établissement et/ou la délivrance de certificats et de documents administratifs - Modification - Approbation -=-
Reglement vaststellend de retributies voor de opstelling en/of afgifte van getuigschriften en administratieve stukken - Wijziging - Goedkeuring 1037

EQUIPEMENT -=- UITRUSTINGBudget -=- Begroting

Budget 2011 - Douzièmes provisoires pour le 1^{er} trimestre 2011 -
Approbation -=- Begroting 2011 - Voorlopige twaalfden voor het eerste
trimester 2011 - Goedkeuring 1045

Rapport semestriel du Fonds "Schaerbeek B23" dressé par AXA le
30.06.2010 - Pour information -=- Halfjaarlijks verslag van het Fonds
"Schaerbeek B23" opgesteld door AXA op 30.06.2010 - Ter informatie 1047

Subvention spéciale aux communes afin de remplir une mission d'intérêt
communal - Intervention de la commune dans les missions sociales des
hôpitaux publics bruxellois -=- Bijzondere toelage aan de gemeenten ter
vervulling van een opdracht van gemeentelijk belang - Tegemoetkoming
van de gemeente in de sociale opdrachten van de Brusselse openbare
ziekenhuizen 1048

Contrôle -=- Controle

CPAS - Budget 2011 - Trois douzièmes provisoires - Approbation -=-
Ocmw - Begroting 2011 - Drie voorlopige twaalfden - Goedkeuring 1051

Avenants aux conventions conclues dans le cadre du Plan Stratégique de
Sécurité et de Prévention - Approbation -=- Aansluitingen aan de
overeenkomsten afgesloten in verband met het Strategisch Veiligheid- en
Preventieplan - Goedkeuring 1052

Fabrique d'église du Divin Sauveur Modification budgétaire pour 2010 - Avis
favorable -=- Kerkfabriek van de Goddelijke Verlosser - Budgettaire
wijziging voor 2010 - Gunstig advies 1053

Fabrique d'église du Divin Sauveur Budget de l'exercice 2011 - Avis
favorable -=- Kerkfabriek van de Goddelijke Verlosser - Begroting voor
het dienstjaar 2011 - Gunstig advies 1054

Fabrique d'église Sainte Elisabeth - Budget 2011 - Avis favorable --	
Kerkfabriek Sint Elisabeth - Begroting 2011 - Gunstig advies	1055
Fabrique d'église Sainte Alice - Budget 2011 - Avis favorable --	
Kerkfabriek Sint Aleydis - Begroting 2011 - Gunstig advies	1056
Fabrique d'église Sainte Suzanne - Budget 2011 - Avis favorable --	
Kerkfabriek Sint Suzanne - Begroting 2011 - Gunstig advies.....	1057
Fabrique d'église Sainte Elisabeth - Budget 2011 - Avis favorable --	
Kerkfabriek Sint Elisabeth - Begroting 2011 - Gunstig advies	1058
ASBL "Racing Club de Schaerbeek" - Comptes 2008 et 2009 - Prendre acte --	
-- Vzw "Racing Club de Schaerbeek" - Rekeningen 2008 en 2009 - Akteneming	1058
ASBL "A.S. Schaerbeek" - Comptes 2009 - Prendre acte --	
-- Vzw "A.S. Schaerbeek" - Rekeningen 2009 - Akteneming.....	1059
ASBL "CreActions" - Comptes 2009 - Prendre acte --	
-- Vzw "CreActions" - Rekeningen 2009 - Akteneming.....	1060
ASBL "Les Amis d'Aladdin" - Comptes 2009 - Prendre acte --	
-- Vzw "Les Amis d'Aladdin" - Rekeningen 2009 - Akteneming	1061
ASBL "Racing Personnel Communal de Schaerbeek" - Comptes 2009 - Prendre acte --	
-- Vzw "Racing Personnel Communal de Schaerbeek" - Rekeningen 2009 - Akteneming.....	1062
ASBL "Sport Schaerbeekois" - Comptes 2009 - Prendre acte --	
-- Vzw "Sport Schaerbeekois" - Rekeningen 2009 - Akteneming	1063

Achats -- Aankopen

Imprimerie communale - Acquisition de machines et équipements divers : plieuse, densitomètre et encolleuse - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information --	
Gemeentelijke Drukkerij - Aankoop van machines en diverse uitrustingen : vouwmachine, densitometer en lijmmachine - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie.....	1065
Contrat de propreté - Schaerbeek Propreté & Espaces Verts - Acquisition de matériel d'équipement divers, de charrettes de balayage et de corbeilles de rue - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information --	
Netheidscontract - Schaerbeek Netheid & Groene Ruimten - Aankoop van divers uitrustingsmateriaal, veeگارren en straatvuilbakken - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie.....	1066
Contrat de Propreté - Schaerbeek Propreté & Espaces Verts - Acquisition de mobilier divers - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information --	
Netheidscontract - Schaerbeek Netheid & Groene Ruimten - Aankoop van divers meubilair - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie	1068
Schaerbeek Propreté & Espaces Verts - Eco-collecte Hippomobile - Acquisition de 2 chevaux de trait - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information --	
Schaerbeek Netheid & Groene Ruimten - Eco-inzameling met bespannen paarden - Aankoop van 2 trekpaarden - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie.....	1069
Schaerbeek Propreté & Espaces Verts - Eco-collecte Hippomobile - Acquisition de voitures hippomobiles, harnachements pour chevaux de trait et équipements pour cavalier - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information --	
Schaerbeek Netheid & Groene Ruimten - Eco-inzameling met bespannen paarden - Aankoop van voertuigen voor bespannen paarden, tuigen voor trekpaarden en ruitertuigingen - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie.....	1071

Acquisition et placement de terminaux de paiement pour divers services communaux - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Aankoop en plaatsen van betaalterminals voor diverse gemeentelijke diensten - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie	1073
Programme Informatique Communal - Virtualisation des postes de travail - Etude et déploiement d'une phase pilote - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Gemeentelijk Informatica Programma - Virtualisatie van de werkposten - Studie en ontvouwing van een proeffase - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie	1074
Equipement - Acquisition de mobilier de bureau et de matériel pour divers services communaux - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Uitrusting - Aankoop van kantoormeubilair en materialen voor diverse gemeentelijke diensten - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie	1076
Service Infrastructure - Voirie - Acquisition d'outillage divers - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Dienst Infrastructuur - Wegen - Aankoop van diverse gereedschappen - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie	1077
Service Infrastructure - Bâtiments - Service techniques Spéciales - Acquisition de matériel de sécurité, portes coupe-feu et éclairages de secours pour diverses écoles et le CTR - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Dienst Infrastructuur - Gebouwen - Dienst Speciale Technieken - Aankoop van veiligheidsmateriaal, brandwerende deuren en noodverlichtingen voor diverse scholen en het TCR - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie	1079
Urbanisme & Environnement - Collecte des données et documentation des bases de données urbanistiques communales - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Stedenbouw en Leefmilieu - Verzameling van gegevens en documentatie over de stedelijke gemeentelijke databases - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie	1080
Fonds Politique des Grandes Villes - Site Web - Mise en place d'un agent virtuel guidant le citoyen dans ses démarches - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Fonds voor het Groot Stedenbeleid - Website - Plaatsen van een virtueel beambte die de burgers begeleid in zijn stappen - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie	1081
Fonds Politique des Grandes Villes - Maison des Femmes de Schaerbeek - Acquisition de matériel d'équipement divers, de matériel audio-visuel et de livres - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Fonds voor het Groot Stedenbeleid - Vrouwenhuis van Schaerbeek - Aankoop van divers uitrustingsmateriaal, audiovisueel materiaal en boeken - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie	1083
Programme de Prévention Urbaine - Acquisition de mobilier de bureau, de matériel audio-visuel et de matériel d'équipement divers - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Stedelijk Preventieprogramma - Aankoop van kantoormeubilair, audiovisueel materiaal en divers uitrustingsmateriaal - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie	1084

Instruction Publique - Acquisition de stores et tentures pour les écoles primaires et secondaires - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Openbaar onderwijs - Aankoop van zonneblinden en overgordijnen voor het lager- en secundair onderwijs - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie.....	1086
Entretien - Acquisition de matériel d'équipement, de poubelles pour tri sélectif et de divers produits d'entretien pour les écoles - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Onderhoud - Aankoop van uitrustingsmateriaal, vuilbakken voor het selectief sorteren en diverse onderhoudsproducten voor de scholen - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie.....	1087
Bâtiments - Techniques Spéciales - Achats de matériel de plomberie, de chauffage, de ventilation et d'électricité pour la rénovation des locaux destinés au centre PMS - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Gebouwen - Speciale technieken - Aankoop van loodgieter-, verwarming-, verluchting- en elektriciteitsmaterialen voor het vernieuwen van de lokalen bestemd voor het PMS-centrum - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie.....	1089

DÉVELOPPEMENT STRATÉGIQUE ET DURABLE -- STRATÉGISCHE EN DUURZAME ONTWIKKELING

Programme de Prévention Urbaine -- Stedelijk Preventieprogramma

Convention 2010 entre le Service Public Fédéral Intérieur et la commune - Contingent complémentaire - Approbation -- Overeenkomst 2010 tussen de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken en de gemeente - Bijkomend contingent - Goedkeuring.....	1090
Convention 2010 entre le Service Public Fédéral Intérieur et la commune - Contingent complémentaire 90 - Approbation -- Overeenkomst 2010 tussen de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken en de gemeente - Bijkomend contingent 90 - Goedkeuring.....	1091
Convention entre la commune et l'ASBL "Bruxelles Accueil" - Service Interprétariat social portant sur des services d'interprétariat dans le cadre de la permanence d'accueil psychosocial - Approbation -- Overeenkomst tussen de gemeente en de vzw "Bruxelles Accueil" - Sociale Tolkdienst handelend over de tolkdiensten in kader van de dienst psychosociaal onthaal - Goedkeuring.....	1091

Mobilité -- Mobiliteit

Mission d'étude sur l'opportunité et la faisabilité de construction d'un ou plusieurs parkings publics souterrains sur le territoire de la commune de Schaerbeek - Pour information -- Studieopdracht betreffende de geschiktheid en uitvoerbaarheid van het bouwen van een of meerdere ondergrondse parkings op het grondgebied van de gemeente Schaerbeek - Ter informatie.....	1092
Contrat de mobilité Police - Reconduction pour l'année 2011 -- Mobiliteitscontract Politie - Verlenging voor het jaar 2011.....	1097

RESSOURCES HUMAINES -- HUMAN RESOURCES

Règlement général sur la formation du personnel communal - Approbation - -- Algemeen reglement voor de vorming van het personeel - Goedkeuring.....	1098
---	------

INFRASTRUCTURES -= INFRASTRUCTUREN

Octroi d'un subside à l'ASBL SADBr - Approbation -= Toekennen van een
toelage aan de vzw SADBr - Goedkeuring 1107

Bâtiments -= Gebouwen

Immeuble communal sis rue Stephenson 78-84 - Etude relative aux travaux
de rénovation et transformation - Majoration de la dépense - Pour
information -= Gemeentegebouw gelegen Stephensonstraat 78-84 -
Studie betreffende de renovatie- en verbouwingswerken - Meeruitgave -
Ter informatie 1108

Complexe Tamines sis rue Stephenson 78-84 - Travaux d'aménagement
des installations de chauffage et ventilation - Majoration de la dépense -
Approbation -= Complexe Tamines gelegen Stephensonstraat 78-84 -
Inrichtingswerken aan de verwarming- en verluchtinginstallaties -
Meeruitgave - Goedkeuring..... 1110

Ecole 2 sise rue Quinaux 32 - Travaux de sécurisation - Mode de passation
et fixation des conditions du marché - Pour information -= School 2
gelegen Quinauxstraat 32 - Beveiligingswerken - Wijze van gunnen en
vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie 1111

Optima - Ecole de la Vallée sise Grande rue au Bois 78 - Traitement des
murs enterrés contre l'humidité - Mode de passation et fixation des
conditions du marché - Pour information -= Optima - School "de la
Vallée" gelegen Grote Bosstraat 78 - Behandeling, tegen het vocht, van
de ondergrondse muren - Wijze van gunnen en vaststelling van de
opdrachtvoorwaarden - Ter informatie 1112

Sécurisation du Parc Rasquinet et des logements - Conception d'un portique
d'entrée rue Josaphat 115 - Mode de passation et fixation des conditions
du marché - Pour information -= Beveiliging van het Rasquinetpark en
de woningen - Ontwerpen van een poort aan de ingang van de
Josaphatstraat 115 - Wijze van gunnen en vaststelling van de
opdrachtvoorwaarden - Ter informatie 1114

Hôtel communal - Etude d'architecture visant à l'élaboration d'un projet de
réaménagement des locaux en partie arrière du rez-de-chaussée du
bâtiment - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour
information -= Gemeentehuis - Architectenstudie teneinde de lokalen in
het achterste gedeelte van het gelijkvloers van het gebouw her in te richten
- Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter
informatie..... 1116

Plaine Wahis - Aménagement de 2 terrains de sport en gazon synthétique -
Dérivation du réseau d'alimentation en eau de ville - Mode de passation et
fixation des conditions du marché - Pour information -= Wahisplein -
Inrichting van 2 sportvelden in synthetisch gras - Afleiding van de
bevoorrading van stadswater - Wijze van gunnen en vaststelling van de
opdrachtvoorwaarden - Ter informatie 1117

Réalisation d'un cadastre en matière d'extension des infrastructures
scolaires communales à Schaerbeek - Mode de passation et fixation des
conditions du marché - Pour information -= Verwezenlijking van een
kadaster inzake de uitbreiding van de gemeentelijke scholen te
Schaerbeek - Wijze van gunnen en vaststelling van de
opdrachtvoorwaarden - Ter informatie 1119

Rénovation de la toiture d'un petit bâtiment sis sur le site des serres
communales du parc Josaphat - Mode de passation et fixation des
conditions du marché - Pour information -= Vernieuwing van het dak van
een klein gebouw gelegen op de site van de gemeentelijke serres in het
Josafatpark - Wijze van gunnen en vaststelling van de
opdrachtvoorwaarden - Ter informatie 1124

Aménagement de boxes pour chevaux de trait dans un hangar technique sis près des serres du parc Josaphat - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Inrichten van paardenboxen voor trekpaarden in een technische loods gelegen nabij de serres van het Josafatpark - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie.....	1125
Complexe VI-Tamines sis rue Stephenson 78-84 - Aménagement de l'infrastructure multisports - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Complex VI-Tamines gelegen Stephensonstraat 78-84 - Inrichten van de multisport infrastructuur - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie.....	1127
Lycée Emile Max - Section Dailly - Isolation thermique des toitures à versants - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Lyceum Emile Max - Afdeling Dailly - Warmte isolatie van de dakhellingen - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie.....	1128

Voirie -- Wegen

Avenues Félix Marchal, Charbo et Léon Mahillon - Travaux d'abattage et de dessouchement d'arbres - Evacuation des terres - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Félix Marchal-, Charbo- en Léon Mahillonlaan - Werken tot het afhakken van bomen en het verwijderen van boomstronken - Opruimen van de gronden - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie.....	1130
Mission d'étude de la signalétique directionnelle destinée à guider les piétons dans l'espace public schaarbeekois - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Studieopdracht voor gerichte signalatiek bestemd om de voetgangers te gidsen in de openbare ruimtes te Schaarbeek - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie.....	1131
Etudes en vue de la caractérisation des sols à excaver dans le cadre des travaux de réaménagement de la place des Chasseurs Ardennais - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Studie met het oog op de karakterisering van de uit te graven gronden, in het kader van de heraanleg van het Ardense Jagersplein - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie.....	1133

Contrats de quartier -- Wijkcontracten

Navez-Portaels - Opération 1.D. - Construction d'un immeuble passif comprenant des logements assimilés au logement social à l'angle des rues Navez et Portaels - Marché d'étude - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation -- Navez-Portaels - Operatie 1.D. - Bouwen van een passief gebouw met woongelegenheden gelijkgesteld aan sociale woningen op de hoek van de Navez- en de Portaelsstraat - Studieopdracht - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring.....	1134
Navez-Portaels - Opération 1.E. - Construction d'un immeuble passif, comprenant des logements assimilés au logement social à l'angle des rues Navez (111) et d'Anethan - Marché d'étude - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation -- Navez-Portaels - Operatie 1.E. - Bouwen van een passief gebouw met woongelegenheden gelijkgesteld aan sociale woningen op de hoek van de Navez- (111) en de d'Anethanstraat - Studieopdracht - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring.....	1135

Planification -- Planificering

Règlement Communal d'Urbanisme - Réalisation d'une brochure explicative - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Gemeentelijke Stedenbouwkundige Verordening - Verwezenlijking van een verklarende brochure - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie	1135
--	------

SERVICES COMMUNAUX SPECIFIQUES -- BIJZONDERE GEMEENTEDIENSTEN**Enfance -- Kinderjaren**

Plan d'Action de l'Accueil Temps Libre 2010-2011 - Pour information -- Actieplan voor de Opvang tijdens de Vrije Tijd 2010-2011 - Ter informatie	1135
---	------

Economie - Emploi -- Economie - Tewerkstelling

Atrium - Reconduction des conventions de partenariat - Approbation -- Atrium - Verlenging van de Partnership overeenkomsten - Goedkeuring	1136
--	------

Intégration et Prévention -- Integratie en Preventie

Programme Cohésion Sociale 2011-2015 - Projet de répartition en vue du contrat communal 2011-2015 - Approbation -- Programma voor Sociale Samenhang 2011-2015 - Ontwerp tot verdeling met het oog op de gemeentelijke overeenkomst 2011-2015 - Goedkeuring	1136
---	------

ORDRE DU JOUR (REPRISE) -- AGENDA (VERVOLG)**POINTS INSCRITS A LA DEMANDE DE CONSEILLERS COMMUNAUX --**

Les travaux et aménagements à la place Meiser (<i>Demande de Monsieur Denis GRIMBERGHS</i>) -- De werken en inrichtingen aan het Meiserplein (<i>Verzoek van de heer Denis GRIMBERGHS</i>)	1142
Les ASBL para communales (<i>Demande de Monsieur Mohamed EL ARNOUKI</i>) -- De para-gemeentelijke verenigingen (<i>Verzoek van de heer Mohamed EL ARNOUKI</i>)	1146

QUESTION ORALE -- MONDELINGE VRAGEN

La fête de l'Aid El Adha (<i>Question de Monsieur Larbi KADDOUR</i>) -- Het feest Aid El Adha (<i>Vraag van de heer Larbi KADDOUR</i>)	1151
Les mouvements de grève dans l'administration communale (<i>Question de Monsieur Eddy COURTHEOUX</i>) -- De stakingen binnen het gemeentebestuur (<i>Vraag van de heer Eddy COURTHEOUX</i>)	1151
La Journée Internationale de lutte contre les violences faites aux femmes (<i>Question de Madame Colienne LEJEUNE de SCHIERVEL</i>) -- De Internationale Dag tegen het geweld op Vrouwen (<i>Vraag van Mevrouw Colienne LEJEUNE de SCHIERVEL</i>)	1154
Le bilan de l'agenda local 21 (<i>Question de Madame Mahinur OZDEMIR</i>) -- De balans van de Plaatselijke Agenda 21 (<i>Vraag van Mevrouw Mahinur OZDEMIR</i>)	1154

01.12.2010

CONSEIL COMMUNAL DE SCHAERBEEK
GEMEENTERAAD VAN SCHAARBEEK

SEANCE DU 1^{ER} DÉCEMBRE 2010
VERGADERING VAN 1 DECEMBER 2010

PRESENTS-AANWEZIG : Mme-mevr. Jodogne, Bourgmestre ff-Burgemeester wnd; Mme-mevr. Essaidi, MM.-hh. Noël, Verzin, Guillaume, Denys, Köse, Nimal, De Herde, Mmes-mevr. Smeysters, Hemamou, Echevins-Schepenen; MM.-hh. Charels, Clerfayt, Van Gorp, Grimberghs, Mme-mevr. Nyssens, MM.-hh. El Khattabi, Özkara, Lahlali, Ramdani, Öztürk, Courtheoux, Kökten, Köksal, Mme-mevr. Aliç, M.-h. Bouhjar, Mmes-mevr. Ozdemir, Chan, Güles, MM.-hh. de Beaufort, Ayad, van de Werve de Schilde, Mme-mevr. Guisse, MM.-hh. Reghif, Echouel, El Arnouki, Mmes-mevr. Vriamont, Lejeune de Schiervel, MM.-hh. Kaddour, Vanhalewyn, Mme-mevr. Vanhauwaert, Conseillers communaux-Gemeenteraadsleden; M.-h. Bouvier, Secrétaire communal-Gemeentesecretaris

ABSENT -- AFWEZIG : Mme-mevr. Bouarfa, M.-h. Dönmez et/en Mme-mevr. Nalbant, Conseillers communaux-Gemeenteraadsleden.

EXCUSÉS -- VERONTSCHULDIGD : Mmes-mevr. Onkelinx, Durant et/en Held, Conseillères communales-Gemeenteraadsleden.

EN DÉBUT DE SÉANCE -- IN HET BEGIN VAN DE VERGADERING : Mme-mevr. Lejeune de Schiervel, MM.-hh. de Beaufort, Lahlali, Ramdani, Mmes-mevr. Ozdemir, Güles, MM.-hh. Verzin, Vanhalewyn, Clerfayt, Reghif, Mme-mevr. Chan et/en M.-h. El Khattabi.

Mme Decoux assiste à la réunion -- **Mevr. Decoux** neemt deel aan de vergadering.

Mme Jodogne, Bourgmestre ff, préside l'assemblée qu'elle ouvre en séance publique à **18 heures 35 minutes**.- De openbare vergadering wordt geopend om **18.35 uur** onder voorzitterschap van **mevr. Jodogne**, Burgemeester wnd.

Il est satisfait au prescrit de l'article 89 de la nouvelle loi communale et le procès-verbal de la séance du **27 octobre 2010** est tenu sur le bureau à la disposition des membres du Conseil.

Er wordt voldaan aan de voorschriften van artikel 89 van de nieuwe gemeentewet en de notulen van de vergadering van **27 oktober 2010** zijn ter beschikking van de raadsleden ter tafel neergelegd.

Monsieur Reghif est désigné par le sort pour voter le premier lors du vote par appel nominal. **De heer Reghif** is door het lot aangewezen om als eerste te stemmen bij hoofdelijke stemming.

La traduction simultanée des débats est assurée par **M. Van Wassenhoven**.
De vertaling staande vergadering wordt door **de heer Van Wassenhoven** verzekerd.

SEANCE PUBLIQUE - OPENBARE VERGADERING

SERVICES DU RECEVEUR COMMUNAL -- DIENSTEN VAN DE GEMEENTEONTVANGER
Taxes -- Belastingen

Ordre du jour n°1 -- Agenda nr 1

Règlement fixant les redevances sur l'établissement et/ou la délivrance de certificats et de documents administratifs - Modification - Approbation

Reglement vaststellend de retributies voor de opstelling en/of afgifte van getuigschriften en administratieve stukken - Wijziging - Goedkeuring

- **M. Guillaume** : Nous avons estimé qu'il n'était pas illégitime de faire contribuer celui qui augmente un petit peu le nombre, la masse de travail de l'administration, en l'obligeant à payer 12 euros par rappel, mais à partir du 2^{ème} rappel pour ne pas pénaliser quand même une simple distraction ou éventuellement celui qui n'aurait pas reçu l'avertissement extrait de rôle. On vous propose d'ajouter dans le Règlement redevances un point à l'Article 3.9, un point petit h : envoi de rappel de paiement relatif à une créance non contestée, (fiscale ou autre), à partir du 2^{ème} rappel. Il doit évidemment s'agir d'une créance non contestée et qu'elle soit fiscale ou autre, qu'elle concerne une taxe ou bien une location qui n'est pas payée ou une garderie qui n'est pas payée, etc.

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 170, §4, de la Constitution ;
Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;
Vu sa délibération du 27 octobre 2010 modifiant le règlement qui fixe les redevances sur l'établissement et/ou la délivrance de certificats et de documents administratifs ;
Considérant les charges qu'entraînent pour la commune l'établissement et/ou la délivrance de certificats et documents administratifs ;
Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;
DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

**REGLEMENT FIXANT LES REDEVANCES SUR L'ETABLISSEMENT
ET/OU LA DELIVRANCE DE CERTIFICATS ET DE DOCUMENTS ADMINISTRATIFS
Modification**

Article 1

Il est établi au profit de la Commune des redevances payables au comptant sur l'établissement et/ou la délivrance de certificats et documents administratifs.

Article 2

Ces redevances sont dues par les personnes physiques et morales ainsi que les institutions, auxquelles sont délivrés, d'office ou à leur demande, les certificats et pièces qui y sont assujettis, sans préjudice de toute autre contribution demandée par une autre autorité.

Article 3

Les redevances sont fixées sur base des taux suivants :

1) Cartes d'identité aux nationaux et aux étrangers sauf ce qui est précisé au point 2)

- a) Procédure normale :
Pour la première délivrance ou tout renouvellement..... € 4,00
- b) Procédure d'urgence :
Pour toute délivrance..... € 20,00
- c) Procédure d'extrême urgence :
Pour toute délivrance..... € 40,00

- d) Pour toute demande de duplicata de code visant toute carte d'identité électronique y compris la carte reprise au point 3) b) € 5,00
- 2) Attestation d'immatriculation** (modèle A – annexe 4 - AR 08/10/1981) € 13,20
- 3) Pièces et certificats d'identité aux enfants belges et non-belges de moins de 12 ans**
- a) Pour la délivrance de la première pièce d'identité..... gratuite
 - Remplacement en cas de changement de nom, prénom ou de nationalité € 1,25
 - Renouvellement en cas de perte ou de détérioration € 1,25
- b) Pour la délivrance de la Kids's Card (carte d'identité électronique) aux enfants belges âgés de moins de 12 ans..... € 2,00
 Les redevances reprises aux points 1) b et 1) c sont applicables en cas de procédure d'urgence ou d'extrême urgence.
- c) Pour la délivrance de tout certificat d'identité aux enfants étrangers de moins de 12 ans € 1,25
- 4) Passeports**
- a) Procédure normale :
 Passeport adulte..... € 16,00
 Passeport enfant € 16,00
- b) Procédure d'urgence :
 Passeport adulte..... € 35,00
 Passeport enfant € 35,00
- 5) Permis de conduire**
 Provisoire, définitif - toutes catégories € 3,75
 Duplicata..... € 3,75
- 6) Copie ou extrait d'acte du registre de l'Etat civil ou des registres relatifs à la nationalité**..... € 7,00
- 7) Transcription d'actes étrangers**..... € 30,00
- 8) Prise en charge** (annexe 3bis ou annexe 32 - AR 08/10/1981) € 15,00
- 9) Certificats, attestations et autres pièces de toute nature comprenant :**
- a) Les expéditions, copies d'acte ou de documents, légalisations de signatures, certificats de conformité et écrits constatant des autorisations ou reprenant des renseignements donnés par les autorités communales..... € 7,00
- b) Renseignements urbanistiques € 50,00
- c) Les permis et certificats d'urbanisme et d'environnement ayant pour objet :
 - Construire ou transformer avec modification de volume € 150,00
 - Transformer sans modification de volume € 100,00
 - Modifier la destination ou l'utilisation d'un bien..... € 100,00
 - Placer des dispositifs de publicité € 200,00
 - Placer des enseignes et/ou des dispositifs de publicité associés à l'enseigne € 100,00
 - Autres (abattage d'arbre à haute tige, travaux de démolition,...) € 50,00
- comprenant :
 Un rapport d'incidences € 250,00
 Une étude d'incidences € 500,00
- d) Les permis d'urbanisme et d'environnement en régularisation d'une infraction, constatée par procès-verbal :
 - avec modification du volume bâti..... € 1.000,00
 - sans modification du volume bâti..... € 500,00
- e) Demande de photocopies de documents d'archives en plus des frais de photocopie € 5,00
 Noir et blanc : € 0,15 par A4 et € 0,25 par A3
 Couleur : € 1,00 par A4 et € 1,50 par A3
- f) Demande de confirmation de destination urbanistique et/ou du nombre de logements d'un bien € 100,00
- g) Etablissement de la déclaration d'abattage pour la Fête du Sacrifice € 15,00
- h) Envoi de rappels de paiement relatif à une créance non contestée (fiscale ou autre), à partir du 2^{ième} rappel..... € 12,00

10) Documents délivrés en vertu de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (sauf attestation d'immatriculation modèle A, annexe 3bis ou annexe 32 - AR 08/10/1981)	
Par document ou par prorogation de validité de documents.....	€ 7,00
11) Carte professionnelle	
Demande de carte professionnelle.....	€ 25,00
Délivrance de carte professionnelle	€ 25,00
Accusé de réception de carte professionnelle en cas de modification	€ 4,00
Modification de carte professionnelle	€ 25,00
12) Permis de travail	€ 1,25
13) Changement	
de nom.....	€ 25,00
de prénom	€ 25,00
de date de naissance	€ 25,00
14) Autorisation de détention d'une arme à feu de défense	€ 25,00
15) Constitution du dossier administratif lors des demandes en vue	
a) De l'ouverture, la réouverture, la reprise, etc. des débits de boissons, restaurants, cercles privés et tout établissement public assimilé	€ 75,00
b) De prendre un aidant dans l'exploitation des débits de boissons, restaurants, cercles privés et tout établissement public assimilé.....	€ 13,00
c) D'une dispense de fermeture de tout établissement visé au point 15 a)	€ 13,00
d) De l'utilisation dans un lieu public d'instruments de musique ou d'appareils produisant ou reproduisant des ondes sonores, d'un téléviseur avec ou sans cassette-vidéo ou de tout autre appareil audiovisuel.....	€ 13,00
e) De l'étalage de marchandises sur les trottoirs et le placement de tables, chaises, etc. sur la voie publique	€ 13,00
16) Constitution d'un dossier :	
de nationalité.....	€ 40,00
de régularisation sur base de l'article 9 de la loi du 15.12.1980.....	€ 10,00
en matière de cohabitation légale	€ 30,00
relatif à une demande anticipée en matière :	
- d'euthanasie	€ 10,00
- de dernières volontés en matière de sépultures et de rites.....	€ 10,00

Article 4

La redevance est perçue au moment de la délivrance de la pièce.

Le paiement est constaté soit par l'apposition et l'annulation de timbres adhésifs dont la vignette est déterminée par le Collège des Bourgmestre et Echevins soit par tout autre moyen.

Tout redevable de la redevance doit en consigner le montant, dès qu'il requiert la délivrance de l'une ou l'autre pièce, si celle-ci ne peut lui être remise immédiatement.

Article 5

Sont exemptés de la redevance :

1. Les certificats et les pièces dont la délivrance est déjà soumise au paiement d'un droit au profit de la Commune, en vertu d'une loi, d'un arrêté royal ou d'un règlement de l'autorité; exception faite toutefois, pour les droits revenant d'office aux communes lors de la délivrance de passeports et qui sont prévus par l'article 5 du tarif III annexé à la loi du 4 juillet 1956 portant tarif des taxes consulaires et des droits de chancellerie ;
2. Les certificats et pièces délivrés aux autorités judiciaires, aux administrations de l'État, des Régions, des Communautés, des provinces, des communes ou aux établissements publics ou destinés à être produits à ces mêmes autorités à la demande de ces dernières ;
3. Les certificats et pièces destinés aux autorités judiciaires, aux administrations de l'Etat, des Régions, des Communautés, des Provinces, des communes ou aux établissements publics pour servir en matière, soit de nomination ou de désignation à des emplois, soit d'admission au bénéfice de rémunérations ou de subventions ;
4. Les certificats et pièces qui doivent être délivrés gratuitement par l'administration communale en vertu d'une loi, d'un arrêté royal ou d'un règlement quelconque de l'autorité ;

5. Les certificats et pièces délivrés à des personnes dont l'indigence est dûment constatée ou qui sollicitent le bénéfice de l'aide juridique gratuite ;
6. Les certificats et pièces délivrés pour faire titre de l'autorisation d'organiser une manifestation politique, religieuse, culturelle ou sportive ;
7. Les certificats et pièces destinés à faire titre de l'autorisation d'exercer une activité qui, comme telle, est déjà frappée d'une imposition ou d'une redevance au profit de la Commune ;
8. Les certificats et pièces attestant la composition d'un ménage en vue de l'obtention d'une réduction sur le prix du transport par les services publics ;
9. Les certificats de vie délivrés pour permettre l'encaissement de rentes, allocations sociales ou pensions ;
10. Les déclarations d'hérédité ;
11. Les expéditions, copies ou extraits des décisions du Conseil communal et du Collège des Bourgmestre et Echevins, en tant que ces décisions les concernent, aux agents et anciens agents de l'administration communale ainsi qu'à leurs ayants droits ;
12. Les passeports délivrés en exemption du droit établi au profit de l'Etat ;
13. Les cartes, titres d'identité et duplicata visés à l'article 3, points 1, 2, 3 et 5 délivrés à toute personne victime de vol pour autant qu'il soit établi à suffisance qu'une plainte sur le vol des documents concernés a été déposée auprès d'une autorité compétente pour dresser procès-verbal ;
14. Les simples attestations de présence au cimetière ou à l'hôtel communal, pour des funérailles, un mariage, etc. délivrées aux personnes concernées ;
15. Les certificats attestant la composition d'un ménage en vue de l'obtention d'un tarif téléphonique social ou d'un logement social ou assimilé ;
16. Les certificats de bonne vie et mœurs, les légalisations de signature et les certificats de copie conforme, destinés à la recherche d'un emploi, sous réserve de présentation d'une demande d'un employeur potentiel ou d'un organisme intermédiaire agréé ;
17. La délivrance de la carte à laquelle est soumise la participation comme vendeur à une manifestation visée à l'article 7 de l'arrêté royal du 3 avril 1995 portant exécution de la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics, pour la première année d'application de la nouvelle réglementation en la matière ;
18. Les documents visés à l'article 3, point 9-a, lorsqu'ils sont établis en vue de la naturalisation belge ;
19. Les documents délivrés en vertu de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement, l'éloignement des étrangers - ressortissants de l'Union Européenne ou membre de leur famille - à savoir :
 - attestation d'enregistrement (annexe 8 – format papier) ;
 - document attestant de la permanence du séjour (annexe 8bis – format papier) ;
 - demande d'attestation d'enregistrement (annexe 19 - AR 08/10/1981) ;
 - demande de carte de séjour de membre de la famille d'un citoyen de l'Union Européenne (annexe 19ter - AR 08/10/1981).
 - déclaration de présence (annexe 3ter - AR 08/10/1981)
20. Les documents établis en application de la loi du 13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes.

Article 6

Tout litige concernant la redevance sera poursuivi devant les juridictions civiles compétentes.

Le redevable qui conteste devoir la redevance qui lui est réclamée est cependant tenu d'en consigner le montant entre les mains du Receveur communal jusqu'à ce qu'il ait été statué sur sa réclamation.

Dans ce cas, le Receveur communal lui délivre gratuitement récépissé de son versement.

Article 7

Tous les frais d'expédition des certificats et des documents administratifs délivrés en vertu du présent règlement sont mis à charge des particuliers et des établissements privés qui les demandent, même dans le cas où la délivrance de ces certificats et documents est gratuite.

Article 8

Le présent règlement entre en vigueur le cinquième jour qui suit le jour de sa publication, abroge et remplace, à cette même date, la délibération du 27 octobre 2010 visée dans le préambule.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 170, §4, van de grondwet;
 Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;
 Gelet op het raadsbesluit van 27 oktober 2010 wijzigend het reglement dat de retributies vaststelt op het opmaken en/of de afgifte van getuigschriften en administratieve stukken;
 Gezien de kosten voor de gemeente voortvloeiend uit het opmaken en/of uitreiken van getuigschriften en administratieve stukken;
 Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;
 BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

**REGLEMENT VASTSTELLEND DE RETRIBUTIES VOOR DE OPSTELLING EN/OF AFGIFTE
 VAN GETUIGSCRIFTEN EN ADMINISTRatieve STUKKEN**

Wijziging

Artikel 1

Er worden ten gunste van de Gemeente contant te betalen retributies vastgesteld voor de opstelling en/of afgifte van getuigschriften en administratieve stukken.

Artikel 2

Deze retributies zijn verschuldigd door de natuurlijke- en rechtspersonen, alsook door de instellingen waaraan, ambtshalve of op eigen aanvraag, getuigschriften en stukken die eraan onderhevig zijn, worden afgeleverd, zonder afbreuk te doen aan elke andere gevraagde bijdrage door een andere overheid.

Artikel 3

De retributies worden vastgesteld op grond van de hierna vermelde bedragen;

**1. Identiteitskaarten aan landgenoten en aan vreemdelingen behalve deze
 vermeldt in punt 2**

- a) Normale procedure
 voor de eerste uitreiking of iedere vernieuwing € 4,00
- b) Spoedprocedure
 voor iedere uitreiking € 20,00
- c) Zeer dringende procedure
 voor iedere uitreiking € 40,00
- d) Voor iedere aanvraag van duplicaat van code betreffende iedere elektronische
 identiteitskaart alsook de kaart vermeld in punt 3) b) € 5,00

1) Attest van immatriculatie (model A – bijlage 4 - KB 08/10/1981)..... € 13,20

**2) Identiteitsstukken aan Belgische en niet Belgische kinderen van minder dan
 12 jaar**

- a) voor de uitreiking van het eerste identiteitsstuk gratis
- vervanging in geval van naam-, voornaam- of nationaliteitswijziging € 1,25
- vernieuwing in geval van verlies of beschadiging € 1,25
- b) voor de uitreiking van de Kid's Card (elektronische identiteitskaart) aan de
 Belgische kinderen van minder dan 12 jaar € 2,00
- De retributies vermeld in de punten 1) b en 1) c zijn van toepassing in geval
 van spoedprocedure of zeer dringende procedure.
- c) voor de uitreiking van elk ander getuigschrift van identiteit aan buitenlandse
 kinderen van minder dan 12 jaar; € 1,25

3) Reispassen :

- a) Normale procedure
- reispas volwassenen € 16,00
- reispas kinderen € 16,00
- b) Spoedprocedure
- reispas volwassenen € 35,00
- reispas kinderen € 35,00

4) Rijbewijzen:

- voorlopige, definitieve – alle categorieën € 3,75
- duplicaat € 3,75

**5) Afschrift of uittreksel uit de akten van het register van de burgerlijke stand
 of registers betreffende de nationaliteit**

..... € 7,00

6) Overschrijving van in het buitenland opgestelde akten	€ 30,00
7) Attest van tenlastneming (bijlage 3bis of bijlage 32 - KB 08/10/1981)	€ 15,00
8) Getuigschriften, bewijzen en andere stukken van alle aard, omvattende	
a) verzendingen, afschriften, uittreksels uit akten of stukken, wettigingen van handtekeningen, gelijkvormigheidattesten en geschriften vaststellend een toelating of inlichtingen hernemend, gegeven door de gemeentelijke overheden	€ 7,00
b) de stedenbouwkundige inlichtingen	€ 50,00
c) de aanvragen om stedenbouwkundige en milieuvergunningen en attesten met als voorwerp:	
- bouwen of verbouwen met volumewijziging	€ 150,00
- verbouwen zonder volumewijziging	€ 100,00
- wijziging van de bestemming of het gebruik van het goed	€ 100,00
- plaatsen van reclameborden.....	€ 200,00
- plaatsen van uithangborden en/of reclameborden verwijzend naar het uithangbord	€ 100,00
- andere (kappen van hoogstammige bomen, afbraakwerken,...).....	€ 50,00
bevattende	
-een milieueffectenverslag	€ 250,00
-een milieueffectenstudie	€ 500,00
d) de stedenbouwkundige en milieuvergunningen ter regularisatie van een inbreuk, vastgesteld bij procesverbaal:	
- met wijziging van het bouwvolume	€ 1.000,00
- zonder wijziging van het bouwvolume	€ 500,00
e) aanvraag van fotokopieën van archiefdocumenten bovenop de fotokopiekosten	€ 5,00
<u>zwart en wit</u> : €0,15 per A4 en €0,25 per A3;	
<u>kleur</u> : €1,00 per A4 en €1,50 per A3;	
f) aanvraag tot bevestiging van de stedenbouwkundige bestemming en/of van het aantal wooneenheden van een gebouw	€ 100,00
g) opmaak van slachtbewijs voor het Offerfeest.....	€ 15,00
h) verzenden van betaalherinneringen betreffende een niet betwiste vordering (fiscaal of andere), vanaf de 2 ^{de} herinnering	€ 12,00
9) Documenten afgeleverd krachtens het koninklijke besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (behalve bij attest van immatriculatie model A, bijlage 3bis of bijlage 32 – KB 08/10/1981)	
per document of geldigheidsverlenging van documenten (bijlagen)	€ 7,00
10) Beroepskaart	
aanvraag van beroepskaart	€ 25,00
aflevering van beroepskaart	€ 25,00
bericht van ontvangst van beroepskaart in geval van wijziging	€ 4,00
wijziging van beroepskaart	€ 25,00
11) Arbeidsvergunning	€ 1,25
12) Wijziging	
van naam	€ 25,00
van voornaam	€ 25,00
van geboortedatum	€ 25,00
13) Toelating voor het bezit van een verdedigingsvuurwapen	€ 25,00
14) Samenstelling van het administratief dossier op het ogenblik van de aanvragen met het oog op	
a) de opening, de heropening, de overname enz. van dranksluiterijen, restaurants, privé-kringen en elke gelijkgestelde openbare gelegenheid	€ 75,00
b) een helper te nemen in de uitbating van een dranksluiterij, restaurant, privé-kring en elke gelijkgestelde openbare gelegenheid	€ 13,00
c) een sluitingsvrijstelling van elke instelling bedoeld in punt 15 a)	€ 13,00
d) het gebruik, in een openbaar oord, van muziekinstrumenten of -apparaten die geluidsgolven verwekken, van een televisietoestel met of zonder videocassette of een om het een of ander audiovisueel apparaat	€ 13,00

e) op de uitstalling van goederen op de voetpaden en het plaatsen van tafels, stoelen, enz. op de openbare weg € 13,00

15) Samenstelling van een dossier betreffende

de nationaliteit € 40,00
 de regularisatie op basis van artikel 9 van de wet van 15.12.1980 € 10,00
 de wettelijke samenwoning € 30,00
 de voorafgaande wilsverklaring op gebied van:
 - euthanasie..... € 10,00
 - laatste wens op gebied van teraardebestemming en rituelen € 10,00

Artikel 4

De retributie wordt geïnd op het ogenblik van de afgifte van het stuk.

De betaling wordt vastgesteld ofwel door het aanbrengen van een kleefzegel die afgestempeld wordt en waarvan het vignet door het College van Burgemeester en Schepenen vastgesteld wordt ofwel door een ander middel.

Iedereen die de betaling verschuldigd is moet het bedrag van de retributie in bewaring geven, zodra hij de afgifte van om het even welk stuk vraagt, dat hem niet onmiddellijk kan afgegeven worden.

Artikel 5

Zijn van retributie vrijgesteld:

1. De getuigschriften en stukken waarvan de afgifte reeds aan het betalen van een recht ten voordele van de Gemeente onderworpen is krachtens een wet, een koninklijk besluit of door een overheidsverordening;
- Uitzondering wordt evenwel gemaakt voor de rechten die van overheidswege toekomen aan de gemeenten, bij afleveren van reispassen en die voorzien zijn door het artikel 5 van het tarief gevoegd bij de wet van 4 juli 1956 houdende tarief op de consulaire belastingen en de kanselarijrechten;
2. De getuigschriften en stukken afgeleverd aan de gerechtelijke overheden, aan de besturen van de Staat, de Gewesten, de Gemeenschappen, de provincies, de gemeenten en de openbare instellingen of bestemd te worden opgemaakt voor deze autoriteiten op aanvraag van deze laatsten;
 3. De getuigschriften en stukken bestemd voor de gerechtelijke overheden, de besturen van de Staat, de Gewesten, de Gemeenschappen, de provincies, de gemeenten of de openbare instellingen om te dienen in zake benoeming of aanstelling in een betrekking, of voor toelating tot het genot van bezoldigingen of toelagen;
 4. De getuigschriften en stukken welke krachtens een wet, een Koninklijk Besluit of andere overheidsverordening kosteloos door het gemeentebestuur dienen te worden afgeleverd;
 5. De getuigschriften en stukken afgeleverd aan personen waarvan de behoefte behoorlijk vastgesteld is of voor hen die beroep doen op kosteloze juridische bijstand;
 6. De getuigschriften en stukken die afgeleverd worden om als titel te dienen voor de machtiging tot inrichting van een politieke, godsdienstige, culturele of sportmanifestatie;
 7. De getuigschriften en stukken die als titel moeten dienen voor de machtiging tot het uitoefenen van een bedrijvigheid die, als dusdanig, reeds onderworpen is aan een belasting of een recht ten behoeve van de Gemeente;
 8. De getuigschriften waarbij de samenstelling van een gezin vastgesteld wordt met het oog op het bekomen van een vermindering op de prijs van het openbaar vervoer;
 9. De levensbewijzen afgeleverd om de inning toe te laten van renten, sociale toelagen en van pensioenen;
 10. Erfrechtverklaringen;
 11. De verzendingen, afschriften of uittreksels van beslissingen van de Gemeenteraad en van het College van Burgemeester en Schepenen, afgeleverd voor zover die beslissingen hen betreffen, aan aangestelden of gewezen aangestelden van het gemeentebestuur, en aan hun rechthebbenden;
 12. De reispassen afgeleverd in vrijstelling van het recht ten voordele van de Staat;
 13. De identiteitskaarten, de identiteit- of verblijftitels en de duplicaten bedoeld in artikel 3, punt 1, 2, 3 en 5, voor iedereen die slachtoffer is van diefstal voor zover op voldoende wijze wordt vastgesteld dat klacht werd ingediend voor de diefstal van de betreffende documenten bij een instantie bevoegd voor het opstellen van een proces-verbaal;
 14. De gewone bewijzen van aanwezigheid op het kerkhof of in het gemeentehuis voor een begrafenissen, een huwelijk, enz. afgeleverd aan belanghebbende personen;

15. De getuigschriften bewijzend de samenstelling van het gezin met het oog op het bekomen van een sociaal telefoontarief of een sociale woongelegenheid of dergelijke;
16. De attesten van goed gedrag en zeden, de wettigingen van handtekening evenals de attesten voor eensluidend afschrift, nodig voor het zoeken van werk, onder voorbehoud van voorlegging van een werkaanbod van een mogelijke werkgever of van een erkende tussenpersoon;
17. De afgifte van de kaart waaraan de deelname als verkoper aan een manifestatie bedoeld in artikel 7 van het Koninklijk Besluit van 3 april 1995 tot uitvoering van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten, voor het eerste jaar van toepassing van de nieuwe reglementering terzake;
18. De documenten gevisieerd in artikel 3, punt 9-a, als ze opgesteld en/of afgeleverd worden met het oog op de Belgische naturalisatie.
19. De documenten afgeleverd in uitvoering van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen - onderdaan van de Europese Unie of een lid van zijn familie - hetzij;
 - verklaring van inschrijving (bijlage 8 – papier versie)
 - document ter staving van duurzaam verblijf (bijlage 8bis – papier versie)
 - aanvraag van een verklaring van inschrijving (bijlage 19 – KB 08/10/1981)
 - aanvraag van de verblijfskaart van een familielid van een onderdaan van de Europese Unie (bijlage 19ter – KB 08/10/1981)
 - melding van aanwezigheid (bijlage 3ter - KB 08/10/1981)
20. De documenten die opgesteld worden in toepassing van de wet van 13 juni 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen.

Artikel 6

Iedere betwisting betreffende de retributie zal behandeld worden door de bevoegde burgerlijke rechtbank.

De belastingplichtige die de betaling van de retributie die van hem gevorderd wordt, betwist, is er echter toe gehouden het bedrag van in bewaring te geven in handen van de Gemeenteontvanger, tot dat over zijn bezwaar uitspraak gedaan wordt.

Artikel 7

Alle verzendingskosten van de getuigschriften en de administratieve stukken, uitgereikt krachtens het onderhavige reglement, zijn ten laste van de natuurlijke rechtspersonen en de private instellingen die ze aanvragen zelfs in het geval waarin de afgifte van deze getuigschriften en documenten gratis is. De bepalingen van de artikelen 5 en 6 worden toegepast op de terugbetaling van deze kosten.

Artikel 8

Onderhavig reglement wordt van kracht op de 5de dag volgend op de dag van publicatie, herroept en vervangt, op deze zelfde datum, het raadsbesluit van 27 oktober 2010 hernomen in de inleiding.

EQUIPEMENT -- UITRUSTING

Budget -- Begroting

Ordre du jour n°2 -- Agenda nr 2

Budget 2011 - Douzièmes provisoires pour le 1^{er} trimestre 2011 - Approbation

Begroting 2011 - Voorlopige twaalfden voor het eerste trimester 2011 - Goedkeuring

- **M. Grimberghs** : M. le Secrétaire communal avait l'air dubitatif, il pensait que je n'allais pas intervenir. Mme la Présidente, simplement je voulais qu'on nous explique effectivement les raisons pour lesquelles on sollicite les douzièmes provisoires. Je vous avoue que m'intéressant beaucoup aux activités du Collège, je n'ai pas trouvé beaucoup de procès-verbaux, de PV de Collèges budgétaires qui témoigneraient une activité fébrile de préparation du budget de l'année prochaine, mais sans doute que ça se passe quand même en coulisse, mais enfin j'aimerais bien que l'on ait des informations sur la manière dont les choses se préparent, d'autant plus que le mois dernier où on a pu faire démonstration que la situation n'était pas tellement grave que ça justifierait des arbitrages douloureux au sein de votre majorité. si on pouvait nous expliquer pourquoi on n'est pas prêt à temps, on est toujours très fier quand on l'est, ce serait intéressant de savoir pourquoi ce n'est pas le cas cette année.

- **M. De Herde** : voilà, pour répondre aux questions précises de Denis Grimberghs, les réponses que je suis en mesure de vous fournir. La situation est bien plus compliquée qu'en 2010 parce que nous continuons à subir les conséquences de la crise sociale. Nous sommes malheureusement entraîné d'apprendre une série de mauvaises nouvelles aussi provenant du Gouvernement Fédéral et relatives au financement des zones de police et aussi de la zone de police de Schaerbeek et ces nouveaux faits entraînent que le projet de budget qui a été déposé par les services est considérablement déficitaire. Dans un dialogue qui se veut constructif avec la Région, nous essayons de trouver des solutions. Le Collège, je peux vous le dire, travaille ardemment, il a créé des groupes de travail sous le nom extrêmement poétique de Comité de la Hache et nous devons aussi encore attendre une série d'informations comme je vous le dis qui doit venir du financement régional. Malheureusement nous ne sommes pas prêts pour des raisons qui sont quasiment indépendantes de notre volonté. C'est pour cette raison que vous aurez sans doute observé M. Grimberghs que à ma connaissance, à part une commune en Région Bruxelloise, il n'y en a encore aucune qui a déposé son budget pour les mêmes raisons que nous d'ailleurs et nous avons l'intention et nous espérons vous présenter un budget en janvier 2011, c'est notre espoir. Voilà, je ne peux guère dire plus que cela mais nous aurons largement l'occasion d'y revenir et notamment le 22 décembre parce que nous devons aussi vous présenter des nouvelles conventions avec la Région Bruxelloise relatives à des Ordonnances prises par le Parlement Régional et nous aurons déjà l'occasion sereinement je l'espère d'examiner les causes des nouvelles difficultés qui tombent sur la tête des communes bruxelloises et aussi sur celle de Schaerbeek.

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 31 voix contre 1 et 9 abstentions -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 31 stemmen tegen 1 en 9 onthoudingen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 247 de la Nouvelle Loi communale ;

Vu l'article 14 de l'Arrêté royal du 02 août 1990, portant règlement général sur la Comptabilité communale ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins,

DECIDE : par appel nominal, par 31 voix contre 1 et 9 abstentions

d'autoriser le Collège des Bourgmestre et Echevins, sous réserve d'approbation de l'autorité de tutelle, à disposer de crédits provisoires au budget de 2011, en attendant l'arrêt définitif de ce document par les autorités compétentes, pour le paiement des dépenses indispensables des mois de janvier, février et mars, exclusivement :

- les traitements, salaires, pensions et charges sociales
- le subside mensuel au Centre Public d'Aide Sociale
- les dépenses de travaux et fournitures strictement nécessaires au fonctionnement normal des services et établissements communaux
- les dépenses qui seraient imposées par une nécessité impérieuse ou en cas de force majeure.

Ces engagements et paiements ne peuvent toutefois dépasser par mois le douzième de l'allocation correspondante portée, pour le même objet, au budget ordinaire de l'exercice 2010.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 247 van de Nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op artikel 14 van het Koninklijk besluit van 2 augustus 1990, houdende algemeen reglement op de gemeentelijke boekhouding ;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen,

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met 31 stemmen tegen 1 en 9 onthoudingen

toelating te geven aan het College van Burgemeester en Schepenen, onder voorbehoud van de goedkeuring van de toezichtoverheid, om over voorlopige kredieten van de begroting 2011 te beschikken in afwachting van de definitieve vaststelling van deze begroting door de bevoegde overheden, voor de betaling van de onontbeerlijke uitgaven van de maanden januari, februari en maart, uitsluitend :

- Wedden, lonen, pensioenen en sociale lasten

01.12.2010

- Maandelijkse toelagen aan het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn
- Uitgaven voor de werken en leveringen strikt nodig voor de normale werking van de gemeentelijke diensten en inrichtingen
- Uitgaven opgelegd door dringende noodzakelijkheid of in geval van overmacht.

De aangewende uitgaven en de betalingen mogen nochtans per maand het twaalfde van het overeenkomend krediet voorzien voor hetzelfde voorwerp van de gewone begroting van het dienstjaar 2010 niet overschrijden.

* * *

Mme Lejeune de Schiervel entre en séance -- Mevr. Lejeune de Schiervel treedt ter vergadering.

* * *

Ordre du jour n°3 -- Agenda nr 3

Rapport semestriel du Fonds "Schaerbeek B23" dressé par AXA le 30.06.2010 - Pour information

Halfjaarlijks verslag van het Fonds "Schaerbeek B23" opgesteld door AXA op 30.06.2010 - Ter informatie

- **M. De Herde** : pour précéder éventuellement les questions, c'est une bonne habitude que nous avons prise suite à la demande d'un Conseiller communal il y a quelques années, nous déposons un rapport tous les 6 mois sur l'évolution de ce fonds de pensions. Je vous rappelle que nous sommes une des seules communes bruxelloises à avoir un fonds comme cela, mais tant mieux pour nous et bravo aux autres communes qui nous ont d'ailleurs parfois précédés en la matière et ce rapport indique tous les 6 mois la valeur actualisée de ce fonds. Le rapport au 30 juin indique que le fonds contient un peu plus de 48 millions d'euros, ce qui est une progression de plus de 3 millions par rapport au 31 décembre 2009, qui s'explique par une capitalisation interne qui a été rendue possible par des récupérations de cote parts auprès d'autres organismes publics. Je voulais cependant attirer votre attention sur le fait que le prochain rapport, et je le dis déjà explicitement, comportera une baisse mécanique de ce montant parce que le rapport au 30 juin 2010 intègre encore la valeur comptable de coupons, dividendes et autres rendements de l'année 2010 et comme nous l'avions déjà expliqué il y a 2 ans et l'année passée, nous utiliserons évidemment ces rendements pour diminuer l'année prochaine la contribution communale de cotisations patronales au fonds de courant des pensions et s'il affiche dans quelques mois, on vous présente un rapport qui indique une baisse, elle est annoncée, elle est prévue, c'est normal, ce sera la sortie si vous voulez du carnet d'épargne d'une série de rendements qui viendront alimenter le compte courant des pensions. J'espère que dans cette matière complexe, vous y voyez clair, si certains souhaitent, on peut toujours en débattre en commission ou alors donner des explications particulières dans cette matière très technique et pour conclure, je vous rappelle que ce fonds qui a été créé en 1993 avait justement pour objectif de soulager dans le futur les cotisations patronales que l'employeur doit payer pour les pensions et on voit aujourd'hui, on mesure toute son utilité puisque ce fonds permet de dégager des rendements qui allègent la facture de l'employeur, c'est-à-dire de l'administration communale de Schaerbeek.

- **M. Courtheoux** : j'ai une petite question qui a trait plutôt à des bruits qui circulent et je voudrais avoir une information par rapport à ça. On me dit que une partie non négligeable des obligations, puisque 14 millions d'euros, seraient émises par une banque à Guernesey, dans un paradis fiscal. Vous avez, vous pouvez attester ou non ?

- **M. De Herde** : alors ça, je ne sais pas d'où vient votre information mais ça m'étonnerait beaucoup puisque dans le rapport vous avez le nom des banques auprès duquel le gestionnaire AXA a placé avec, placé les obligations comme vous le dites si bien. Je vous parle de mémoire, il y a Bank of America dont le siège est à New-York si ma mémoire est bonne, il y a la banque britannique HBOS qui a à mon avis son siège est à Londres et il y a la banque CAMION qui est une filiale du Crédit Agricole et sans doute que son siège doit se situer quelque part en France à

01.12.2010

Paris. Ce sont 3 banques très connues sur la place et ça m'étonnerait que ces banques soient domiciliées à Guernesey. Je ne suis pas sûr à 100 % mais je suis sûr à 99,99 % puisque Bank of America, HBOS et CALYON, filiale du Groupe Agricole, grande banque Française, ont à mon avis leurs sièges dans les capitales respectives des pays dont ils ont la nationalité si je puis dire. Mais si vous voulez peut-être tout à l'heure m'en dire plus dans l'oreille et peut-être citer votre source ou nous indiquer de quoi il s'agirait, je pourrais peut-être plus indiquer, mais voilà, ce rapport est transparent, clair, net, à côté de cela il y a des obligations de l'Etat Belge qui à mon avis a toujours son siège à la Ville de Bruxelles, voilà, je suis étonné.

- **M. Courtheoux** : merci, moi aussi

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 31 voix et 10 abstentions -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 31 stemmen en 10 onthoudingen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 247 de la nouvelle loi communale ;

Vu le rapport établi par la société AXA en date du 30 juin 2010 et présenté au Comité du Fonds de pension en date du 30 septembre 2010 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins,

DECIDE : par appel nominal, par 31 voix et 10 abstentions

de prendre pour information le rapport de la société AXA relatif à la situation du fonds de pension arrêté à la date du 30 juin 2010.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 247 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op het rapport opgesteld door AXA op datum van 30 juni 2010, die aan het beheerscomité van het pensioenfonds werd voorgelegd op datum van 30 september 2010;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen,

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met 31 stemmen en 10 onthoudingen

het rapport van de maatschappij AXA betreffende de situatie van het pensioenfonds, vastgesteld op 30 juni 2010, ter informatie te nemen.

* * *

MM. de Beaufort, Lahlali et Ramdani entrent en séance -- De hh. de Beaufort, Lahlali en Ramdani treden ter vergadering.

* * *

Ordre du jour n°4 -- Agenda nr 4

**Subvention spéciale aux communes afin de remplir une mission d'intérêt communal -
Intervention de la commune dans les missions sociales des hôpitaux publics bruxellois**

**Bijzondere toelage aan de gemeenten ter vervulling van een opdracht van gemeentelijk belang
- Tegemoetkoming van de gemeente in de sociale opdrachten van de Brusselse openbare
ziekenhuizen**

- **M. Köksal** : je voudrais avoir quand même quelques explications qui fait que l'on remarque que depuis 2004, les subsides régionaux passent de 10,4 millions à plus ou moins 8 millions, c'est-à-dire une diminution de plus de 25 % transférant une certaine charge des hôpitaux publics au niveau des communes, merci.

- **M. De Herde** : M. Köksal, je crains que malheureusement vous ayez raison, il se fait que en 2004, à l'occasion de la constitution du Gouvernement Régional de l'époque, la Région Bruxelloise a inscrit un montant de 10 millions visant à soulager les finances des 6 communes hospitalières bruxelloises, c'est-à-dire qui organisent les hôpitaux publics, il s'agit de la Ville de

Bruxelles bien entendu, mais aussi des communes de Saint Gilles, Forest, Anderlecht et Etterbeek qui sont Pouvoir Organisateur de l'hôpital IRIS Sud, HIS, l'ancien Molière, Longchamps, Etterbeek, Ixelles et aussi la commune de Schaerbeek pour sa participation dans l'hôpital Brugmann. Et donc, selon des calculs savants dont je vous passe le détail, ces 10 millions étaient répartis entre ces 6 communes qui doivent immédiatement le rétrocéder à leurs hôpitaux afin de faire parvenir cette subvention aux destinataires. Je suis obligé de constater avec vous que en 2010, le Gouvernement Régional a réduit ce crédit, pardon en 2009, le Gouvernement Régional a réduit ce crédit à 9 millions et la part relative des 6 a évidemment baissée et en 2010, ce montant a encore été diminué, il est maintenant de 8 millions. Cela veut dire que l'argent qui transite par nous et qui va alimenter les caisses de Brugmann est effectivement en baisse de plus de 400.000 euros, ce qui a pour conséquence que le déficit restant qui est alors à la charge de la Ville de Bruxelles et la commune de Schaerbeek augmente. C'est malheureusement pourquoi, alors que ça faisait un certain nombre d'années que ce n'était plus arrivé, que nous avons rappelez-vous au Conseil communal précédent, créé une provision de 500.000 euros afin que la commune de Schaerbeek puisse payer sa participation dans le déficit et les pertes de l'hôpital Brugmann, c'est un fait nouveau, c'est extrêmement embêtant et malheureusement nous craignons que les 500.000 euros soient insuffisants et j'en profite pour relier l'information que je vous donne à la question que venait de poser il y a quelques instants M. Grimberghs, c'est une des nouvelles causes M. Grimberghs des difficultés qui nous tombent sur la tête. Nous nous étions habitués, pendant plusieurs années, à ne plus devoir inscrire au budget communal de participation au déficit et malheureusement voilà que ça recommence. Mais cette question, liée à d'autres, m'a-t-on expliqué tout à l'heure, sera réexaminée en profondeur avec tous les Conseillers communaux membres de la commission 14 qui devrait se réunir incessamment sous peu. J'espère que j'ai été clair.

- **M. Grimberghs** : je souhaite effectivement que la commission 14 se réunisse sans tarder parce que je pense que ça vaut la peine de partager un certain nombre d'informations. Il me semble que l'exposé qu'on vient d'avoir a écrit un peu l'histoire d'une façon abrupte, nous sommes co-organisateur d'un hôpital, nous sommes co-responsable du fait qu'il soit à l'équilibre. Alors je sais que ce n'est pas facile, on sait tous que ce n'est pas facile, de manière très exceptionnelle, alors que je pense que nous sommes très largement majoritaires dans ce Conseil pour considérer que la matière relative au financement des hôpitaux doit rester une compétence fédérale, de manière très exceptionnelle le Gouvernement Régional couvre en complément du financement fédéral certaines missions sociales des hôpitaux publics et seulement ceux-ci, c'est déjà très exceptionnel, je trouve qu'il est un peu énorme de dire qu'on a à se plaindre que ce montant ne continue pas à croître et à embellir, normalement il devrait décroître et si l'on atteignait la gestion équilibrée des comptes, il devrait disparaître. Mais on sait que c'est difficile et c'est la raison pour laquelle on en est très loin, mais enfin je voudrais bien que ce soit dans ce sens-là qu'on regarde le problème et pas dans le sens inverse, nous sommes co-responsables de gérer un hôpital qui en vertu de la Loi sur les hôpitaux publics, en vertu de la Loi sur les hôpitaux en général d'ailleurs, doit être géré à l'équilibre, doit être rendu à l'équilibre. Vous avez pris acte des déficits d'années antérieures récemment au Collège, je souhaite d'ailleurs que la documentation sur ce point soit transmise aux Conseillers qui sont membres de la commission 14, parce que je pense qu'effectivement ça vaut la peine de faire le point sur la manière dont Schaerbeek remplit ses obligations et plutôt bien, je le dis tout de suite, et la manière dont la Ville de Bruxelles remplit les siennes, pas toujours à la même vitesse, je le dis également très clairement et je tiens ce discours partout et en tous lieux, même dans mon parti, mais il y a lieu effectivement en tous les cas que ici les Schaerbeekoïses puissent se saisir de ce dossier, revoir comment on est en situation de défendre nos intérêts, mais je pense très sincèrement que le problème n'est pas du fait que l'on reçoit plus ou moins d'intervention régionale qui de toutes façons est déjà totalement exceptionnel en la matière, mais on est juste boîte aux lettres, on prend acte d'un montant qu'on renvoie à l'hôpital.

- **M. De Herde** : une phrase en disant que c'est effectivement un problème qui est bien complexe et qui peut être vu de différentes manières, je vous le concède et j'ai vraiment hâte que la commission 14 puisse vraiment travailler là-dessus parce que ce n'est que une des questions qui est posée par cet hôpital public et que si les débats et les conclusions de la commission 14 sont fructueux, que ce débat soit un jour porté ici au Conseil communal pour que nous puissions prendre les décisions qui s'imposent, en rappelant à l'ensemble de l'assemblée et M. Grimberghs sera d'accord avec moi, que vous savez bien aussi que notre représentation dans les organes de l'hôpital Brugmann sont cantonnés à un tiers, alors c'est mieux que rien mais ce n'est pas un organe qui est gouverné paritairement, il est gouverné dans une clef 2/3 - 1/3 ce qui montre

aussi les rapports de pouvoirs entre d'une part la Ville de Bruxelles et la commune de Schaerbeek, c'est un fait qu'il ne faut pas méconnaître .

- **Mme la Bourgmestre ff** : et bien sûr pour la commission 14, avec l'invitation à cette commission, seront joints les documents utiles pour permettre que cette réunion soit constructive.

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117 et 255 16° de la nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 13 février 2003 portant octroi de subventions spéciales aux communes de la Région de Bruxelles – Capitale ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles – Capitale du 03 décembre 2009 décidant de verser à la commune une subvention spéciale afin de remplir une mission d'intérêt communal, détaillée comme suit :

« Intervention de la commune dans les missions sociales des hôpitaux publics bruxellois » ;

Vu le projet de convention approuvé par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Considérant que le montant de la subvention allouée est fixé à 1.311.300 € et que celle-ci devra être reversée intégralement dans les 15 jours par la commune à l'hôpital concerné,

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

Article 1 : d'approuver le texte de la convention avec le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Article 2 : ce montant sera imputé comme suit :

- en recettes ordinaires : article 872/465-EQ-48/10 de 2010 « Autres contributions spécifiques de l'autorité supérieure »
- en dépenses ordinaires : article 872/435-EQ-01/11 de 2010 « Contribution dans les charges de fonctionnement des autres pouvoirs publics ».

Article 3 : ces crédits font l'objet de la modification budgétaire ordinaire n° 4.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117 en 255 16° van de nieuwe gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 13 februari 2003 houdende toekenning van bijzondere subsidies aan de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ;

Gelet op het regeringsbesluit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 03 december 2009 om een bijzondere subsidie aan de gemeente Schaarbeek te storten ter vervulling van een opdracht van gemeentelijk belang, beschreven als volgt :

“Tegemoetkoming van de gemeente in de sociale opdrachten van de Brusselse openbare ziekenhuizen” ;

Gelet het project van overeenkomst goedgekeurd door de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ;

Aangezien dat het bedrag van de toegekende subsidie vastgesteld is op 1.311.300 € en dat deze door de gemeente aan het openbaar ziekenhuis binnen de 15 dagen integraal overgemaakt moet worden ;

BESLIST : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Artikel 1 : de tekst van de overeenkomst met de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest goed te keuren

Artikel 2 : dit bedrag zal als volgt geboekt worden :

- in gewone ontvangsten : artikel 872/465-EQ-48/10 van 2010 « Andere specifieke subsidies van de hogere overheid »
- in gewone uitgaven : artikel 872/435-EQ-01/11 van 2010 « Bijdragen in de werkingskosten gedragen door andere overheidsinstellingen »

Artikel 3 : deze kredieten zijn het voorwerp van de gewone begrotingswijziging nr 4.

* * *

Mmes Ozdemir, Güles, MM. Verzin et Vanhalewyn entrent en séance -- Mevr. Ozdemir, Güles, MM. Verzin et Vanhalewyn treen ter vergadering.

* * *

Contrôle -- Controle
Ordre du jour n°5 -- Agenda nr 5

CPAS - Budget 2011 - Trois douzièmes provisoires - Approbation

Ocmw - Begroting 2011 - Drie voorlopige twaalfden - Goedkeuring

- **M. Courtheoux** : je pensais que les règles du jeu de détermination des douzièmes provisoires étaient précises. Or ici, dans le document, je vois qu'on estime un douzième à 2.758.565,83 euros, enfin c'est une estimation, la détermination est précise

- **Mme la Bourgmestre ff** : en français M. Courtheoux a raison, le mot estimé n'est pas juste puisque c'est le douzième provisoire, c'est 2 millions, c'est une remarque de bon français que nous concédons, c'est le douzième provisoire est équivalent à un montant de, on est d'accord, c'est vrai qu'avec 2 décimales, ça paraît

- **M. Courtheoux** : c'est à la fois précis et imprécis.

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 31 voix contre 1 et 9 abstentions -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 31 stemmen tegen 1 en 9 onthoudingen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 88 de la loi du 8 juillet 1976, organique des Centres Publics d'Action Sociale, relatif au budget des recettes et dépenses du Centre pour l'exercice 2011 à soumettre à l'approbation du Conseil Communal;

Considérant que le budget 2011 n'est pas encore arrêté par le Conseil ; qu'il y a lieu de faire face aux dépenses et d'assurer le bon fonctionnement des services du CPAS,

Vu l'article 13 de l'Arrêté du 26 octobre 1995 du Collège Réuni de la Commission Communautaire Commune portant règlement général de la comptabilité des Centres Publics d'Action Sociale de la Région de Bruxelles-Capitale,

Considérant que les engagements et paiements peuvent atteindre le douzième de l'allocation correspondante du budget antérieur pour chaque mois du nouvel exercice, qu'un douzième est estimé à 2.758.565,83 €,

Considérant qu'il y a lieu de pourvoir aux crédits nécessaires pour les mois de janvier, février et mars estimés à 8.275.697,49 €

Vu l'avis favorable émis par le Comité de Concertation Commune/CPAS en sa réunion du 22 novembre 2010,

Vu les articles 26bis, 111 et 113 de la loi du 8 juillet 1976 organique des Centres Publics d'Action Sociale,

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins,

DECIDE : par appel nominal, par 31 voix contre 1 et 9 abstentions

Article 1 : d'arrêter les crédits provisoires pour les mois de janvier, février et mars 2011 au douzième d'allocations du budget 2010 (8.275.697,49 €) pour faire face aux dépenses de traitements, salaires, pensions et charges sociales, de fonctionnement normal des services, de force majeure et relatives à la dette.

Article 2 : de soumettre la présente délibération à l'approbation du Conseil Communal de Schaerbeek.

Article 3 : de transmettre la présente délibération pour information au Collège Réuni de la Commission Communautaire Commune.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 88 van de organieke wet van 8 juli 1976, betreffende de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn aangaande de begroting van de ontvangsten en uitgaven van het Centrum voor het dienstjaar 2011, die aan de goedkeuring van de Gemeenteraad moet voorgelegd worden;

Overwegende dat de begroting 2011 nog niet door de Raad goedgekeurd wordt; dat de uitgaven dienen te worden voldaan om de goede werking van de diensten van het OCMW te verzekeren;

Gelet op artikel 13 van het Besluit van 26 oktober 1995 van het Verenigd Kollege van de Gemeenschappelijke Communautaire Commissie houdende algemeen reglement over de boekhouding van de centra voor maatschappelijk welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Overwegende dat de aangewende uitgaven en betalingen nochtans voor iedere maand van het nieuwe dienstjaar het twaalfde van het overeenkomende krediet voorzien in de vorige begroting mogen bereiken, dat een twaalfde wordt geschat op 2.758.565,83 €;

Overwegende dat de nodige kredieten moeten voorzien worden voor de maanden januari, februari en maart, geschat op 8.275.697,49 €

Gelet op het gunstige advies gegeven door het Concertatiecomité Gemeente/OCMW in zijn vergadering van 22 november 2010;

Gelet op de artikelen 26bis, 111 en 113 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met 31 stemmen tegen 1 en 9 onthoudingen

Artikel 1 : de voorlopige kredieten vast te stellen voor de maanden januari, februari en maart 2011 op het respectievelijke twaalfde van de begroting van het dienstjaar 2010 (8.275.697,49 €), om aan de uitgaven te voldoen voor de wedden, salarissen, pensioenen en sociale lasten, de normale werking van de diensten, bij overmacht en betreffende de schuld;

Artikel 2 : de huidige beraadslaging aan de goedkeuring van de Gemeenteraad van Schaarbeek voor te leggen;

Artikel 3 : de huidige beraadslaging ter informatie toe te zenden aan het Verenigd Kollege van de Gemeenschappelijke Gemeenschapcommissie.

Ordre du jour n°6 -- Agenda nr 6

Avenants aux conventions conclues dans le cadre du Plan Stratégique de Sécurité et de Prévention - Approbation

Aanhangsels aan de overeenkomsten afgesloten in verband met het Strategisch Veiligheid- en Preventieplan - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117 et 123 de la Nouvelle Loi Communale ;

Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions ;

Vu la délibération du Conseil communal du 26 novembre 2008 adoptant le règlement relatif aux subventions communales et décidant d'appliquer les procédures de contrôle aux bénéficiaires d'une subvention égale ou supérieure à 1.500 € ;

Vu la délibération du Conseil communal du 29 avril 2009 adoptant l'amendement apporté à l'article 13 du règlement relatif aux subventions communales ;

Vu la délibération du Conseil communal du 26/07/2007 adoptant le Plan Stratégique de Sécurité et de Prévention 2007/2010 ;

Vu la délibération du Conseil communal du 15/10/2008 adoptant l'avenant au Plan Stratégique de Sécurité et de Prévention 2007/2010 ;

Vu que des conventions ont été signées avec différents opérateurs responsables de l'exécution des objectifs de la convention ;

Considérant qu'une clause de ces conventions est incompatible avec la méthode de traitement appliquée par le pouvoir subsidiant en vertu de l'Arrêté royal du 07/05/2007 déterminant les modalités d'octroi, d'utilisation et de contrôle de l'allocation financière d'un plan stratégique de sécurité et de prévention Sur proposition de la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 23/11/2010 ;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1. D'approuver les avenants dans le chef des conventions conclues dans le cadre du Plan Stratégique de Sécurité et de Prévention (Asbl Transit et Asbl Riso) afin que les montant justifiés puissent être pris en compte par le pouvoir subsidiant ;
2. De mandater le Collège des Bourgmestre et Echevins pour signer ces conventions.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117 en 123 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en het gebruik van sommige toelagen;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 26 november 2008 goedkeurend het reglement betreffende en besluitend om de controleprocedures op de begunstigen van een gelijke of hogere toelage om 1.500€ toe te passen;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 29 april 2009 die de aanpassing van artikel 13 van het reglement betreffende de gemeentelijke toelagen aanneemt;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 26/07/2007 die de Strategisch Veiligheids- en Preventieplan 2007/2010 goedkeurt;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 15/10/2008 die de aanhangsels aan de Strategisch Veiligheids- en Preventieplan 2007/2010 goedkeurt;

Gelet op dat overeenkomsten met verschillende verantwoordelijke bedieners voor de uitvoering van de doelstellingen van de overeenkomst werden ondertekend;

Overwegende dat een clause van deze overeenkomsten onverenigbaar is met de behandelingsmethode die door de subsidieermacht wordt toegepast (Koninklijk besluit van 07/05/07 tot bepaling van de toekenning-, aanwending en controlevoorwaarden van de financiële toelage van de steden en gemeenten die begunstigde zijn van een strategisch veiligheids- en preventieplan;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen in datum van 23/11/2010;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. De aanhangsels aan de overeenkomsten die in verband met Strategisch Veiligheids- en Preventieplan zijn besloten goed te keuren (Transit Vzw en Riso Vzw), opdat het bedrag gerechtvaardigd door de macht die subsidieert kunnen in aanmerking genomen worden;
2. Het College van Burgemeester en Schepenen ermee te belasten om de aanhangsels aan de overeenkomsten te ondertekenen.

Ordre du jour n°7 -- Agenda nr 7

Fabrique d'église du Divin Sauveur Modification budgétaire pour 2010 - Avis favorable

Kerkfabriek van de Goddelijke Verlosser - Budgettaire wijziging voor 2010 - Gunstig advies

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 38 voix et 3 abstentions -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 38 stemmen en 3 onthoudingen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 37 du décret impérial du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004 ;

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés ;

01.12.2010

Vu la modification budgétaire de l'exercice 2010 de la Fabrique d'Eglise du Divin Sauveur;
Considérant que ce document a été arrêté comme suit par l'administration fabricienne :

<u>Recettes</u>	<u>Dépenses</u>	<u>Excédent</u>
20.653,85 €	20.653,85 €	0

Considérant qu'aucune intervention communale n'est sollicitée par cette administration fabricienne;

DECIDE : par appel nominal, par 38 voix et 3 abstentions
d'aviser favorablement la modification budgétaire de l'exercice 2010 de la Fabrique d'Eglise du Divin Sauveur telle qu'elle a été dressée par le Conseil de Fabrique.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 37 van het keizerlijk decreet dd. 30 december 1809 betreffende de kerkfabrieken gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004 ;

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten ;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ;

Gelet op de begrotingswijziging van het dienstjaar 2010 van de Kerkfabriek van Goddelijke Zaligmaker;

Overwegende dat dit document als volgt door het kerkbestuur werd vastgesteld :

<u>Ontvangsten</u>	<u>Uitgaven</u>	<u>Overschot</u>
20.653,85 €	20.653,85 €	0

Overwegende dat geen enkele gemeentelijke tussenkomst door de Kerkfabriek gevraagd wordt ;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met 38 stemmen en 3 onthoudingen
een gunstig advies te verlenen aan de begrotingswijziging van het dienstjaar 2010 van de Kerkfabriek van Goddelijke Zaligmaker zoals ze werd opgesteld door de Raad van de kerkfabriek

Ordre du jour n°8 -- Agenda nr 8

Fabrique d'église du Divin Sauveur Budget de l'exercice 2011 - Avis favorable

Kerkfabriek van de Goddelijke Verlosser - Begroting voor het dienstjaar 2011 - Gunstig advies

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 38 voix et 3 abstentions -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 38 stemmen en 3 onthoudingen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 37 du décret impérial du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004 ;

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés ;

Vu le budget de l'exercice 2011 de la Fabrique d'Eglise du Divin Sauveur,

01.12.2010

Considérant que ce document a été arrêté comme suit par l'administration fabricienne :

<u>Recettes</u>	<u>Dépenses</u>	<u>Excédent</u>
47.813,26 €	47.813,26 €	0

Considérant qu'aucune intervention communale n'est sollicitée par cette administration fabricienne;

DECIDE : par appel nominal, par 38 voix et 3 abstentions d'aviser favorablement le budget de l'exercice 2011 de la Fabrique d'Eglise du Divin Sauveur tel qu'il a été dressé par le Conseil de Fabrique.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 37 van het keizerlijk decreet dd. 30 december 1809 betreffende de kerkfabrieken gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004 ;

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensden ;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ;

Gelet op de begroting van het dienstjaar 2011 van de Kerkfabriek van Goddelijke Zaligmaker;

Overwegende dat dit document als volgt door het kerkbestuur werd vastgesteld :

<u>Ontvangsten</u>	<u>Uitgaven</u>	<u>Overschot</u>
47.813,26 €	47.813,26 €	0

Overwegende dat geen enkele gemeentelijke tussenkomst door de Kerkfabriek gevraagd wordt ;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met 38 stemmen en 3 onthoudingen een gunstig advies te verlenen aan de begroting van het dienstjaar 2011 van de Kerkfabriek van Goddelijke Zaligmaker zoals ze werd opgesteld door de Raad van de kerkfabriek

Ordre du jour n°9 == Agenda nr 9

Fabrique d'église Sainte Elisabeth - Budget 2011 - Avis favorable

Kerkfabriek Sint Elisabeth - Begroting 2011 - Gunstig advies

- **M. Charels** : Mme la Bourgmestre, je voudrais marquer ma volonté de m'abstenir sur tous ces points et je le ferai dorénavant systématiquement, je sais bien que nous avons un pouvoir très limité au niveau communal mais vous savez qu'un débat se fait jour actuellement en Belgique quant au rapport financier entre les différents pouvoirs d'état et les différentes églises. Il y a d'ailleurs une pétition qui est lancée pour l'impôt dédicacé et je crois que c'est vrai que le moment est venu d'aborder ces problèmes et c'est purement symbolique j'en conviens mais j'y ai personnellement l'intention de manifester cette volonté de voir les choses évoluées dans le bon sens et je m'abstiendrai dorénavant pour tout ce qui concerne les engagements financiers à l'égard de toutes les églises, quelles qu'elles soient d'ailleurs, ça ne se limite pas au culte catholique, voilà, je serai peut-être seul, peut-être pas seul, on verra.

DECISION DU CONSEIL == BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 38 voix et 3 abstentions == Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 38 stemmen en 3 onthoudingen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 37 du décret impérial du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004 ;

01.12.2010

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;
Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;
Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés ;
Vu le budget de l'exercice 2011 de la Fabrique d'Eglise Sainte Elisabeth dressé par le Conseil de Fabrique.

Considérant que cette administration fabricienne ne parvient pas à présenter son budget en équilibre qu'en y inscrivant une intervention communale ordinaire de 2.411,92 € à répartir entre la Commune de Schaerbeek pour 2.374,66 € et la Ville de Bruxelles pour 37,26 €

DECIDE : par appel nominal, par 38 voix et 3 abstentions

- 1° d'avis favorablement le budget de l'exercice 2011 de la Fabrique d'Eglise Sainte Elisabeth tel qu'il a été dressé par le Conseil de Fabrique
- 2° d'accorder à cette administration fabricienne un subside communal ordinaire de 2.374,66 € calculé sur base de la population schaarbeekoise du territoire de la paroisse ;
- 3° d'imputer cette dépense à l'article 790/435EQ01/12 du budget communal 2011

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 37 van het keizerlijk decreet dd. 30 december 1809 betreffende de kerkfabrieken gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004 ;

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der eredienssten ;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ;

Gelet op de begroting van het dienstjaar 2011 van de Kerkfabriek van Heilige Elizabeth vastgesteld door de Raad van de Kerkfabriek

Overwegende dat de administratie van deze kerkfabriek er enkel in slaagt om zijn begroting in evenwicht te brengen door een gewone gemeentelijke tussenkomst van 2.411,92 € in te schrijven, te verdelen tussen de Gemeente van Schaarbeek voor 2.374,66 € en de Stad van Brussel voor 37,26 €

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met 38 stemmen en 3 onthoudingen

- 1° een gunstig advies te verlenen aan de begroting van het dienstjaar 2011 van de Kerkfabriek van Heilige Elizabeth zoals ze werd opgesteld door de Raad van de kerkfabriek
- 2° aan deze kerkfabriek een gewone gemeentelijke tussenkomst van 2.374,66 € toe te kennen, berekend op basis van de schaarbeekse bevolking op het grondgebied van de parochie
- 3° deze uitgave te boeken op artikel 790/435EQ01/12 van de gemeentelijke begroting 2011

Ordre du jour n°10 -- Agenda nr 10

Fabrique d'église Sainte Alice - Budget 2011 - Avis favorable

Kerkfabriek Sint Aleydis - Begroting 2011 - Gunstig advies

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 38 voix et 3 abstentions -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 38 stemmen en 3 onthoudingen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 37 du décret impérial du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004 ;

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés ;

01.12.2010

Vu le budget de l'exercice 2011 de la Fabrique d'Eglise Sainte Alice,
Considérant que ce document a été arrêté comme suit par l'administration fabricienne :

<u>Recettes</u>	<u>Dépenses</u>	<u>Excédent</u>
54.144,31 €	54.144,31 €	0

Considérant qu'aucune intervention communale n'est sollicitée par cette administration fabricienne;

DECIDE : par appel nominal, par 38 voix et 3 abstentions
d'aviser favorablement le budget de l'exercice 2011 de la Fabrique d'Eglise Sainte Alice tel qu'il a été dressé par le Conseil de Fabrique.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 37 van het keizerlijk decreet dd. 30 december 1809 betreffende de kerkfabrieken gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004 ;

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten ;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ;

Gelet op de begroting van het dienstjaar 2011 van de Kerkfabriek van Heilige Aleydis;

Overwegende dat dit document als volgt door het kerkbestuur werd vastgesteld :

<u>Ontvangsten</u>	<u>Uitgaven</u>	<u>Overschot</u>
54.144,31 €	54.144,31 €	0

Overwegende dat geen enkele gemeentelijke tussenkomst door de Kerkfabriek gevraagd wordt ;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met 38 stemmen en 3 onthoudingen
een gunstig advies te verlenen aan de begroting van het dienstjaar 2011 van de Kerkfabriek van Heilige Aleydis zoals ze werd opgesteld door de Raad van de kerkfabriek

Ordre du jour n°11 -- Agenda nr 11

Fabrique d'église Sainte Suzanne - Budget 2011 - Avis favorable

Kerkfabriek Sint Suzanne - Begroting 2011 - Gunstig advies

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 38 voix et 3 abstentions -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 38 stemmen en 3 onthoudingen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 37 du décret impérial du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004 ;

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés ;

Vu le budget de l'exercice 2011 de la Fabrique d'Eglise Sainte Suzanne,

Considérant que ce document a été arrêté comme suit par l'administration fabricienne :

<u>Recettes</u>	<u>Dépenses</u>	<u>Excédent</u>
124.548,99 €	124.548,99 €	0

01.12.2010

Considérant qu'aucune intervention communale n'est sollicitée par cette administration fabricienne;

DECIDE : par appel nominal, par 38 voix et 3 abstentions d'aviser favorablement le budget de l'exercice 2011 de la Fabrique d'Eglise Sainte Suzanne tel qu'il a été dressé par le Conseil de Fabrique.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 37 van het keizerlijk decreet dd. 30 december 1809 betreffende de kerkfabrieken gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004 ;

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensden ;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ;

Gelet op de begroting van het dienstjaar 2011 van de Kerkfabriek van Heilige Suzanna;

Overwegende dat dit document als volgt door het kerkbestuur werd vastgesteld :

<u>Ontvangsten</u>	<u>Uitgaven</u>	<u>Overschot</u>
124.548,99 €	124.548,99 €	0

Overwegende dat geen enkele gemeentelijke tussenkomst door de Kerkfabriek gevraagd wordt ;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met 38 stemmen en 3 onthoudingen een gunstig advies te verlenen aan de begroting van het dienstjaar 2011 van de Kerkfabriek van Heilige Suzanna zoals ze werd opgesteld door de Raad van de kerkfabriek

Ordre du jour n°12 -- Agenda nr 12

Fabrique d'église Sainte Elisabeth - Budget 2011 - Avis favorable

Kerkfabriek Sint Elisabeth - Begroting 2011 - Gunstig advies

Ce point est retiré de l'ordre du jour -- Dit punt wordt aan de agenda onttrokken

Ordre du jour n°13 -- Agenda nr 13

ASBL "Racing Club de Schaerbeek" - Comptes 2008 et 2009 - Prendre acte

Vzw "Racing Club de Schaerbeek" - Rekeningen 2008 en 2009 - Akteneming

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117 et 123 de la Nouvelle Loi Communale ;

Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions ;

Vu la délibération du Conseil communal du 26 novembre 2008 adoptant le règlement relatif aux subventions communales et décidant d'appliquer les procédures de contrôle aux bénéficiaires d'une subvention égale ou supérieure à 1.500 € ;

Vu délibération du Conseil communal du 29 avril 2009 adoptant l'amendement apporté à l'article 13 du règlement relatif aux subventions communales ;

01.12.2010

Considérant que les comptes de l'Asbl « Racing Club de Schaerbeek » affichent un résultat négatif de -98,17€ pour l'exercice 2008 ; un résultat positif de 2.434,64€ pour l'exercice 2009 et que le résultat cumulé atteint -4.421,92€ ;

Vu la décision du 09 novembre 2010 par laquelle le Collège prend acte du résultat négatif de -98,17€ pour l'exercice 2008 ; du résultat positif de 2.434,64€ pour l'exercice 2009 et du résultat cumulé de -4.421,92€ de l'Asbl ;

PREND ACTE : par appel nominal, à l'unanimité

Des comptes 2008 et 2009 de l'Asbl « Racing Club de Schaerbeek », déposés au dossier, qui affichent une perte de -98,17€ pour 2008 ; un bénéfice de 2.434,64€ pour 2009 et un résultat cumulé de -4.421,92€.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117en 123 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en het gebruik van sommige toelagen;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 26 november 2008 goedkeurend het reglement betreffende en besluitend om de controleprocedures op de begunstigden van een gelijke of hogere toelage om 1.500€ toe te passen;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 29 april 2009 die de aanpassing van artikel 13 van het reglement betreffende de gemeentelijke toelagen aanneemt;

Overwegende dat de rekeningen van de VZW "Racing Club de Schaerbeek" een negatief saldo van -98,17€ voor het dienstjaar 2008; een positief saldo van 2.434,64€ voor het dienstjaar 2009 en een cumulatieverlies van -4.421,92€ vertonen;

Gelet op de beslissing van 09 november 2010 waar het College akte neemt van het negatief saldo van -98,17€ voor het dienstjaar 2008; van het positief saldo van 2.434,64€ voor het dienstjaar 2009 en van het cumulatieverlies van -4.421,92€ van de VZW;

NEEMT AKTE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen van de rekeningen 2008 en 2009 van de VZW "Racing Club de Schaerbeek", bij het dossier gehecht, die een negatief saldo van -98,17€ voor 2008; een positief saldo van 2.434,64€ voor 2009 en een cumulatieverlies van -4.421,92€ vertonen.

Ordre du jour n°14 -- Agenda nr 14

ASBL "A.S. Schaerbeek" - Comptes 2009 - Prendre acte

Vzw "A.S. Schaerbeek" - Rekeningen 2009 - Akteneming

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117 et 123 de la Nouvelle Loi Communale ;

Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions ;

Vu la délibération du Conseil communal du 26 novembre 2008 adoptant le règlement relatif aux subventions communales et décidant d'appliquer les procédures de contrôle aux bénéficiaires d'une subvention égale ou supérieure à 1.500 € ;

Vu délibération du Conseil communal du 29 avril 2009 adoptant l'amendement apporté à l'article 13 du règlement relatif aux subventions communales ;

Considérant que les comptes de l'Asbl « A.S. Schaerbeek » affichent un résultat négatif de -8,95€ pour l'exercice 2009 ;

Considérant que du subside communal au montant de 8.000€ inscrit à l'article 764/332SS02/71AA du budget 2009, il a été versé la totalité en date du 24/02/2010 ;

Considérant que ce montant figure à l'article : 737 « Subside Communal » des recettes 2009 de l'Asbl ;

01.12.2010

Vu la décision du 09 novembre 2010 par laquelle le Collège prend acte du résultat négatif de - 8,95€ pour l'exercice 2009 de l'Asbl ;

PREND ACTE : par appel nominal, à l'unanimité des comptes 2009 de l'Asbl « A.S. Schaerbeek », déposés au dossier, qui affichent une perte de - 8,95€ pour l'exercice.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117 en 123 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en het gebruik van sommige toelagen;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 26 november 2008 goedkeurend het reglement betreffende en besluitend om de controleprocedures op de begunstigden van een gelijke of hogere toelage om 1.500€ toe te passen;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 29 april 2009 die de aanpassing van artikel 13 van het reglement betreffende de gemeentelijke toelagen aanneemt;

Overwegende dat de rekeningen van de VZW "A.S. Schaerbeek" een negatief saldo van -8,95€ voor het dienstjaar 2009 vertonen;

Overwegende dat van de gemeentesubsidie ten bedragen van 8.000€, ingeschreven op het artikel 764/332SS02/71AA van de begroting 2009, het geheel betaald werd in datum van 24/02/2010;

Overwegende dat dit bedrag op het artikel: 737 « Subside Communal », inkomsten 2009 van de vereniging, voorkomt;

Gelet op de beslissing van 09 november 2010 waar het College akte neemt van het negatief saldo van -8,95€ voor het dienstjaar 2009 van de VZW;

NEEMT AKTE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen van de rekeningen 2009 van de VZW "A.S. Schaerbeek", bij het dossier gehecht, die een negatief saldo van -8,95€ voor het dienstjaar vertonen.

Ordre du jour n°15 --- Agenda nr 15

ASBL "CreActions" - Comptes 2009 - Prendre acte

Vzw "CreActions" - Rekeningen 2009 - Akteneming

DECISION DU CONSEIL --- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité --- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117 et 123 de la Nouvelle Loi Communale ;

Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions ;

Vu la délibération du Conseil communal du 26 novembre 2008 adoptant le règlement relatif aux subventions communales et décidant d'appliquer les procédures de contrôle aux bénéficiaires d'une subvention égale ou supérieure à 1.500 € ;

Vu délibération du Conseil communal du 29 avril 2009 adoptant l'amendement apporté à l'article 13 du règlement relatif aux subventions communales ;

Considérant que les comptes de l'Asbl « CréActions » affichent un résultat positif de 69,10€ pour l'exercice 2009 et que le résultat cumulé atteint 69,10€ ;

Considérant qu'aucun subsidie n'a été octroyé à l'Asbl l'année dernière ;

Vu la décision du 26 octobre 2010 par laquelle le Collège prend acte du résultat positif de 69,10€ pour l'exercice 2009 et du résultat cumulé de 69,10€ de l'Asbl ;

PREND ACTE : par appel nominal, à l'unanimité des comptes 2009 de l'Asbl « CréActions », déposés au dossier, qui affichent un bénéfice de 69,10€ pour l'exercice et un résultat cumulé de 69,10€.

01.12.2010

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117 en 123 van de nieuwe gemeentewet;
Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en het gebruik van sommige toelagen;
Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 26 november 2008 goedkeurend het reglement betreffende en besluitend om de controleprocedures op de begunstigden van een gelijke of hogere toelage om 1.500€ toe te passen;
Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 29 april 2009 die de aanpassing van artikel 13 van het reglement betreffende de gemeentelijke toelagen aanneemt;
Overwegende dat de rekeningen van de VZW "CréActions" een positief saldo van 69,10€ voor het dienstjaar 2009 en een cumulatiewinst van 69,10€ vertonen;
Overwegende dat geen enkele toelage aan VZW het vorig jaar werd toegestaan;
Gelet op de beslissing van 26 oktober 2010 waar het College akte neemt van het positief saldo van 69,10€ voor het dienstjaar 2009 en van de cumulatiewinst van 69,10€ van de VZW;
NEEMT AKTE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen van de rekeningen 2009 van de VZW "CréActions", bij het dossier gehecht, die een positief saldo van 69,10€ voor het dienstjaar en een cumulatiewinst van 69,10€ vertonen.

Ordre du jour n°16 -- Agenda nr 16

ASBL "Les Amis d'Aladdin" - Comptes 2009 - Prendre acte

Vzw "Les Amis d'Aladdin" - Rekeningen 2009 - Akteneming

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117 et 123 de la Nouvelle Loi Communale ;
Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions ;
Vu la délibération du Conseil communal du 26 novembre 2008 adoptant le règlement relatif aux subventions communales et décidant d'appliquer les procédures de contrôle aux bénéficiaires d'une subvention égale ou supérieure à 1.500 € ;
Vu délibération du Conseil communal du 29 avril 2009 adoptant l'amendement apporté à l'article 13 du règlement relatif aux subventions communales ;
Considérant que les comptes de l'Asbl « Les Amis d'Aladdin » affichent un résultat positif de 1.135€ pour l'exercice 2009 et que le résultat cumulé atteint 20.340€ ;
Considérant qu'aucun subside n'a été octroyé à l'Asbl l'année dernière ;
Vu la décision du 26 octobre 2010 par laquelle le Collège prend acte du résultat positif de 1.135€ pour l'exercice 2009 et du résultat cumulé de 20.340€ de l'Asbl ;
PREND ACTE : par appel nominal, à l'unanimité des comptes 2009 de l'Asbl « Les Amis d'Aladdin », déposés au dossier, qui affichent un bénéfice de 1.135€ pour l'exercice et un résultat cumulé de 20.340€.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117 en 123 van de nieuwe gemeentewet;
Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en het gebruik van sommige toelagen;
Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 26 november 2008 goedkeurend het reglement betreffende en besluitend om de controleprocedures op de begunstigden van een gelijke of hogere toelage om 1.500€ toe te passen;
Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 29 april 2009 die de aanpassing van artikel 13 van het reglement betreffende de gemeentelijke toelagen aanneemt;

Overwegende dat de rekeningen van de VZW "Les Amis d'Aladdin" een positief saldo van 1.135€ voor het dienstjaar 2009 en een cumulatiewinst van 20.340€ vertonen;

Overwegende dat geen enkele toelage aan VZW het vorig jaar werd toegestaan;

Gelet op de beslissing van 26 oktober 2010 waar het College akte neemt van het positief saldo van 1.135€ voor het dienstjaar 2009 en van de cumulatiewinst van 20.340€ van de VZW;

NEEMT AKTE : met eenparigheid van stemmen van de rekeningen 2009 van de VZW "Les Amis d'Aladdin", bij het dossier gehecht, die een positief saldo van 1.135€ voor het dienstjaar en een cumulatiewinst van 20.340€ vertonen.

Ordre du jour n°17 -- Agenda nr 17

ASBL "Racing Personnel Communal de Schaerbeek" - Comptes 2009 - Prendre acte

Vzw "Racing Personnel Communal de Schaerbeek" - Rekeningen 2009 - Akteneming

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117 et 123 de la Nouvelle Loi Communale ;

Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions ;

Vu la délibération du Conseil communal du 26 novembre 2008 adoptant le règlement relatif aux subventions communales et décidant d'appliquer les procédures de contrôle aux bénéficiaires d'une subvention égale ou supérieure à 1.500 € ;

Vu délibération du Conseil communal du 29 avril 2009 adoptant l'amendement apporté à l'article 13 du règlement relatif aux subventions communales ;

Considérant que les comptes de l'Association de fait « Racing Personnel Communal de Schaerbeek – R.P.C. » affichent un résultat positif de 374,47€ pour l'exercice 2009 et que le montant des avoirs atteint 1.618,80€ ;

Considérant que du subside communal au montant de 3.500€ inscrit à l'article 764/332SS02/71AA du budget 2009, il a été versé 3.422€ en date du 27/07/2010 (déduction faite des redevances d'occupation) ;

Considérant que ce montant figure à l'article : « Subsidés Communaux » des recettes 2009 de l'Association ;

Vu la décision du 09 novembre 2010 par laquelle le Collège prend acte du résultat positif de 374,47€ pour l'exercice 2009 et du montant des avoirs de 2.836,19€ de l'Association de fait ;

PREND ACTE : par appel nominal, à l'unanimité des comptes 2009 de l'Association de fait « Racing Personnel Communal de Schaerbeek – R.P.C. », déposés au dossier, qui affichent un bénéfice de 374,47€ pour l'exercice et un montant des avoirs de 1.618,80€.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117 en 123 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en het gebruik van sommige toelagen;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 26 november 2008 goedkeurend het reglement betreffende en besluitend om de controleprocedures op de begunstigden van een gelijke of hogere toelage om 1.500€ toe te passen;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 29 april 2009 die de aanpassing van artikel 13 van het reglement betreffende de gemeentelijke toelagen aanneemt;

Overwegende dat de rekeningen van de feitelijke vereniging "Racing Personnel Communal de Schaerbeek – R.P.C." een positief saldo van 374,47€ voor het dienstjaar 2009 vertonen en dat het bedrag van de tegoeden 1.618,80€ bereikt;

Overwegende dat van de gemeentesubsidie ten bedragen van 3.500€, ingeschreven op het artikel 764/332SS02/71AA van de begroting 2009, 3.244€ in datum van 27/07/10 word betaald (na mindering van de retributies van bezigheid);

Overwegende dat dit bedrag op het artikel: « Subsidies Communaux », inkomsten 2009 van de vereniging, voorkomt;

Gelet op de beslissing van 09 november 2010 waar het College akte neemt van het positief saldo van 374,47€ voor het dienstjaar 2009 en van het bedrag van het bedrag van de tegoeden van 1.618,80€ van de feitelijke vereniging;

NEEMT AKTE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen van de rekeningen 2009 van de feitelijke vereniging « Racing Personnel Communal de Schaerbeek – R.P.C. », bij het dossier gehecht, die een positief saldo van 374,47€ voor het dienstjaar en een bedrag van tegoeden van 1.618,80€ vertonen.

Ordre du jour n°18 -=- Agenda nr 18

ASBL "Sport Schaerbeekois" - Comptes 2009 - Prendre acte

Vzw "Sport Schaerbeekois" - Rekeningen 2009 - Akteneming

- **M. Grimberghs** : je souhaiterais vous proposer que nous puissions joindre le point 18 de notre ordre du jour sur l'ASBL Sport Schaerbeekois avec l'interpellation qui a introduit mon Collègue Mohamed El Arnouki à propos de cette ASBL. Parce que ici évidemment on nous dit que c'est une prise d'acte, enfin il s'agit, je sais que vous n'aimez pas la terminologie, spécifiquement et ce n'est pas le cas des autres ASBL qui figurent devant, d'une ASBL para communale, c'est-à-dire d'une ASBL auquel on a confié certaines missions pour le compte de la commune et dont les organes de gestion sont d'ailleurs composés de telle façon qu'il apparaît évidemment qu'il s'agit de la prolongation de l'action du Collège, nous estimons que l'on ne peut pas simplement prendre acte de ces comptes et qu'il y a lieu à cette occasion-là d'avoir un débat de fond qui plus est nous l'avons étayé et avons introduit, enfin Mohamed El Arnouki a introduit une demande d'interpellation en ce sens .

- **Mme la Bourgmestre ff** : je ne pense pas que ce soit une bonne idée, les questions portent, les 2 questions de M. El Arnouki portent principalement sur l'organisation générale des ASBL avec une prise d'exemple plus particulière de l'ASBL Sport Schaerbeekois, les 2 questions posées et c'est M. Nimal tout à l'heure qui vous répondra sur ces aspects de la gestion des ASBL para communales, ce qui est l'objet de vos 2 questions, même s'il y a une illustration par rapport à l'ASBL Sport Schaerbeekois, je souhaite c'est une interpellation que vous avez demandé à inscrire en interpellation et je souhaite qu'elle soit maintenue, nous y serons vite M. El Arnouki.

- **M. El Arnouki** : il y a véritablement un lien de causalité à faire avec la prise d'acte liée au compte Sport Schaerbeekois et l'interpellation que je souhaite défendre ce soir Mme Jodogne. Cette association est sujette à une multitude de disfonctionnements dont je voudrais faire état ce soir afin d'en informer le Conseil communal dans son entièreté Mme Jodogne

- **Mme la Bourgmestre ff** : il le sera mais à ce moment-là, si c'était uniquement, chut, chut, il suffisait d'intervenir maintenant, vous avez souhaité une interpellation en complément de l'ordre du jour du Collège qui traditionnellement se déroule après le vote, je n'ai pas de soucis avec ça, vous allez pouvoir développer votre interpellation mais comme vous l'avez souhaité, alors que vous aviez connaissance de l'ordre du jour, soit c'était pas nécessaire, c'était spécifiquement Sport Schaerbeekois et vous interveniez ici à l'occasion du point 18, soit et c'est l'option que vous avez choisie vous avez déposé une demande d'interpellation qui est général sur la gestion des ASBL et qui prend l'exemple de Sport Schaerbeekois, dans quelques minutes vous allez pouvoir la développer M. El Arnouki, ne vous inquiétez pas. Je pense que le débat est clos.

- **M. Grimberghs** : je ne vais pas faire l'exposé qu'aurait fait Mohamed El Arnouki, mais je pense que avant les votes, il est quand même important puisqu'il va y avoir des votes qui auront lieu avant l'interpellation, si on ne dit pas un certain nombre de choses, tout le monde va croire qu'on est content. Il faut quand même savoir que ce débat sur le contrôle des ASBL que nous voulons poser, il est illustré par un cas de figure grave de disfonctionnements dans la gestion comptable, enfin qui est apparu au moment de l'approbation des comptes d'une ASBL déterminée. Laquelle pensez-vous ? L' ASBL Sport Schaerbeekois et je peux vous dire en tous les cas que le CDH n'acceptera pas même de prendre acte de ces comptes contre lequel nous avons voté, notre

représentant a voté à l'assemblée générale de l'ASBL dont question qui a dû se réunir à 2 reprises pour finir par approuver les comptes, avec beaucoup de communications téléphoniques en direction des membres de la majorité pour finir par approuver les comptes dont il apparaît à l'évidence.

- **Mme la Bourgmestre ff** : M. Grimberghs, pour être tout à fait cohérent avec l'attitude que votre représentant au Conseil d'Administration Sport Schaerbeekois a tenu et je comprends parfaitement que vous restiez cohérent par rapport au vote sur le point 18, c'est tout à fait normal, nous passons au point 19, M. El Arnouki vous avez la parole dans quelques minutes, le débat est clos.

DECISION DU CONSEIL --- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 38 voix contre 6 --- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 35 stemmen tegen 6

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117 et 123 de la Nouvelle Loi Communale ;

Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions ;

Vu la délibération du Conseil communal du 26 novembre 2008 adoptant le règlement relatif aux subventions communales et décidant d'appliquer les procédures de contrôle aux bénéficiaires d'une subvention égale ou supérieure à 1.500 € ;

Vu délibération du Conseil communal du 29 avril 2009 adoptant l'amendement apporté à l'article 13 du règlement relatif aux subventions communales ;

Considérant que les comptes de l'Asbl « Sport Schaerbeekois » affichent un résultat négatif de -41.741,37€ pour l'exercice 2009 et que le résultat cumulé atteint -26.323,47€ ;

Considérant que du subside communal au montant de 20.000€ inscrit à l'article 764/332SS02/71AB du budget 2009, il a été versé la totalité en date du 24/12/2009 ;

Considérant que ce montant figure à l'article : 740230 « Subsidés animateurs Socio-Sportifs » des recettes 2009 de l'Asbl ;

Considérant que du subside communal au montant de 15.500€ inscrit à l'article 764/332SS02/71AA du budget 2009, il a été versé 11.534,49€ en date du 03/11/2009 ; 503,97€ en date du 21/02/2010 et 3.461,54€ en date du 24/02/2010 ;

Considérant que ce montant figure à l'article : 740200 « Subside Commune Schaerbeek » des recettes 2009 de l'Asbl ;

Vu la décision du 26 octobre 2010 par laquelle le Collège prend acte du résultat négatif de -41.741,37€ pour l'exercice 2009 et du résultat cumulé de -26.323,47€ de l'Asbl ;

PREND ACTE : par appel nominal, par 35 voix contre 6 des comptes 2009 de l'Asbl « Sport Schaerbeekois », déposés au dossier, qui affichent une perte de -41.741,37€ pour l'exercice et un résultat cumulé de -26.323,47€.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117 en 123 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en het gebruik van sommige toelagen;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 26 november 2008 goedkeurend het reglement betreffende en besluitend om de controleprocedures op de begunstigden van een gelijke of hogere toelage om 1.500€ toe te passen;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 29 april 2009 die de aanpassing van artikel 13 van het reglement betreffende de gemeentelijke toelagen aanneemt;

Overwegende dat de rekeningen van de VZW "Sport Schaerbeekois" een negatief saldo van -41.741,37€ voor het dienstjaar 2009 en een cumulatieverlies van -26.323,47€ vertonen;

Overwegende dat van de gemeentesubsidie ten bedragen van 20.000€, ingeschreven op het artikel 764/332SS02/71AB van de begroting 2009, het geheel betaald werd in datum van 24/12/2009;

Overwegende dat dit bedrag op het artikel: 740230 « Subsidés animateurs Socio-Sportifs », inkomsten 2009 van de vereniging, voorkomt;

Overwegende dat van de gemeentesubsidie ten bedragen van 15.500€, ingeschreven op het artikel 764/332SS02/71AA van de begroting 2009, 11.534,49€ in datum van 03/11/2009 ; 503,97€ in datum van 21/02/2010 en 3.461,54€ in datum van 24/02/2010 worden betaald;

Overwegende dat dit bedrag op het artikel: 740200 « Subside Commune Schaerbeek », inkomsten 2009 van de vereniging, voorkomt;

Gelet op de beslissing van 26 oktober 2010 waar het College akte neemt van het negatief saldo van -41.741,37€ voor het dienstjaar 2009 en van het cumulatieverlies van -26.323,47€ van de VZW;

NEEMT AKTE : bij hoofdelijke stemming, met 35 stemmen tegen 6 van de rekeningen 2009 van de VZW "Sport Schaerbeekois", bij het dossier gehecht, die een negatief saldo van -41.741,37€ voor het dienstjaar en een cumulatieverlies van -26.323,47€ vertonen.

Achats -== Aankopen

Ordre du jour n°19 -== Agenda nr 19

Imprimerie communale - Acquisition de machines et équipements divers : plieuse, densitomètre et encolleuse - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Gemeentelijke Drukkerij - Aankoop van machines en diverse uitrustingen : vouwmaschine, densitometer en lijmmachine - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -== BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -== Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 26 octobre 2010 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet «Imprimerie Communale- Achat de machines et de divers équipements – plieuse, densitomètre et encolleuse» tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/075;

Considérant que la dépense sera financée par fonds propres ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2010 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION : par appel nominal, à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 26 octobre 2010 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet «Imprimerie Communale- Achat de machines et de divers équipements – plieuse, densitomètre et encolleuse» tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/075. La dépense, estimée à 46.4887,60 € hors TVA ou 56.250 €, 21% TVA comprise, sera imputée à l'article 134/744-EQ-51/14 du budget extraordinaire 2010 et financée par fonds propres.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 26 oktober 2010 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp «Gemeentelijke drukkerij - Aankoop van machines en verschillende exploitatiematerieel : wouwmachines - densitometer en lijmmachine» zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2010/075;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door eigen middelen;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2010;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 26 oktober 2010 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp « Gemeentelijke drukkerij - Aankoop van machines en verschillende exploitatiematerieel : Vouwmachines - densitometer en lijmmachine» zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2010/075. De uitgave, geschat op 46.487,60 € excl. btw of 56.250 € incl. 21% BTW, zal geboekt worden op het artikel 134/744-EQ-51/14 van de buitengewone begroting 2010 en gefinancierd door eigen middelen.

Ordre du jour n°20 -== Agenda nr 20

Contrat de propreté - Schaerbeek Propreté & Espaces Verts - Acquisition de matériel d'équipement divers, de charrettes de balayage et de corbeilles de rue - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Netheidscontract - Schaarbeek Netheid & Groene Ruimten - Aankoop van divers uitrustingsmateriaal, veegkarren en straatvuilbakken - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 16 novembre 2010 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet «Contrat de propreté - Schaerbeek Propreté & Espaces Verts - Acquisition de matériel d'équipement divers, de charrettes de balayage et de corbeilles de rue » tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/074;

Considérant que la dépense sera financée par subsides;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2010;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION : par appel nominal, à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 16 novembre 2010 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet «Contrat de propreté - Schaerbeek Propreté & Espaces Verts - Acquisition de matériel d'équipement divers, de charrettes de balayage et de corbeilles de rue » tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/074. La dépense, estimée à 51.975,21 € hors TVA ou 62.890 €, 21% TVA comprise, sera imputée à l'article 876/744-IN-51/53 du budget extraordinaire 2010 et financée par subsides.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 16 november 2010 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp « Netheidscontract - Schaerbeek Netheid & Groene Ruimtes - Aankoop van verscheidene uitrustingsmateriaal, veegkarren en straatvuilbakken» zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2010/074;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door subsidies;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2010;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 16 november 2010 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp « Netheidscontract - Schaerbeek Netheid & Groene Ruimtes - Aankoop van verscheidene uitrustingsmateriaal, veegkarren en straatvuilbakken» zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2010/074. De uitgave, geschat op 51.975,21 € excl. btw of 62.890 € incl. 21% BTW, zal geboekt worden op het artikel 876/744-IN-51/53 van de buitengewone begroting 2010 en gefinancierd door subsidies.

Ordre du jour n°21 -- Agenda nr 21

Contrat de Propreté - Schaerbeek Propreté & Espaces Verts - Acquisition de mobilier divers - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Netheidscontract - Schaerbeek Netheid & Groene Ruimten - Aankoop van divers meubilair - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 9 novembre 2010 du Collège des Bourgmestres et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet «Contrat de propreté - Schaerbeek Propreté & Espaces Verts - Acquisition de mobilier divers » tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/085;

Considérant que la dépense sera financée par subsides ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2010 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION : par appel nominal, à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestres et Echevins du 9 novembre 2010 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet «Contrat de propreté - Schaerbeek Propreté & Espaces Verts - Acquisition de mobilier divers » tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/085. La dépense, estimée à 20.661,16 € hors TVA ou 25.000 €, 21% TVA comprise, sera imputée à l'article 876/741-IN-48/53 du budgétaire extraordinaire 2010 et financée par subsides.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 9 november 2010 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp « Netheidscontract - Schaarbeek Netheid & Groene Ruimtes - Aankoop van verscheidene meubilering » zoals beschreven in het SCHA/EQUIP/2010/085;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door subsidies;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2010;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 9 november 2010 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp « Netheidscontract - Schaarbeek Netheid & Groene Ruimtes - Aankoop van verscheidene meubilering » zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2010/085. De uitgave, geschat op 20.661,16 € excl. BTW of 25.000 € incl. 21% BTW, zal geboekt worden op het artikel 876/741-IN-48/53 van de buitengewone begroting 2010 en gefinancierd door subsidies.

Ordre du jour n°22 -=- Agenda nr 22

Schaerbeek Propreté & Espaces Verts - Eco-collecte Hippomobile - Acquisition de 2 chevaux de trait - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Schaerbeek Netheid & Groene Ruimten - Eco-inzameling met bespannen paarden - Aankoop van 2 trekpaarden - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

- **Mme Vriamont** : je n'étais pas à la commission alors mais dans ce que je lis dans le dossier, je trouve l'initiative assez sympa d'acheter 2 chevaux et le nécessaire pour faire le ramassage des immondices dans quelques quartiers. Mais par ailleurs, je trouve que le coût total pour et alors je joins un point qui vient plus tard pour les box pour les chevaux, ça m'a l'air quand même un projet assez cher de 52.000 euros en tout et alors on parle même pas du personnel qui doit soigner les animaux et la nourriture et les soins que les chevaux ont besoin. Est-ce que ça n'aurait pas été mieux de choisir pour des voitures électriques pour faire un tel projet dans ce quartier et alors je veux quand même avec citer l'Echevin compétent qui dans un autre dossier il y a 2 ans a dit aux riverains : si on pourrait mettre la ville dans la campagne ce serait beau, mais je crois que vous êtes entrain de le faire et je déplore que à ce moment-là vous avez conseillé à ces riverains d'aller vivre à la campagne. Alors maintenant je trouve ça un peu farfelu, merci.

- **M. De Herde** : oui c'est un dossier effectivement qui peut avoir l'apparence du superflu. Je voudrais vous expliquer si vous permettez en quelques instants la genèse de ce dossier. Vous savez que en France, à l'initiative de l'ensemble des corps constitués, s'est tenu ce qu'on appelle un grenelle de l'environnement et les Pouvoirs publics Français ont décidé d'inviter les villes, communes, municipalités françaises à réintroduire là où c'était possible ce qu'ils appellent les chevaux cantonniers, c'est-à-dire des chevaux qui sont affectés à des travaux qui incombent aux communes. Et figurez-vous que en France, ils ont la chance d'avoir des institutions plus prestigieuses que la nôtre et cette mission a été confiée aux haras nationaux de France, vieille institution créée par Louis XIV et il y a déjà une centaine de projets qui sont en cours dans les villes et communes de France et je vous rassure de toutes couleurs politiques. Et les expériences sont des succès, partout, non seulement dans le Nord, dans le Sud, dans l'Est, dans l'Ouest, dans les petites communes, mais même dans les villes comme à Lyon, Boulogne sur Mer par exemple ou Strasbourg et nous avons été invité par les haras nationaux de France pour visiter ce projet Strasbourgeois. Et on a été conquis, comme vous l'avez dit pour des raisons liées à l'environnement, pour des raisons liées à l'aspect convivial et social et aussi pour des aspects liés à la productivité de ces attelages. J'ouvre une large parenthèse Madame, je suis moi aussi

partisan des véhicules électriques. Malheureusement certaines communes bruxelloises ont tenté d'équiper une partie de leur charroi en véhicules électriques, je vous renvoie auprès de mon estimé Collègue chargé de la propreté publique à Molenbeek Saint Jean et malheureusement après un an, ils ont dû constater l'échec de ce projet parce que il y a des problèmes de fiabilité de ces véhicules et d'autonomie. On commence maintenant à avoir des véhicules hybrides, vous connaissez tous quelques marques Japonaises qui produisent ça mais pour les véhicules tel que camionnettes, camions, etc. la technologie n'est pas du tout au point et la commune de Molenbeek Saint Jean qui avait testé cela a malheureusement dû renoncer, ces véhicules ne sont pas encore au point. Maintenant sur le coût, oui bien entendu c'est un nouveau projet il y a des coûts d'investissements mais qui vont être amortis évidemment en plusieurs années. On va, comme vous l'avez dit, aménager des écuries, on va acheter des véhicules spéciaux, mais un élément que vous devez savoir, c'est que dès que le projet sera rodé et sera pleinement opérationnel, il est prévu que le prochain véhicule automoteur qui participait à ces corbeilles sera mis au rebut et là on ne devra pas acheter un nouveau et ça compensera, cette économie compensera une partie de l'investissement. Quant aux frais de fonctionnements, aux frais courants, je ne parle plus de l'investissement, là il a été démontré que c'est légèrement favorable en faveur des véhicules hippomobiles plutôt qu'aux véhicules automoteurs, pour des raisons simples c'est que les véhicules automoteurs doivent notamment payer des taxes et des assurances fort élevées dont sont dispensés les véhicules hippomobiles dans l'état actuel de la législation belge. C'est un pari osé, je le reconnais, je vous remercie d'ailleurs pour votre appréciation positive et si vous avez été attentif à ça, il y a déjà eu une mini expérience qui a été menée par l'IBGE et la commune d'Auderghem dans une partie de la forêt de Soignes et des quartiers de la commune d'Auderghem bordant la forêt de Soignes, cet été, une expérience limitée à 2 mois, dont tous les rapports sont extrêmement positifs et extrêmement élogieux. Voilà, nous essayons de participer à ce retour des chevaux cantonniers, à l'amélioration de l'environnement et on aura certainement l'occasion d'en reparler ici parce qu'effectivement chaque projet est différent et nous ferons le bilan dans un an et dans 2 ans.

- **Mme la Bourgmestre ff** : est-ce que cela vous satisfait, une longue explication, ça ne vous convient peut-être pas mais la réponse était très complète.

DECISION DU CONSEIL --- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 30 voix et 11 abstentions --- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 30 stemmen en 11 onthoudingen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 26 octobre 2010 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet «Schaerbeek Propreté & Espaces verts - Acquisition de chevaux de trait » tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/072;

Considérant que la dépense sera financée par fonds propres ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2010 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION : par appel nominal, par 30 voix et 11 abstentions
La décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 26 octobre 2010 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet «Schaerbeek Propreté & Espaces verts - Acquisition de chevaux de trait » tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/072. La dépense, estimée à 12.396,70 € hors TVA ou 15.000,00 €, 21% TVA comprise, sera imputée à l'article 766/746-EQ-51/14 du budget extraordinaire 2010 et financée par fonds propres.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 26 oktober 2010 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp « Schaarbeek Netheid & Groene Ruimtes - Aankoop van trekpaarden» zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2010/072;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door eigen middelen;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2010;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE : bij hoofdelijke stemming, met 30 stemmen en 11 onthoudingen
De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 26 oktober 2010 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp « Schaarbeek Netheid & Groene Ruimtes - Aankoop van trekpaarden» zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2010/072. De uitgave, geschat op 12.396,70 € excl. btw of 15.000,00 € incl. 21% BTW, zal geboekt worden op het artikel 766/746-EQ-51/14 van de buitengewone begroting 2010 en gefinancierd door eigen middelen.

* * *

M. Clerfayt entre en séance -- De h. Clerfayt treedt ter vergadering.

* * *

Ordre du jour n°23 -- Agenda nr 23

Schaerbeek Propreté & Espaces Verts - Eco-collecte Hippomobile - Acquisition de voitures hippomobiles, harnachements pour chevaux de trait et équipements pour cavalier - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Schaarbeek Netheid & Groene Ruimten - Eco-inzameling met bespannen paarden - Aankoop van voertuigen voor bespannen paarden, tuigen voor trekpaarden en ruitersuitrustingen - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 30 voix et 11 abstentions -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 30 stemmen en 11 onthoudingen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 9 novembre 2010 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet «Schaerbeek Propreté & Espaces verts – Eco-collecte hippomobile - Acquisition de voitures hippomobiles, harnachements pour chevaux de trait et équipements pour cavalier » tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/073;

Considérant que la dépense sera financée par fonds propres ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2010 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION : par appel nominal, par 30 voix et 11 abstentions

La décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 9 novembre 2010 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet «Schaerbeek Propreté & Espaces verts – Eco-collecte hippomobile - Acquisition de voitures hippomobiles, harnachements pour chevaux de trait et équipements pour cavalier » tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/073. La dépense, estimée à 24.793,39 € hors TVA ou 30.000 €, 21% TVA comprise, sera imputée à l'article 766/743-EQ-98/14 du budget extraordinaire 2010 et financée par fonds propres.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234: vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 9 november 2010 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp « Schaarbeek Netheid & Groene Ruimtes – Ecocollecte met paarden bespannen - Aankoop van voertuigen met paarden bespannen, trekstuigen en ruiters uitrustingen» zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2010/073;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door eigen middelen;
Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2010;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE : bij hoofdelijke stemming, met 30 stemmen en 11 onthoudingen
De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 9 november 2010 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp « Schaarbeek Netheid & Groene Ruimtes – Ecocollecte met paarden bESPANNEN - Aankoop van voertuigen met paarden bESPANNEN, trektuigen en ruiters uitrustingEN » zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2010/073. De uitgave, geschat op 24.793,39 € excl. BTW of 30.000 € incl. 21% BTW, zal geboekt worden op het artikel 766/743-EQ-98/14 van de buitengewone begroting 2010 en gefinancierd door eigen middelen.

Ordre du jour n°24 -- Agenda nr 24

Acquisition et placement de terminaux de paiement pour divers services communaux - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Aankoop en plaatsen van betaalterminals voor diverse gemeentelijke diensten - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 26 octobre 2010 du Collège des Bourgmestres et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet «Acquisition et placement des terminaux de paiement pour divers services communaux » tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/076;

Considérant que la dépense sera financée par fonds propres ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2010 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION : par appel nominal, à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestres et Echevins du 26 octobre 2010 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet «Acquisition et placement des terminaux de paiement pour divers services communaux » tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/076. La dépense, estimée à 20.661,16 € hors TVA ou 25.000 €, 21% TVA comprise, sera imputée à l'article 104/744-EQ-51/14 du budget extraordinaire 2010 et financée par fonds propres.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 26 oktober 2010 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp «Aankoop en plaatsing van betalingsterminals voor verscheidene gemeentelijke diensten» zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2010/076;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door eigen middelen;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2010;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE :bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 26 oktober 2010 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp «Aankoop en plaatsing van betalingsterminals voor verscheidene gemeentelijke diensten» zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2010/076. De uitgave, geschat op 20.661,16 € excl. btw of 25.000 € incl. 21% BTW, zal geboekt worden op het artikel 104/744-EQ-51/14 van de buitengewone begroting 2010 en gefinancierd door eigen middelen.

Ordre du jour n°25 -=- Agenda nr 25

Programme Informatique Communal - Virtualisation des postes de travail - Etude et déploiement d'une phase pilote - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Gemeentelijk Informatica Programma - Virtualisatie van de werkposten - Studie en ontvouwing van een proeffase - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

- **Mme Vriamont** : simplement une question d'information. Est-ce qu'il s'agit de 'teleworking', la virtualisation, de virtualisering van de wekpost, c'est quoi au juste ?

- **M. Nimal** : ce n'est pas du télétravail, ce n'est pas du tout ça. Vous avez des normes techniques qui avaient été faites dans le dossier expliquant de quoi il s'agissait. J'avoue que je ne l'ai pas sous les yeux, de mémoire je ne sais plus, je dois vous répondre de ça exactement de quoi il s'agit, mais il s'agissait de points techniques qui permettraient suivant ce que les services avaient expliqués, ça commençait à s'installer dans tout un ensemble de communes aussi et le but notamment était de pouvoir rationaliser la gestion justement de l'ensemble du parc informatique, mais j'ai pas les éléments techniques pour, je vous expliquerai, je vais les reprendre, je sais pas répondre comme ça mais ce n'est pas du tout du télétravail, c'est pour l'ensemble des postes ici et l'ensemble des postes au sein de l'administration, pas pour du travail à distance.

- **Mme la Bourgmestre ff** : c'est dans la réorganisation de la structure du réseau communal je pense, mais c'est effectivement super pointu, c'est pour rationaliser l'organisation des postes de travail par rapport aux serveurs, et donc améliorer la distribution, mais c'est vraiment super pointu. Peut-être si on a le cahier des charges aussi, on peut le reprendre il est dans le dossier, mais

01.12.2010

c'est vraiment une réorganisation de serveurs et vous avez peut-être entendu on parle beaucoup aussi maintenant du Green IT, que cela consomme moins d'énergie, enfin toute une série de choses comme celle-là. Dans une prochaine commission, M. Nimal peut peut-être dire où on en est là-dessus.

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 31 voix contre 7 et 3 abstentions -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 31 stemmen tegen 7 en 3 onthoudingen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 26 octobre 2010 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet «Programme Informatique Communal - Virtualisation du poste de travail » tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/077;

Considérant que la dépense sera financée par emprunt ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2010 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION : par appel nominal, par 31 voix contre 7 et 3 abstentions

La décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 26 octobre 2010 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet «Programme Informatique Communal - Virtualisation du poste de travail » tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/077. La dépense, estimée à 66.115,70 € hors TVA ou 80.000,00 €, 21% TVA comprise, sera imputée à l'article 139/742-DS-53/26 du budget extraordinaire 2010 et financée par emprunt.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

01.12.2010

Gelet op de beslissing van 26 oktober 2010 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp « Gemeentelijk Informatica Programme - Computerpost virtualisatie » zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2010/077;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door lening;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2010;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE : bij hoofdelijke stemming, met 31 stemmen tegen 7 en 3 onthoudingen

De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 26 oktober 2010 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp « Gemeentelijk Informatica Programme - Computerpost virtualisatie » zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2010/077. De uitgave, geschat op 66.115,70 € excl. BTW of 80.000,00 € incl. 21% BTW, zal geboekt worden op het artikel 139/742-DS-53/26 van de buitengewone begroting 2010 en gefinancierd door lening.

Ordre du jour rn°26 -- Agenda nr 26

Equipement - Acquisition de mobilier de bureau et de matériel pour divers services communaux - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Uitrusting - Aankoop van kantoormeubilair en materialen voor diverse gemeentelijke diensten - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 31 voix contre 7 et 3 abstentions -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 31 stemmen tegen 7 en 3 onthoudingen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 26 octobre 2010 du Collège des Bourgmestres et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet « Acquisition de mobilier de bureau pour divers services communaux » tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/079;

Considérant que la dépense sera financée par fonds propres et un emprunt ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2010 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION : par appel nominal, par 31 voix contre 7 et 3 abstentions

La décision du Collège des Bourgmestres et Echevins du 26 octobre 2010 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet « Equipement - Acquisition de mobilier de bureau pour divers services communaux » tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/079.

La dépense, estimée à 64.462,81 € hors TVA ou 78.000 €, TVA comprise, sera imputée à l'article 104/741-EQ-98/14, 104/744-EQ-51/14, 132/744-EQ-51/14, 137/741-EQ-98/14 et 878/741-EQ-98/14 du budget extraordinaire 2010 et financée par fonds propres.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 26 oktober 2010 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp «Uitrusting - Aankoop van kantoormeubilair voor verscheidene gemeentelijke diensten» zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2010/079;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door eigen middelen,

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2010;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE : bij hoofdelijke stemming, met 31 stemmen tegen 7 en 3 onthoudingen

De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 26 oktober 2010 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp «Uitrusting - Aankoop van kantoormeubilair voor verscheidene gemeentelijke diensten» zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2010/079. De uitgave, geschat op 64.462,81 € excl. BTW of 78.000 € incl. BTW, zal geboekt worden op het artikel 104/741-EQ-98/14, 104/744-EQ-51/14, 132/744-EQ-51/14, 137/741-EQ-98/14 en 878/741-EQ-98/14 van de buitengewone begroting 2010 en gefinancierd door eigen middelen en een lening.

Ordre du jour n°27 -- Agenda nr 27

Service Infrastructure - Voirie - Acquisition d'outillage divers - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Dienst Infrastructuur - Wegen - Aankoop van diverse gereedschappen - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

01.12.2010

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 9 novembre 2010 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet «Infrastructure - Voiries – Acquisition d'outillage divers » tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/084;

Considérant que la dépense sera financée par un emprunt ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2010 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION : par appel nominal, à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 9 novembre 2010 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet «Infrastructure - Voiries – Acquisition d'outillage divers» tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/084. La dépense, estimée à 20.661,16 € hors TVA ou 25.000 €, 21% TVA comprise, sera imputée à l'article 421/744-EQ-51/14 du budget extraordinaire 2010 et financée par un emprunt.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 9 november 2010 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp « Infrastructuur - Wegen - Aankoop van verscheidene gereedschappen» zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2010/083;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door een lening;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2010;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 9 november 2010 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp «Infrastructuur - Waterstaat - Aankoop van verscheidene gereedschappen» zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2010/084. De uitgave, geschat op 20.661,16 € excl. BTW of 25.000 € incl. 21% BTW, zal geboekt worden op het artikel 421/744-EQ-51/14 van de buitengewone begroting 2010 en gefinancierd door een lening.

Ordre du jour n°28 -- Agenda nr 28

Service Infrastructure - Bâtiments - Service techniques Spéciales - Acquisition de matériel de sécurité, portes coupe-feu et éclairages de secours pour diverses écoles et le CTR - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Dienst Infrastructuur - Gebouwen - Dienst Speciale Technieken - Aankoop van veiligheidsmateriaal, brandwerende deuren en noodverlichtingen voor diverse scholen en het CTR - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 9 novembre 2010 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet «Infrastructure - Bâtiments – Service Techniques Spéciales - Acquisition de matériel de sécurité : portes coupe-feu et éclairages de secours » tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/087;

Considérant que la dépense sera financée par fonds propres;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2010 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION : par appel nominal, à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 9 novembre 2010 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet «Infrastructure - Bâtiments – Service Techniques Spéciales - Acquisition de matériel de sécurité : portes coupe-feu et éclairages de secours » tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/087. La dépense, estimée à 37.190,07 € hors TVA ou 45.000 €, 21% TVA comprise, sera imputée à l'article 722/744-EQ-51/14, 731/744-EQ-51/14, 735/744-EQ-51/14 et 137/744-EQ-51/14 du budget extraordinaire 2010 et financée par fonds propres.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 9 november 2010 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp « Infrastructuur - Gebouwen – Dienst Speciale Technieken - Aankoop van veiligheidsuitrustingen: brandwerende deuren en noodverlichtingen» zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2010/087;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door eigen middelen;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2010;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 9 november 2010 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp « Infrastructuur - Gebouwen – Dienst Speciale Technieken - Aankoop van veiligheidsuitrustingeb: brandwerende deuren en noodverlichtingen» zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2010/087. De uitgave, geschat op 37.190,07 € excl. BTW of 45.000 € incl. 21% BTW, zal geboekt worden op het artikel 722/744-EQ-51/14, 731/744-EQ-51/14, 735/744-EQ-51/14 en 137/744-EQ-51/14 van de buitengewone begroting 2010 en gefinancierd door eigen middelen.

Ordre du jour n°29 -- Agenda nr 29

Urbanisme & Environnement - Collecte des données et documentation des bases de données urbanistiques communales - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Stedenbouw en Leefmilieu - Verzameling van gegevens en documentatie over de stedelijke gemeentelijke databases - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 40 voix contre 1 -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 40 stemmen tegen 1

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 26 octobre 2010 du Collège des Bourgmestres et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet «Urbanisme-Environnement Collecte des données et documentation des bases de données urbanistiques communales» tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/080;

Considérant que la dépense sera financée par fonds propres ;
Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2010 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION : par appel nominal, par 40 voix contre 1

La décision du Collège des Bourgmestres et Echevins du 26 octobre 2010 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet «Urbanisme-Environnement Collecte des données et documentation des bases de données urbanistiques communales» tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/080. La dépense, estimée à 66.115,70 € hors TVA ou 80.000,00 €, 21% TVA comprise, sera imputée à l'article 930/733-IN-60/56 du budget extraordinaire 2010 et financée par fonds propres..

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 26 oktober 2010 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp «Erelonen voor plannen van aanleg, urbanisatieplannen en andere studies in uitvoering - Stedenbouw » zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2010/080;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door eigen middelen;;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2010;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE : bij hoofdelijke stemming, met 40 stemmen tegen 1

De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 26 oktober 2010 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp «Erelonen voor plannen van aanleg, urbanisatieplannen en andere studies in uitvoering - Stedenbouw » zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2010/080. De uitgave, geschat op 66.115,70 € excl. BTW of 80.000,00 € incl. 21% BTW, zal geboekt worden op het artikel 930/733-IN-60/56 van de buitengewone begroting 2010 en gefinancierd door eigen middelen.

Ordre du jour n°30 -=- Agenda nr 30

Fonds Politique des Grandes Villes - Site Web - Mise en place d'un agent virtuel guidant le citoyen dans ses démarches - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Fonds voor het Groot Stedenbeleid - Website - Plaatsen van een virtueel beambte die de burgers begeleid in zijn stappen - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

01.12.2010

- **Mme la Bourgmestre ff** : Mme Vriamont, ici par contre c'est un agent virtuel, vous savez ce sont ces petits bonhommes, ou mesdames d'ailleurs, qui se baladent sur le programme, sur les logiciels et les sites internet pour accompagner l'internaute à se promener dans le site. Il y a plusieurs associations déjà qui font ça, j'ai quelques exemples, mais Ethias par exemple fait ça sur son site.

DECISION DU CONSEIL --- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité --- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 26 octobre 2010 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet «Fonds Politique des Grandes Villes - DSD-Communication - Site Web – Mise en place d'un agent virtuel guidant le citoyen dans ses démarches » tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/083;

Considérant que la dépense sera financée par subsides ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire (MB3) pour 2010 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION : par appel nominal, à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 26 octobre 2010 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet «Fonds Politique des Grandes Villes - DSD-Communication - Site Web – Mise en place d'un agent virtuel guidant le citoyen dans ses démarches » tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/083. La dépense, estimée à 41.322,31 € hors TVA ou 50.000 €, 21% TVA comprise, sera imputée à l'article 139/742-DS-53/26 du budget extraordinaire 2010 (MB3) et financée par subsides.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 26 oktober 2010 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp «Fonds voor het Grootstedenbeleid – DSO – Communicatie – Website – Inrichting van een virtueel agent ten dienste van de burger» zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2010/083;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door toelagen;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2010 (AB3);

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen van de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 26 oktober 2010 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp « Fonds voor het Grootstedenbeleid – DSO – Communicatie – Website – Inrichting van een virtueel agent ten dienste van de burger» zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2010/083. De uitgave, geschat op 41.322,31 € excl. BTW of 50.000 € incl. 21% BTW, zal geboekt worden op het artikel 139/742-DS-53/26 van de buitengewone begroting 2010 (AB3) en gefinancierd door toelagen.

Ordre du jour n°31 -== Agenda nr 31

Fonds Politique des Grandes Villes - Maison des Femmes de Schaerbeek - Acquisition de matériel d'équipement divers, de matériel audio-visuel et de livres - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Fonds voor het Groot Stedenbeleid - Vrouwenhuis van Schaarbeek - Aankoop van divers uitrustingsmateriaal, audiovisueel materiaal en boeken - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 16 novembre 2010 du Collège des Bourgmestres et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet «Fonds Politique des Grandes Villes - Maison des femmes de Schaerbeek - Acquisition de matériel d'équipement divers, de matériel audio-visuel et de livres » tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/088;

Considérant que la dépense sera financée par subsides ;
Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2010 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION : par appel nominal, à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestres et Echevins du 16 novembre 2010 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet «Fonds Politique des Grandes Villes - Maison des femmes de Schaerbeek - Acquisition de matériel d'équipement divers, de matériel audio-visuel et de livres » tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/088. La dépense, estimée à 8.526,43 € hors TVA ou 10.317 €, 21% TVA comprise, sera imputée à l'article 104/741-DS-51/22 du budget extraordinaire 2010 et financée par subsides.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 16 november 2010 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp «Fonds voor het Grootstedenbeleid - Huis van de Vrouwen van Schaerbeek - Aankoop van verscheidene uitrustingen, audiovisueel materiaal en boeken» zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2010/088;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door toelagen;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2010;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 16 november 2010 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp « Fonds voor het Grootstedenbeleid - Huis van de Vrouwen van Schaerbeek - Aankoop van verscheidene uitrustingen, audiovisueel materiaal en boeken» zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2010/088. De uitgave, geschat op 8.526,43 € excl. BTW of 10.317 € incl. 21% BTW, zal geboekt worden op het artikel 104/741-DS-51/22 van de buitengewone begroting 2010 en gefinancierd door toelagen.

Ordre du jour n°32 -- Agenda nr 32

Programme de Prévention Urbaine - Acquisition de mobilier de bureau, de matériel audiovisuel et de matériel d'équipement divers - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Stedelijk Preventieprogramma - Aankoop van kantoormeubilair, audiovisueel materiaal en divers uitrustingsmateriaal - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 16 novembre 2010 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet «Programme de Prévention Urbaine - Acquisition de mobilier de bureau, de matériel informatique et audio-visuel et d'équipement divers » tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/091;

Considérant que la dépense sera financée par subsides ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2010 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION : par appel nominal, à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 16 novembre 2010 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet «Programme de Prévention urbaine - Acquisition de mobilier de bureau, de matériel informatique et audio-visuel et d'équipement divers » tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/091. La dépense, estimée à 72.570 €, sera imputée aux articles 300/741-DS-51/21, 300/742-DS-52/21, 300/742-DS-53/21, 300/742-DS-98/-21 et 300/744-DS-51/21 du budget extraordinaire 2010 et financée par subsides.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 16 november 2010 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp « Stedelijk Preventie Programma - Aankoop van kantoormeubilair, audiovisueel materiaal en verscheidene uitrustingsmateriaal » zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2010/091;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door subsidies;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2010;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 16 november 2010 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp « Stedelijk Preventie Programma - Aankoop van kantoormeubilair, audiovisueel materiaal en verscheidene uitrustingsmateriaal » zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2010/091. De uitgave, geschat op 72.570 € , zal geboekt worden op het artikel 300/741-DS-51/21, 300/742-DS-52/21, 300/742-DS-53/21, 300/742-DS-98/-21 en 300/744-DS-51/21 van de buitengewone begroting 2010 en gefinancierd door subsidies.

Ordre du jour n°33 -- Agenda nr 33

Instruction Publique - Acquisition de stores et tentures pour les écoles primaires et secondaires - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Openbaar onderwijs - Aankoop van zonneschermen en overgordijnen voor het lager- en secundair onderwijs - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 9 novembre 2010 du Collège des Bourgmestres et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet « Instruction Publique : acquisition de stores et tentures pour les écoles primaires et secondaires » tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/082;

Considérant que la dépense sera financée par fonds propres ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2010 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION : par appel nominal, à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestres et Echevins du 9 novembre 2010 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet « Instruction Publique : acquisition de stores et tentures pour les écoles primaires et secondaires » tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/082. La dépense, estimée à 50.000,-€ TVAC, sera imputée aux articles 722/744-EQ-51/14 & 731/744-EQ-51/14 du budget extraordinaire 2010 et financée par fonds propres.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 9 november 2010 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp «Openbaar Onderwijs -Aankoop van zonneblinden en overgordijnen voor lager en middelbaar onderwijs » zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2010/082;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door eigen middelen;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2010;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 9 november 2010 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp «Openbaar Onderwijs - Aankoop van zonneblinden en overgordijnen voor lager en middelbaar onderwijs » zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2010/082. De uitgave, geschat op 50.000,-€ TVAC, zal geboekt worden op de artikelen 722/744-EQ-51/14 & 731/744-EQ-51/14 van de buitengewone begroting 2010 en gefinancierd worden door eigen middelen.

Ordre du jour N°34 -- Agenda nr 34

Entretien - Acquisition de matériel d'équipement, de poubelles pour tri sélectif et de divers produits d'entretien pour les écoles - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Onderhoud - Aankoop van uitrustingsmateriaal, vuilbakken voor het selectief sorteren en diverse onderhoudsproducten voor de scholen - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 23 novembre 2010 du Collège des Bourgmestres et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet «Entretien - Acquisition de matériel d'équipement, de poubelles de tri et de divers produits d'entretien » tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/092;

Considérant que la dépense sera financée par fonds propres;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2010 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION : par appel nominal, à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestres et Echevins du 23 novembre 2010 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet «Entretien - Acquisition de matériel d'équipement, de poubelles de tri et de divers produits d'entretien » tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/092. La dépense, estimée à 27.272,71 € hors TVA ou 33.000 €, 21% TVA comprise, sera imputée à l'article 137/744-EQ-51/14 et 722/744-EQ-51/14 du budget extraordinaire 2010 et financée par fonds propres et subsides.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 23 november 2010 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp « Onderhoud - Aankoop van uitrustingsmateriaal, van vuilbakken voor het selectief sorteren en verscheidene onderhoudsprodukten » zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2010/092;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door eigen middelen;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2010;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 23 november 2010 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp « Onderhoud - Aankoop van uitrustingsmateriaal, van vuilbakken voor het selectief sorteren en verscheidene onderhoudsprodukten » zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2010/092. De uitgave, geschat op 27.272,71 € excl. BTW of 33.000 € incl. 21% BTW, zal geboekt worden op het artikel 137/744-EQ-51/14 en 722/744-EQ-51/14 van de buitengewone begroting 2010 en gefinancierd door eigen middelen en subsidies.

Ordre du jour n°35 -- Agenda nr 35

Bâtiments - Techniques Spéciales - Achats de matériel de plomberie, de chauffage, de ventilation et d'électricité pour la rénovation des locaux destinés au centre PMS - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Gebouwen - Speciale technieken - Aankoop van loodgieter-, verwarming-, verluchting- en elektriciteitsmaterialen voor het vernieuwen van de lokalen bestemd voor het PMS-centrum - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance.

Vu la décision du 23 novembre 2010 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions du marché ayant pour objet l'achat de matériel de plomberie, de chauffage, de ventilation et d'électricité pour la rénovation des locaux destinés au centre PMS – Grande Rue au Bois n° 57;

Considérant que la dépense sera financée par fonds propres ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été prévus à cet effet au budget extraordinaire pour 2010 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION : par appel nominal, à l'unanimité

la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 27 avril 2010 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, constaté sur simple facture acceptée, ayant pour objet l'achat de matériel de plomberie, de chauffage, de ventilation et d'électricité pour la rénovation des locaux destinés au centre PMS ; ;

auprès des firmes AIR TRADE CENTER, METAL UNION et SANISTOCK et les adjudicataires annuels VANDEN BERGH, TUBAROB, SANISTOCK, METALUNION, HILTI, CENTRATEC, ELECTRIC et REXEL, la dépense de 8.800 € (TVA), a été imputée à l'article 722/744-EQ-51/14 du budget extraordinaire 2010 et financée par fonds propres.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken ;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken ;

01.12.2010

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzonder artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 23 november 2010 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden van de opdracht goedkeurt met als voorwerp de aankoop van loodgietermateriaal, verwarming, verluchting en elektriciteit voor de lokalen van het PMS centrum – Grote bosstraat n°57.

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door eigen middelen;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor voorzien zijn op de buitengewone begroting van 2010;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 27 april 2010 om de opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met simpele factuur met als opdracht de aankoop van loodgietermateriaal, verwarming, verluchting en elektriciteit voor de lokalen van het PMS centrum – Grote bosstraat n°57 bij de firma's AIR TRADE CENTER, METAL UNION en SANISTOCK en de jaarlijkse opdrachtnemers VANDEN BERGH, TUBAROB, SANISTOCK, METALUNION, HILTI, CENTRATEC, ELECTRIC en REXEL . De uitgave van 8.800 € (BTWI), is geboekt op artikel 722/744-EQ-51/14 van de buitengewone begroting 2010 en gefinancierd door eigen middelen

DÉVELOPPEMENT STRATÉGIQUE ET DURABLE -- STRATÉGISCHE EN DUURZAME ONTWIKKELING
Programme de Prévention Urbaine -- Stedelijk Preventieprogramma
Ordre du jour n°36 -- Agenda nr 36

Convention 2010 entre le Service Public Fédéral Intérieur et la commune - Contingent complémentaire - Approbation

Overeenkomst 2010 tussen de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken en de gemeente - Bijkomend contingent - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'arrêté royal du 19 mars 2003 modifiant l'arrêté royal du 19 décembre 2001 de promotion de mise à l'emploi des demandeurs d'emploi de longue durée;

Vu la loi du 15 mai 2007 relative à la création de la fonction de gardien de la paix, à la création du service gardiens de la paix et à la modification de l'article 119bis de la nouvelle loi communale;

Vu l'arrêté ministériel d'exécution du 16 août 2010;

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins 9 novembre 2010,

Considérant qu'il y a lieu d'y faire droit,

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

D'approuver la convention "Gardiens de la Paix – Contingent complémentaire" (2010) entre la commune et l'Etat.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op het koninklijk besluit van 19 maart 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 december 2001 tot bevordering van de tewerkstelling van langdurig werkzoekenden;

01.12.2010

Gelet op de wet van 15 mei 2007 tot instelling van de functie van gemeenschapswacht, tot instelling van de dienst gemeenschapwachten en tot wijziging van artikel 119bis van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op het uitvoeringsbesluit van 16 augustus 2010;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen van 9 november 2010,

Overwegende dat dit verslag ingewilligd dient te worden;

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De overeenkomst "Gemeenschapwachten – bijkomend contingent" (2010) tussen de gemeente en de Staat goed te keuren.

Ordre du jour n°37 -- Agenda nr 37

Convention 2010 entre le Service Public Fédéral Intérieur et la commune - Contingent complémentaire 90 - Approbation

Overeenkomst 2010 tussen de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken en de gemeente - Bijkomend contingent 90 - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'arrêté royal du 19 mars 2003 modifiant l'arrêté royal du 19 décembre 2001 de promotion de mise à l'emploi des demandeurs d'emploi de longue durée;

Vu la loi du 15 mai 2007 relative à la création de la fonction de gardien de la paix, à la création du service gardiens de la paix et à la modification de l'article 119bis de la nouvelle loi communale ;

Vu l'arrêté ministériel d'exécution du 16 août 2010;

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins du 9 novembre 2010;

Considérant qu'il y a lieu d'y faire droit,

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

D'approuver la convention "Gardiens de la Paix - Contingent complémentaire 90 ETP" (2010) entre la commune et l'Etat.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op het koninklijk besluit van 19 maart 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van van 19 december 2001 tot bevordering van de tewerkstelling van langdurig werkzoekenden;

Gelet op de wet van 15 mei 2007 tot instelling van de functie van gemeenschapswacht, tot instelling van de dienst gemeenschapwachten en tot wijziging van artikel 119bis van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op het uitvoeringsbesluit van 16 augustus 2010;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen van 9 november 2010,

Overwegende dat dit verslag ingewilligd dient te worden;

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De overeenkomst "Gemeenschapwachten - bijkomend contingent 90 FTE" (2010) tussen de gemeente en de Staat goed te keuren.

Ordre du jour n°38 -- Agenda nr 38

Convention entre la commune et l'ASBL "Bruxelles Accueil" - Service Interprétariat social portant sur des services d'interprétariat dans le cadre de la permanence d'accueil psychosocial - Approbation

Overeenkomst tussen de gemeente en de vzw "Bruxelles Accueil" - Sociale Tolkdienst handelend over de tolkdiensten in kader van de dienst psychosociaal onthaal - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'existence d'un Programme de Prévention Urbaine et de projets impliquant des conventions et avenants entre la Commune et des partenaires extérieurs;

Vu la nécessité de rédiger ce type de convention;

Vu l'obligation pour la Commune de respecter ses engagements contractuels vis-à-vis du pouvoir subsidiant;

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale;

Vu l'Arrêté royal du 7 décembre 2006 mettant en place le plan stratégique de sécurité et de prévention;

Vu l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en date du 20 mai 2010;

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins du 9 novembre 2010;

Considérant qu'il y a lieu d'y faire droit;

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

D'approuver la convention entre la Commune et l'asbl « Bruxelles Accueil ».

DE GEMEENTERAAD

Aangezien het bestaan van een Stedelijk Preventie Programma en projecten die overeenkomsten en aanhangsels tussen de Gemeente en externe instellingen verweekt;

Gelet op de nood om dit type overeenkomst op te stellen;

Gelet op de verplichting voor de Gemeente om haar contractuele verbintenissen tegenover de subsidiërende overheid na te komen;

Gelet op het artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op het Koninklijke besluit van 7 december 2006 dat het strategisch veiligheids- en preventieplan opstelt;

Gelet op het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 mei 2010;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen van 9 november 2010;

Overwegende dat dit ingewilligd dient te worden;

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De overeenkomst tussen de Gemeente en de vzw « Bruxelles Accueil » goed te keuren.

Mobilité -- Mobiliteit

Ordre du jour n°39 -- Agenda nr 39

Mission d'étude sur l'opportunité et la faisabilité de construction d'un ou plusieurs parkings publics souterrains sur le territoire de la commune de Schaerbeek - Pour information

Studieopdracht betreffende de geschiktheid en uitvoerbaarheid van het bouwen van een of meerdere ondergrondse parkings op het grondgebied van de gemeente Schaerbeek - Ter informatie

- **M. Van Gorp** : 3 petites choses. Tout d'abord on peut quand même un petit peu s'étonner, ça semble un petit peu être un effet d'annonce à 1 an et demi des élections communales, tout d'un coup lancer une étude d'éventuelle faisabilité pour installer un parking. Je trouve ça un petit peu étonnant et ça donne l'impression réellement d'être un petit peu de la poussière aux yeux. Et lorsqu'on voit l'objectif de cette étude, on peut se dire aussi : chasser le naturel, il revient au galop. Qu'est-ce qu'on voit? On voit que cette étude a pour objet d'étudier les possibilités de construction d'un ou de plusieurs parkings publics souterrains à Schaerbeek afin d'augmenter si nécessaire, si nécessaire, la capacité de stationnements tant pour les riverains en soirée que pour les visiteurs et de mettre en évidence un potentiel de réaménagement de surfaces en transférant

le stationnement en sous-sol, cela veut dire lorsqu'on lit cela c'est que le Collège si éventuellement il y a un jour la possibilité de, on va une fois de plus encore supprimer des parkings. Je rappelle que depuis le début de cette législature, 800 parkings ont été supprimés sur le territoire de notre commune et on est en droit de se poser quand même des questions. Je vous pose également la question de pourquoi la majorité n'a pas pu utiliser les opportunités pour effectivement si la volonté existe d'installer du parking en sous-sol par exemple en demandant au Fédéral qui est entrain de faire des gros travaux en sous-sol dans le quartier Plasky, on aurait pu peut-être utiliser ce lobing Schaerbeekois pour profiter de ces travaux pour demander des extensions et d'installer par exemple des parkings souterrains dans ce quartier. Et également d'autres opportunités et à aucun moment la commune n'a jugé utile et nécessaire d'essayer de créer des synergies et je le répète, ça donne alors que l'initiative peut paraître sympathique, l'impression d'être une énorme poignée de poudre aux yeux des Schaerbeekois pour quelque part essayer de se déculpabiliser et de ne pas perdre la face par rapport aux électeurs dans un an et demi, qui de plus en plus se demandent comment le soir ils pourront garer leurs véhicules, merci.

- **M. Grimberghs** : mais la 1^{ère} chose que je voulais souligner, c'est que je trouve personnellement que l'idée d'étudier ce type de problème de la création de parkings souterrains n'est pas en soi inintéressante loin s'en faut, mais il me semble que je n'en ai pas retrouvé trace dans le plan de circulation qu'on a approuvé très récemment. Mais peut-être que j'ai mal cherché, mais il ne me semble pas que c'est une des manières de mettre en œuvre notre plan de mobilité, mais peut-être que c'est moi qui ait mal regardé dans le CD-ROM, mais enfin quand j'ai tapé parking souterrain, il n'y a rien qui est apparu, ça c'est la 1^{ère} chose, je ne suis pas contre mais c'est étonnant que cette réflexion intervienne à ce stade-ci alors qu'on a déjà tellement parlé de stationnements et de mobilité dans ce Conseil communal et que très régulièrement, un certain nombre de questions qui ont été posées en ce qui concerne le stationnement qui concernent notamment cette problématique du stationnement le soir et dans les zones commerçantes le week-end, ont régulièrement amené à on va un jour voir si on ne peut pas réquisitionner des surfaces de parkings existants, de bureaux ou de parkings de surfaces commerciales, mais rien n'avance à cet égard et ici on nous annonce une étude, dont je ne trouve pas qu'à priori elle soit inintéressante mais je m'interroge sur le fait de savoir si au-delà de l'interrogation que vous avez prévue dans l'étude sur où on pourrait développer ce type de parking, je m'interroge sur la question de savoir si vous travaillez sur le comment, parce qu'il y a quand même une recette qui pourrait spontanément être utilisée pour éventuellement générer des places de parkings en sous-sol, c'est la recette aujourd'hui que vous percevez sur le stationnement et qui n'a fait que croître et embellir ces dernières années, mais qui n'a pas été affecté à cette politique. Personnellement je pense et je me souviens, il n'y a pas si longtemps, d'avoir vu les responsables de ces problèmes de parkings et de stationnements à Gand expliquer que les financements du parking souterrain avec les recettes de tout le parking parce que évidemment les frais de création de parkings souterrains sont très élevés et je vous invite en tous les cas à inclure dans le cahier des charges cette dynamique du comment est-ce qu'on va procéder, le cas échéant, à la réalisation de ce type de parking parce que sinon nous aurons une étude qui déterminera que c'est possible, on s'en doute déjà, qui pourra probablement mieux faire que ce qu'on aurait fait comme ça ce soir entre nous déterminer où c'est le plus nécessaire, bon, mais enfin on a quand même pas mal d'idées nous qui sommes des citoyens Schaerbeekois sur l'endroit où ce serait le plus nécessaire et puis qui va déterminer où c'est possible. C'est très bien ça, on va avoir ça d'une part dans une armoire, moi je voudrais qu'on s'interroge dès le 1^{er} jour s'il y a bien une volonté politique d'aller dans ce sens de savoir comment on finance ce type d'opération. Et enfin dernière chose, moi je me souviens d'avoir voté et je ne pense pas que le CDH ait été le seul sinon ce texte n'aurait pas été approuvé par le Parlement Bruxellois, une Ordonnance sur le stationnement. Dans cette Ordonnance sur le stationnement il est prévu une agence régionale du stationnement. Dans les compétences de l'agence régionale de stationnement, le parking souterrain fait partie des compétences de l'agence régionale de stationnement, je m'interroge sur la question de savoir si la pré étude que vous voulez faire, vous l'imaginez effectivement comme apport dans cette réflexion à une échelle plus importante au niveau de la Région, ce qui permettrait d'ailleurs de résoudre peut-être y compris la question du financement des travaux à réaliser pour effectuer effectivement, pour réaliser effectivement du parking souterrain dans notre commune, je vous remercie de votre attention.

- **M. de Beaufort** : moi je voulais me réjouir évidemment de cette étude, qu'elle arrive, qu'elle soit là, surtout compte tenu de la pression effective qu'il y a sur le parking aujourd'hui dans notre commune, une pression indéniable et je voulais encourager le Collège à effectivement poursuivre sa réflexion et nous expliquer un peu plus le cadre exact de cette étude. Dans quel terme de

temps cette étude va-t-elle fonctionner, est-ce qu'on sait ce qu'on veut étudier, où et qui fera cette étude et quand les résultats seront-ils connus, je vous remercie beaucoup.

- **Mme la Bourgmestre ff** : alors avant, je reprends le plan communal de mobilité, je passerai la parole à Mme Smeysters et d'autres choses. Vous vous rendez compte, c'est un projet qui concerne beaucoup de monde puisqu'il y aura aussi des implications urbanistiques notamment. M. Van Gorp, on ne démarre pas et on ne se lance pas dans quelque chose sans d'abord avoir fait des études sur tous les préalables et notamment, Mme Smeysters en parlera certainement, sur le plan communal de mobilité et des états des lieux et d'abord aussi voir ce qu'il en est au niveau des solutions à proposer. Je vous renvoie peut-être aussi à un plan ardemment défendu, notamment par votre parti au niveau régional, qui s'appelle un plan IRIS 2 qui comprend aussi pas mal de choses en matière non seulement de mobilité au sens strict de déplacements mais aussi de stationnements et d'aménagements des voiries en surface qui vont dans le sens d'une amélioration et d'une distribution différente entre les modes de transports et : oui il y a une cohérence en ce que on veut pouvoir mettre en place et les actions et les politiques régionales. Néanmoins, il y a des pressions qui augmentent, il faut en tenir compte et je pense, M. Grimberghs le partageait, qu'il y a effectivement à creuser des solutions. M. Grimberghs vous parlez des recettes : une étude de faisabilité, c'est effectivement et c'est texto dans le cahier des charges, c'est avec une étude de faisabilité, bien sûr faisabilité veut dire financement et tout sera envisagé de ce côté-là. Les autres pistes sont toujours en cours et pour l'agence de stationnement, si les choses ont l'air de se mettre en place petit à petit, c'est très petits pas après petits pas et je pense que c'est utile de démarrer cela, de ne pas attendre que l'agence fonctionne et qu'elle ait déterminé exactement les missions qu'elle s'attribuera et dans quel cadre les communes vont y adhérer ou pas, je pense qu'il faut aller de l'avant. Si ça aboutit à ce qui est prévu initialement, voilà, tant mieux, ce sera un travail fait, mais si on doit attendre que ça se fasse, alors là je pense que ce ne sera même pas pour les élections 2018. Juste M. de Beaufort peut-être pour le cahier des charges : je vous propose de peut-être lire mais c'est le bureau d'étude qui va justement proposer un planning, mais c'est une étude assez courte, il n'y en a pas pour 1 an et demi d'étude, d'autant plus que dans le PCD on a déjà débroussaillé le terrain dans le plan communal de développement en cours d'élaboration, ça répond d'ailleurs en partie aussi à une question de M. Van Gorp, c'est pour ça aussi que ça arrive maintenant, c'est parce qu'on a réfléchi globalement à différentes choses.

- **Mme Smeysters** : dans le PCM, vous avez raison M. Grimberghs, on ne parlait pas de créer des parkings souterrains si ce n'est une petite remarque par rapport à notre volonté de soutenir une étude pour une liaison métro/pré-métro Nord/Sud, près de la place Liedts et qu'on avait demandé d'étudier la possibilité d'implanter un parking souterrain place Liedts. Entre temps, on a aussi sollicité auprès de BELIRIS une étude de l'axe Royale Sainte Marie et on a demandé qu'ils étudient la possibilité d'un parking souterrain, il y avait plusieurs implantations suggérées, que ce soit près de Lehon ou près de la place Colignon, cette étude n'est pas encore très avancée. Mais on a régulièrement sollicité des interventions et des études en ce sens. Maintenant l'idée M. Van Gorp n'arrive pas comme un effet d'annonce, mais nous sommes en pleine élaboration du PCD, plan communal de développement, où le bureau d'étude que nous avons engagé a émis la suggestion d'étudier cette possibilité non seulement pour répondre à la pression automobile du stationnement mais aussi à une demande ardente et répétitive de nos concitoyens d'avoir une commune conviviale dans laquelle il fait bon vivre et où on ne bute pas sur des voitures garées n'importe comment à chaque passage piéton, à chaque oreille de trottoir et sur chaque nouvel aménagement qu'on fait où les voitures se stationnent n'importe comment. Et là M. Van Gorp, je m'insurge contre votre affirmation totalement fautive de la disparition de 800 places de parkings, les seules places de parkings qui disparaissent sont celles qui sont illégales, c'est-à-dire celles qui obstruent la visibilité aux carrefours et tous les aménagements zone 30 que nous menons visent à sécuriser les traversées piétonnes à la fois en les raccourcissant mais aussi en empêchant physiquement le stationnement là où il bouche la visibilité que ce soit pour les piétons, les automobilistes ou les cyclistes. Et moi je suis assaillie de demandes de personnes qui demandent qu'on restitue un peu la ville à ses habitants. La proposition d'étude qui est faite ici, comme a dit Mme la Bourgmestre, ne va pas prendre une éternité, elle comprend évidemment un volet sur le comment, sur l'étude financière, les coûts d'infrastructures, l'exploitation, les frais d'exploitation, comment on va s'adresser, est-ce qu'on s'adresse à un partenaire tout à fait privé, est-ce que c'est un mélange de responsabilités dans la gestion et les modalités de fonctionnements, tout ça sera détaillé évidemment. Moi, personnellement, je plaiderai toujours pour que si ce type d'investissement devait se faire, ce ne soit pas au détriment d'autres investissements communaux de la plus grande importance pour les infrastructures comme crèches, écoles, etc. mais surtout

que si on doit créer un parking souterrain, ce soit au bénéfice de l'espace public et que l'on puisse désengorger la surface pour la rendre aux habitants, voilà.

- **Mme la Bourgmestre ff** : on peut rajouter qu'on a même créé des places de parkings, pas plus tard qu'il y a quelques jours square Riga, un endroit que vous connaissez bien M. Van Gorp et M. Grimberghs aussi, mais on en a créé, partout où on peut.

- **M. Van Gorp** : c'est vrai qu'on crée quelques places de parkings, mais en fermant évidemment des artères qui provoquent un blocage systématique du centre de notre quartier d'Helmet et alors quand j'entends Mme Smeysters qui dit effectivement les places qui disparaissent, c'est dû à l'installation d'oreilles de trottoirs, effectivement chaque fois qu'on décide d'installer des oreilles de trottoirs, ça fait 16 places de parkings qui sont perdues et on retrouve les véhicules comme vous l'avez dit garés en-dehors des oreilles de trottoirs, ce qui devient effectivement dans ces cas-là très dangereux. Je rappelle quand même néanmoins qu'il y a 65 places qui ont été supprimées avenue Huart Hamoir, il y a à peu près 80 places qui ont été supprimées lors du réaménagement de la gare de Schaerbeek, il y a des places qui ont été supprimées rue Ambassadeur van Vollenhoven, il y a à peu près une centaine de places qui ont été supprimées, il y a des places qui ont été supprimées dans le quartier Plasky, et je ne vais pas continuer parce que sinon je vais prendre évidemment une bonne partie de la soirée, mais il y a 800 places et si on veut être un petit peu orthodoxe, je crois qu'on arriverait très facilement au millier.

- **M. Grimberghs** : oui je remercie le Collège de ses réponses. Nous allons voter en faveur de ce point parce que nous avons bien entendu Mme la Bourgmestre que vous étiez prête à céder à un moment donné si l'agence régionale voit le jour la réalisation de cette étude, c'est une étude qui va permettre effectivement

- **Mme la Bourgmestre ff** : non, je dis que si l'agence de stationnement allait dans le sens de prendre cette mission-là aussi, pas tout juste à être

- **M. Grimberghs** : oui, c'est bien ce que j'ai compris, oui bien entendu, si l'agence de stationnement prend le relais, on ne va pas s'empêcher évidemment d'aller confier le bébé à l'agence régionale qui aura déjà bien des problèmes de toutes façons pour financer ce genre d'infrastructure, nous l'aurions aussi. Mais dans cet esprit et parce que nous pensons qu'effectivement ce débat est une réalité à Schaerbeek, on aime ou on n'aime pas, on donne la priorité à l'espace public partagé bien entendu mais en même temps on est quand même nombreux y compris ce soir à être venu en voiture ici au Conseil communal, il faut bien que les voitures des Schaerbeekois et même quand ils ne l'utilisent pas, et même quand ils ne l'utilisent pas leurs voitures puissent être garées le plus souvent sur le sol de Schaerbeek. moi je pense qu'effectivement c'est utile qu'il y ait cette étude qui voit le jour et on verra bien effectivement ce qu'on pourra faire des conclusions de celle-ci ici au Conseil communal de Schaerbeek ou, le cas échéant, à un autre niveau si un autre niveau prend le relais .

- **M. de Beaufort** : oui je m'excuse d'être extrêmement paresseux, mais est-ce que le Collège pourrait m'indiquer quels sont les lieux où cette étude va s'orienter en priorité, je vous remercie beaucoup.

- **Mme la Bourgmestre ff** : mais non, l'étude commence, le bureau d'étude, alors vous vous doutez bien que ce n'est pas en dessous des 3 sous-sols de l'Hôtel communal, ce serait un peu long, ce ne sera pas au-dessus du tunnel Schuman/Josaphat, ça paraît difficile aussi, ça ne sera pas dans le bunker, abri anti-atomique, quasi indémolissable sous la place Liedts, ce ne sera pas sous le parc Josaphat, voilà, ce ne sera pas en dessous du quartier Terdelt, voilà par rapport à cela, c'est l'objet justement de l'étude, si on n'avait pas eu besoin d'étude, on aurait dit tout de suite on va le faire là, ça nécessitera effectivement des réflexions importantes.

- **M. de Beaufort** : on aurait pu choisir 10 endroits qui méritent une réflexion de l'étude en priorité

- **Mme la Bourgmestre ff** : ce qui sera transmis évidemment au bureau d'étude par contre, ce sont tous les quartiers qui ont été identifiés comme ceux qui subissent le plus de pression automobile et c'est en priorité là qu'il faut essayer de trouver des possibilités de le faire, et pour ça ce sont des informations dont le bureau d'étude évidemment disposera .

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 40 voix et 1 abstention -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 40 stemmen en 1 onthouding

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale;

01.12.2010

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, en particulier son article 17, §2, 1°, a);

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services, et aux concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234; que désormais le Collège des Bourgmestre et Echevins est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17, §2, 1°, a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) ;

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 9 novembre 2010 approuvant la réalisation d'une étude sur l'opportunité et la faisabilité de la construction d'un ou plusieurs parkings publics souterrains sur le territoire de la commune de Schaerbeek, le mode de passation et les conditions de ce marché d'étude et les termes du projet de convention d'étude entre la Commune et l'auteur de projet ;

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, par 40 voix et 1 abstention

La décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 9 novembre 2010 de passer un marché d'études ayant pour objet l'étude sur l'opportunité et la faisabilité de la construction d'un ou plusieurs parkings publics souterrains sur le territoire de la commune de Schaerbeek, par procédure négociée sans publicité, pour le montant de son offre; la dépense estimée à 80.000 €, TVA comprise, sera imputée à l'article 930/733-IN-60/56 du budget extraordinaire de 2010.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, in het bijzonder haar artikel 17, §2, 1°, a);

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals gewijzigd tot op de dag van vandaag;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot vaststelling van de algemene uitvoeringsregels van overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratieve toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot wijziging van de nieuwe gemeentewet, in het bijzonder haar artikel 234; dat vanaf dan, het College bevoegd is voor de vaststelling van de gunningswijze en de voorwaarden van de opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17, §2, 1°, a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000€, excl. BTW);

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 9 november 2010 tot goedkeuring van de opmaak van een opportuiniteits- en haalbaarheidsstudie over de bouw van één of meer ondergrondse openbare parkings op het grondgebied van de gemeente Schaarbeek, van de gunningswijze en de opdrachtvoorwaarden van deze studieopdracht en van de tekst van het ontwerp van studieovereenkomst tussen de Gemeente en de ontwerper;

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met 40 stemmen en 1 onthouding

De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 9 november 2010 om een studieopdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp de opmaak van een opportuiniteits- en haalbaarheidsstudie over de bouw van één of meer ondergrondse openbare parkings op het grondgebied van de gemeente Schaarbeek; de uitgave, geschat op 80.000€, incl. BTW, zal op het artikel 930/733-IN-60/56 van de buitengewone begroting van 2010 worden boekt.

* * *

M. Reghif et Mme Chan entrent en séance -- De h. Reghif en mevr. Chan treden ter vergadering.

* * *

Ordre du jour n°40 -- Agenda nr 40

Contrat de mobilité Police - Reconduction pour l'année 2011

Mobiliteitscontract Politie - Verlenging voor het jaar 2011

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la nouvelle loi communale ;

Vu l'arrêté du 18 juillet 1996 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale déterminant les règles pour l'octroi de subventions aux communes dans le cadre d'un contrat de mobilité ;

Vu l'arrêté du 17 juillet 1997 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du 18 juillet 1996 ;

Vu l'arrêté du 20 décembre 2001 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant exécution de l'ordonnance du 11 mars 1999 relative à l'euro en matière de travaux publics et de transport section II adaptation de l'arrêté du 17 juillet 1997 modifiant l'arrêté du 18 juillet 1996 ;

Considérant les intentions du Plan Régional de Développement qui précise " qu'il appartient aux communes de prendre les mesures pour gérer la circulation, notamment en affectant des agents à cette tâche et en convenant des modalités d'interventions rapides en cas d'accident qui perturbe la circulation sur les voiries où le trafic est important " ;

Considérant que la Région de Bruxelles-Capitale doit évoluer vers une mobilité durable ;

Considérant que les transports en commun, les déplacements à vélo et à pied sont des éléments essentiels d'une mobilité durable ;

Considérant que la promotion de l'utilisation des transports en commun passe notamment par l'amélioration de leur vitesse commerciale ;

Considérant que la promotion des déplacements à pied et à vélo passe par une augmentation de leur sécurisation ;

Considérant que la congestion est néfaste pour le fonctionnement socio-économique de la commune et qu'elle entraîne des effets dommageables sur la santé et l'environnement ;

Considérant que la Région encourage les communes à amplifier la présence de leur police sur les voiries régionales afin d'y maintenir de bonnes conditions de déplacement de tous les usagers;

Vu le rapport relatif à l'exécution de contrat de mobilité en cours ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins;

Après en avoir délibéré,

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

- 1) solliciter une subvention auprès de la Région de Bruxelles - Capitale, conformément à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles - Capitale du 20 décembre 2001 portant exécution de l'ordonnance du 11 mars 1999 relative à l'euro en matière de travaux publics et de transport section II - adaptation de l'arrêté du 17 juillet 1997 modifiant l'arrêté du 18 juillet 1996 déterminant les règles pour l'octroi de subventions aux communes dans le cadre d'un contrat de mobilité, pour la surveillance de 4 carrefours prioritaires établis en voirie régionale dont le détail figure au contrat de mobilité joint en annexe de la présente délibération;
- 2) de souscrire aux engagements figurant au contrat de mobilité joint en annexe de la présente délibération (SCH-015);
- 3) d'approuver le rapport relatif à l'exécution du contrat en cours
- 4) de charger le Collège des Bourgmestre et Echevins de l'exécution de la présente décision.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de nieuwe gemeentewet;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 1996 tot vaststelling van de regels die van toepassing zijn voor de toekenning van toelagen aan de gemeenten in het raam van het mobiliteitscontract;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 17 juli 1997 tot wijziging van het besluit van 18 juli 1996 ;

Gelet op het besluit van 20 december 2001 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende uitvoering van de verordening van 11 maart 1999 betreffende de euro inzake openbare werken en vervoer afdeling II aanpassing van het besluit van 17 juli 1997 tot wijziging van het besluit van 18 juli 1996;

Overwegende de bedoelingen van het Gewestelijk Ontwikkelingsplan waarin wordt gesteld "dat de Gemeenten dan ook de nodige maatregelen moeten treffen voor het beheer van het verkeer, met name door agenten voor deze taak in te zetten en door nadere regels uit te werken voor de snelle tussenkomsten bij ongevallen die het verkeer op de drukke wegen verstoren" ;

Overwegende dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest naar een duurzame mobiliteit moet streven;

Overwegende dat het openbaar vervoer, de verplaatsingen met de fiets en te voet de voornaamste elementen uitmaken van een duurzame mobiliteit;

Overwegende dat de promotie van het gebruik van het openbaar vervoer in het bijzonder de verbetering van de commerciële snelheid inhoudt;

Overwegende dat de promotie van de verplaatsingen te voet en met de fiets gepaard gaan met een verhoging van hun beveiliging;

Overwegende dat verkeersverzadiging rampzalig is voor de socio-economische werking van de gemeente en dat zij schadelijke gevolgen heeft op de gezondheid en het leefmilieu;

Overwegende dat het Gewest de gemeenten aanmoedigt om de aanwezigheid van hun politie op de gewestwegen te verhogen teneinde er goede verkeersomstandigheden te bewaren;

Gelet op het verslag betreffende de uitvoering van het lopende mobiliteitscontract;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

Na erover beraadslaagd te hebben,

BESLIST bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

- 1) een subsidie aan te vragen bij het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest overeenkomstig het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 december 2001 houdende uitvoering van de verordening van 11 maart 1999 betreffende de euro inzake openbare werken en vervoer afdeling II aanpassing van het besluit van 17 juli 1997 tot wijziging van het besluit van 18 juli 1996 tot bepaling van de regels voor het toekennen van subsidies aan de gemeenten in het kader van het mobiliteitscontract voor het toezicht op vier gewestelijke kruispunten, waarvan de bijzonderheden in het mobiliteitscontract zijn opgenomen gevoegd als bijlage bij onderhavig raadsbesluit;
- 2) de verbintenissen te onderschrijven vermeld in het als bijlage van onderhavig raadsbesluit gevoegd mobiliteitscontract (SCH-015);
- 3) het verslag betreffende de uitvoering van het lopende contract goed te keuren ;
- 4) het College van Burgemeester en Schepenen te belasten met de uitvoering van onderhavig raadsbesluit.

RESSOURCES HUMAINES == HUMAN RESOURCES

Ordre du jour n°41 == Agenda nr 41

Règlement général sur la formation du personnel communal - Approbation

Algemeen reglement voor de vorming van het personeel - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL == BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité == Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 119 ainsi que les articles 26bis, 70ter et 145bis de la nouvelle loi communale;

Vu la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités;

Vu la circulaire du 28 avril 1994 relative à l'harmonisation du statut administratif et révision générale des barèmes du personnel des pouvoirs locaux de la région de Bruxelles-Capitale, dite «charte sociale»;

Considérant que les modifications récentes de la nouvelle loi communale par le législateur régional mettent l'accent sur l'importance de la formation de l'ensemble du personnel communal en consacrant plusieurs dispositions à cette problématique;

Que cette problématique est réglée jusqu'à présent par simple référence à la circulaire susvisée du 28 avril 1994;

Que, vu l'évolution de la législation, il importe de préciser les contours de cette problématique en l'adaptant à la stratégie générale adoptée par les autorités communales;

Considérant qu'il convient à cet égard de souligner que les crédits budgétaires destinés à la formation ont plus que doublé depuis 1995, toutes fonctions confondues;

Vu le protocole d'accord signé en séance du Comité particulier de négociation du 22 octobre 2010;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins des 10 août 2010, et 16 novembre 2010 ;

ARRETE par appel nominal, à l'unanimité
comme suit le règlement général sur la formation des membres du personnel communal:

Article 1 - Champ d'application

§ 1. - Le présent règlement a pour objet de définir les principes généraux relatifs aux actions, moyens et méthodes destinés à mettre l'ensemble des membres du personnel communal, sans distinction de régime sous réserve du paragraphe 2, en état d'assurer avec compétence leurs tâches actuelles et celles qui leur seront confiées dans le futur pour la bonne marche de l'administration communale et leur développement personnel.

§ 2. - Toutefois, si des membres du personnel communal sont engagés sous un statut spécifique incluant des dispositions particulières en matière de formation, les dispositions du présent règlement ne sont pas d'application.

§ 3. - La formation constitue un droit et un devoir pour lesdits membres du personnel communal.

Article 2 - Typologie et finalités des formations

§ 1. - La formation est dite continue quand elle permet de former à des matières en relation directe avec l'emploi occupé, en fonction du profil de cet emploi.

§ 2. - La formation est dite d'adaptation quand elle est organisée pour les membres du personnel qui entrent en fonction ou qui accèdent à de nouvelles fonctions. Ce type de formation est assimilé à de la formation continue.

§ 3. - La formation est dite professionnelle lorsqu'elle est liée à l'optimalisation et à l'élargissement des connaissances et des attitudes du membre du personnel en rapport avec son niveau et son insertion plus large dans le contexte professionnel.

Pour être considérée comme formation professionnelle, la formation doit faire l'objet d'une évaluation formelle et être sanctionnée par un diplôme ou un certificat de réussite.

Article 3 - Plans de formation

En concertation avec le gestionnaire des Ressources humaines, le secrétaire communal propose au Collège des Bourgmestre et Echevins l'adoption d'un plan de formation continue et d'un plan de formation professionnelle.

Les plans de formation feront l'objet d'une présentation aux représentants syndicaux en Comité de concertation.

3.1 - Plan de formation continue

§ 1. - Le plan de formation continue s'inscrit dans la poursuite des finalités d'amélioration du fonctionnement général de l'administration et de développement personnel des membres du personnel, en permettant notamment d'améliorer ou d'actualiser:

- a) les connaissances générales du fonctionnement des administrations publiques;
- b) les compétences techniques, c'est-à-dire les savoirs et savoir-faire requis pour assumer sa fonction;

- c) les compétences relationnelles, qui permettent de développer un climat positif tant au sein de l'administration que vis-à-vis des citoyens;
 - d) les compétences managériales, c'est-à-dire les dispositions requises pour diriger et animer les équipes dans le cadre des objectifs généraux de l'Administration;
 - e) les compétences permettant d'atteindre une meilleure efficacité personnelle;
 - f) les compétences linguistiques pour autant qu'elles soient utiles à la fonction;
 - g) les compétences en rapport avec le bien-être et la santé au travail.
- § 2. - Le plan de formation continue est établi pour une période de 3 ans et fait l'objet d'une adaptation annuelle, en particulier pour tenir compte des disponibilités budgétaires.
- § 3. - Le plan de formation continue détermine clairement:
- a) les objectifs prioritaires de formation pour la période concernée compte tenu des besoins recensés;
 - b) les groupes-cibles: le plan est établi de préférence en termes collectifs, visant des fonctions (actions ciblées par service) ou des caractéristiques communes à un certain nombre de membres du personnel (actions transversales) et ne précise que de façon exceptionnelle l'un ou l'autre plan individuel de formation. Une attention particulière est accordée au groupe-cible constitué par les nouveaux membres du personnel et ceux affectés à une nouvelle fonction (formation d'adaptation);
 - c) la durée, la fréquence et le découpage des formations, idéalement sur la base d'unités fonctionnelles;
 - d) une estimation budgétaire de chaque action proposée tenant compte du nombre de personnes visées et de la durée de formation;
 - e) les conditions d'organisation envisagées;
 - f) les modalités d'évaluation et de suivi de la formation.
- § 4. - Le plan tend à fixer la durée de la formation, dont chaque membre du personnel est susceptible de bénéficier, à un minimum de 10 jours étalés sur deux ans pour une fonction à temps plein.

3.2 - Plan de formation professionnelle

- § 1. - Afin de laisser une part suffisante à l'initiative personnelle des membres du personnel, le plan de formation professionnelle détermine des orientations et fixe des objectifs généraux de formation ainsi qu'une estimation budgétaire.
- § 2. - Le plan de formation professionnelle prend en compte la durée minimum de formation, fixée à 30 heures pour les membres du personnel de niveau E, à 75 heures pour ceux de niveau D et à 100 heures pour ceux de niveau C, B et A.

Article 4 - Cellule de formation

En concertation avec le gestionnaire des Ressources humaines et avec l'appui d'un membre du personnel spécialement désigné au sein du Département des Ressources humaines en qualité de «responsable de formation», le secrétaire communal préside une cellule de formation chargée essentiellement de participer à l'élaboration des plans de formation, de mettre en œuvre pratiquement les plans de formation et de remettre des avis et propositions concernant toute demande de formation continue ou professionnelle sur la base de critères tels que les disponibilités budgétaires, le nombre de jours et l'adéquation avec les besoins répertoriés dans les plans de formation.

Cette cellule est assistée par des «correspondants RH» désignés par les directeurs des départements membres du comité de direction après concertation au sein de celui-ci pour s'assurer de couvrir l'ensemble des spécificités des services communaux.

Article 5 - Procédure d'introduction des demandes de formation

5.1 - Demande de formation continue

- § 1. - Toute demande de participation à une formation continue doit être adressée au responsable de formation par l'intermédiaire du correspondant RH sur un formulaire standard, reprenant le nom du ou des membres du personnel concernés, l'intitulé de formation, et l'avis motivé du correspondant RH et/ou de la hiérarchie, en y joignant tout document utile (programme, coût et modalités d'inscription, etc.).
- La demande doit parvenir au minimum 3 semaines avant les dates de formation, lorsque celles-ci sont connues. En cas d'urgence ne permettant pas la présentation du dossier au Collège avant le début de la formation, le correspondant RH ou le supérieur hiérarchique doit en informer au plus tôt le responsable de formation.

- § 2. - Si la formation est prévue dans le plan de formation, le responsable formation soumet la demande au Collège, en respectant, le cas échéant, la législation sur les marchés publics.
Si la formation n'est pas inscrite au plan de formation, le responsable formation détermine, notamment en fonction des budgets disponibles et de la motivation de la demande, si la demande peut être soumise directement au Collège, ou s'il y a lieu de saisir la cellule de formation. La cellule de formation détermine si la demande doit être soumise au Collège avec un avis favorable. En cas d'avis défavorable, le service sera informé du motif de refus.
- § 3. - Si un membre du personnel souhaite participer à une formation alors que son service émet un avis défavorable, la procédure ci-dessus ne peut être appliquée. Il pourra alors introduire une demande directement auprès du secrétaire communal en respectant la procédure prévue pour la formation professionnelle.

5.2 - Demande de formation professionnelle

- § 1. - Chaque membre du personnel qui souhaite suivre une formation professionnelle adresse au plus tard dans les deux mois précédant la formation une demande dûment motivée au secrétaire communal.
Il y joint tout document utile ainsi que l'avis du correspondant RH et de sa hiérarchie, qui sera pris pour information par la cellule de formation.
- § 2. - La cellule de formation examine si la formation proposée entre dans les critères de la formation professionnelle tels que définis à l'article 2, § 3 et peut être raisonnablement prise en charge pour partie sur le budget de la formation.
Après concertation avec la cellule de formation, le responsable formation soumet la demande du membre du personnel au Collège, après avoir préalablement informé le membre du personnel de l'éventuel avis défavorable motivé.

Article 6 - Congés de formation, frais d'inscription et de déplacement

6.1 Formation continue

- § 1. - La formation continue est organisée pendant les heures de travail et est obligatoire.
La formation d'adaptation est assimilée à la formation continue: elle est organisée pendant les heures de travail et est obligatoire.
Si une formation continue ne peut pas être suivie durant les horaires habituels de travail, les heures de formation donneront droit à un nombre équivalent d'heures de congé compensatoire plafonné à 75 heures par année académique, sur présentation d'une attestation de fréquentation.
- § 2. - Les frais d'inscription et autres frais éventuels directement liés à la formation sont pris en charge par l'administration.
- § 3. - Lorsque la formation se déroule dans la Région de Bruxelles-Capitale, seuls des frais de transport en commun peuvent être pris en considération pour les membres du personnel ne disposant pas d'un abonnement.
Lorsque la formation se déroule en dehors de la Région de Bruxelles-Capitale, les frais de déplacement seront pris en charge par l'administration, pour autant que la demande en ait été faite préalablement à l'inscription (frais de transport en commun, le cas échéant en 2^{ème} classe, ou remboursement des kilomètres parcourus en véhicule personnel selon les règles en vigueur dans l'administration).
En cas d'inscriptions multiples à une même formation en dehors de Bruxelles, les membres du personnel doivent s'organiser entre eux pour minimiser les coûts.

6.2 Formation professionnelle

- § 1. - La formation professionnelle est suivie en dehors des heures de travail sur une base volontaire.
- § 2. - L'autorisation de participation à une formation professionnelle précise les conditions d'octroi de dispense de service, de congés de récupération et de remboursement des frais d'inscription, sur la base des règles suivantes:
- a) si la formation est suivie durant les heures de travail, une dispense de service limitée à un jour ou deux demi-jours par semaine est accordée, sauf dérogation en fonction du calendrier des cours;
 - b) un jour de congé est octroyé par tranche de 10 heures de formation avec un maximum de 10 jours de congé de formation par année de formation réussie;
 - c) prise en charge par le membre du personnel de 20% des frais d'inscription, le solde étant à charge de l'administration. En cas de réussite des épreuves au terme de la formation ou de chaque année de formation, l'administration rembourse la quote-part du membre du personnel. L'intervention de la commune est plafonnée au montant

des frais d'inscription à la formation en «management communal» organisée par l'ERAP pour l'année en cours, sauf dérogation accordée par le Collège sur la base d'un avis de la cellule de formation en fonction de la spécificité de la formation et de son intérêt pour l'administration.

§ 3. - La formation professionnelle préalablement autorisée ou reconnue par le Collège donne droit à une accélération de la carrière pécuniaire telle que prévue par les articles 8 et 9 du statut pécuniaire, à condition d'avoir réussi un cycle complet d'études répondant aux conditions minimales fixées à l'article 2, § 3 du présent règlement.

Ne peuvent toutefois être prises en considération pour l'octroi d'une carrière accélérée, les formations qui donnent droit à l'octroi d'une allocation de diplôme selon les conditions adoptées par le Conseil communal du 28 Juin 1999 – Cycle de base en management communal organisé par l'ERAP - Cours de droit administratif (Enseignement supérieur économique de type court et de promotion sociale) organisés par les commissions communautaires de la Région de Bruxelles-Capitale - diplômes donnant accès aux emplois de niveau A délivrés au terme de cours comportant au moins 60h de droit public ou administratif.

Article 7 - Obligations des membres du personnel

§ 1. - Le responsable de formation désigné au sein du Département des Ressources humaines est en droit d'exiger toute attestation de présence et de réussite et tout justificatif d'absence aux cours.

De même, chaque membre du personnel est tenu de signaler immédiatement toute absence ou tout abandon d'une formation autorisée par le Collège auprès de son supérieur hiérarchique direct qui en informe sans délai le responsable de formation et le directeur du département concerné, avec toute pièce justificative utile.

§ 2. - Tout abandon non signalé immédiatement ou toute absence injustifiée à une formation pour laquelle le membre du personnel a obtenu une dispense de service exposent ce dernier, et ce indépendamment d'éventuelles mesures disciplinaires, à des réductions d'office des congés, à la récupération des frais engagés par la commune et à la non reconnaissance de la formation professionnelle. Ces mesures sont décidées par le Collège des Bourgmestre et Echevins sur proposition du secrétaire communal après concertation au sein de la cellule de formation.

Article 8 - Dispositions diverses

8.1 Rapport annuel

Chaque année, le gestionnaire des Ressources humaines intègre dans son rapport au conseil communal un chapitre spécifique relatif aux formations organisées et suivies au cours des 12 derniers mois.

8.2 Clause d'écolage

Dans le cas où le membre du personnel qui suit une formation, soit continue soit professionnelle, rentre dans les critères de l'article 22bis de la loi du 3 juillet 1978, la cellule de formation pourra décider, sur avis du responsable de formation, d'insérer une clause d'écolage dans le contrat de travail individuel.

8.3 Dispositions transitoires

Chaque membre du personnel qui souhaite faire reconnaître une formation suivie avant l'entrée en vigueur du présent règlement à titre de formation professionnelle, peut adresser une demande dûment motivée au secrétaire communal avant le 31 décembre 2011.

Il y joint tout document utile ainsi que l'avis du correspondant RH et de sa hiérarchie, qui sera pris pour information par la cellule de formation.

Après concertation avec la cellule de formation, le responsable de formation soumet la demande au Collège, après avoir préalablement informé le membre du personnel de l'éventuel avis défavorable motivé.

Les formations sanctionnées par un diplôme avant l'entrée en service du membre du personnel à la Commune ne pourront en aucun cas être prises en compte à titre de formation professionnelle.

Article 9 - Entrée en vigueur

Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2011.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikels 117, 119 evenals de artikels 26bis, 70ter en 145bis van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel;

Gelet op de omzendbrief van 28 april 1994 betreffende de eenmaking van het administratief statuut en algemene herziening van de loonschalen van het personeel van de plaatselijke besturen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, «Sociaal Handvest» genaamd;

Overwegende dat de recente wijzigingen van de nieuwe gemeentewet door de regionale wetgever de nadruk leggen op het belang van vorming voor het geheel van het gemeentepersoneel door verschillende bepalingen aan deze problematiek te wijden;

Dat deze problematiek tot op heden geregeld werd door te verwijzen naar de omzendbrief van 28 april 1994;

Dat, gelet op de evolutie van de wetgeving, het belangrijk is de contouren van deze problematiek te preciseren door ze aan te passen aan de algemene strategie aangenomen door de gemeentelijke overheden;

Overwegende dat het past om in dit opzicht te onderlijnen dat het budget bestemd voor de vorming meer dan verdubbeld is sinds 1995, alle functies bij elkaar genomen;

Gelet op het protocol van akkoord ondertekend in vergadering van het bijzonder onderhandelingscomité op datum van 22 oktober 2010;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen van 10 augustus 2010 en 16 november 2010,

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
als volgt het algemeen reglement op de vorming van de gemeentelijke personeelsleden:

Artikel 1 - Toepassingsgebied

- § 1. - Het huidige reglement heeft als doel de algemene principes te definiëren betreffende de acties, de middelen en de methodes bestemd om het geheel van de gemeentelijke personeelsleden, zonder onderscheid wat betreft hun regime onder voorbehoud van paragraaf 2, in staat te stellen om met kennis van zaken hun huidige taken te verzekeren evenals deze die hun in de toekomst toevertrouwd zullen worden voor de goede werking van de gemeentelijke administratie en hun persoonlijke ontwikkeling.
- § 2. - Indien de gemeentelijke personeelsleden echter aangeworven zijn onder een specifiek statuut met bijzondere bepalingen wat betreft de vorming, dan zijn de bepalingen van onderhavig reglement niet van toepassing.
- § 3. - De vorming betreft een recht en een opdracht voor de genoemde gemeentelijke personeelsleden.

Artikel 2 - Typologie en doelstellingen van de vormingen

- § 1. - De vorming wordt voortdurend genoemd indien ze toelaat zich te vormen in materies die in rechtstreeks verband staan met de betrokken betrekking, in functie van het profiel van deze betrekking.
- § 2. - De vorming wordt aanpassingsvorming genoemd wanneer ze georganiseerd wordt voor personeelsleden die in dienst treden of die tot een nieuwe functie toetreden. Dit type vorming is gelijkgesteld aan de voortdurende vorming.
- § 3. - De vorming wordt professioneel genoemd wanneer ze verband houdt met de verbetering en de uitbreiding van de kennis en de houding van het personeelslid in verband met zijn niveau en zijn bredere inschakeling in de professionele context.
Om beschouwd te worden als professionele vorming, moet de vorming het voorwerp uitmaken van een formele evaluatie en bekrachtigd worden door een diploma of een attest van voldoening.

Artikel 3 - Vormingsplannen

In overleg met de Human Resourcesmanager, stelt de gemeentesecretaris aan het College van Burgemeester en Schepenen het invoeren van een voortdurend en een professioneel vormingsplan voor.

De vormingsplannen zullen het voorwerp uitmaken van een voorstelling aan de vakbondsvertegenwoordigers in het Overlegcomité.

3.1 - Voortdurend vormingsplan

- § 1. - Het voortdurende vormingsplan ligt in de lijn van het nastreven van de doelstellingen van verbetering van de algemene werking van de administratie en van de persoonlijke ontwikkeling van de personeelsleden, en laat meer bepaald toe om het volgende te verbeteren en te actualiseren:
 - a) de algemene kennis van het functioneren van publieke overheden;
 - b) de technische vaardigheden, meer bepaald de vereiste kennis en handigheid om de functie te bekleden;

- c) de relationele vaardigheden, die toelaten een positief klimaat te ontwikkelen zowel ten opzichte van de administratie als ten opzichte van de burgers;
 - d) de managementvaardigheden, meer bepaald de vereiste bepalingen om teams te leiden en aan te sturen in het kader van de algemene doeleinden van de Administratie;
 - e) de vaardigheden die toelaten een betere persoonlijke doeltreffendheid te bereiken;
 - f) de taalvaardigheden in zoverre ze nuttig zijn voor de functie;
 - g) de vaardigheden in verband met het welzijn en de gezondheid op het werk.
- § 2. - Het voortdurende vormingsplan wordt opgesteld voor een periode van 3 jaar en maakt het voorwerp uit van een jaarlijkse aanpassing, meer bepaald om rekening te houden met de budgettaire mogelijkheden.
- § 3. - Het voortdurende vormingsplan bepaalt duidelijk:
- a) de prioritaire doelen van de vorming voor de betrokken periode rekening houdende met de waargenomen noden;
 - b) de doelgroepen: het plan wordt bij voorkeur opgesteld in collectieve termen, gericht op functies (acties gericht op de dienst) of karakteristieken die gemeen zijn aan een zeker aantal personeelsleden (multidisciplinaire acties) en preciseert slechts uitzonderlijk het één of het ander individueel vormingsplan. Er wordt bijzondere aandacht besteed aan de doelgroep samengesteld uit de nieuwe personeelsleden en de personeelsleden die toegewezen zijn aan een nieuwe functie (aanpassingsvorming);
 - c) de duur, de frequentie en de onderverdeling van de vormingen, ideaal gezien op basis van functionele modules;
 - d) een budgettaire schatting van elke voorgestelde actie rekening houdend met het aantal geïdentificeerde personen en de duur van de vorming;
 - e) de beoogde organisatievoorwaarden;
 - f) de evaluatiemodaliteiten en de opvolging van de vorming.
- § 4. - Het plan streeft ernaar de duur van de vorming vast te stellen, waarvan elk personeelslid moet kunnen genieten, op een minimum van 10 dagen gespreid over een periode van 2 jaar voor een voltijdse functie.

3.2 - Professioneel vormingsplan

- § 1. - Opdat er voldoende ruimte zou overblijven voor het persoonlijk initiatief van de personeelsleden, bepaalt het professioneel vormingsplan de oriëntatie en stelt het algemene vormingsdoelen alsook een budgettaire schatting vast.
- § 2. - Het professionele vormingsplan neemt de minimumduur van de vorming in rekening, vastgesteld op 30 uren voor de personeelsleden van niveau E, op 75 uren voor de personeelsleden van niveau D en op 100 uren voor de personeelsleden van niveau C, B en A.

Artikel 4 - Vormingscel

In overleg met de Human Resourcesmanager en met de steun van een personeelslid speciaal hiertoe aangeduid binnen het Departement Human Resources in de hoedanigheid van «vormingsverantwoordelijke», zit de gemeentesecretaris een vormingscel voor hoofdzakelijk belast met het opstellen van de vormingsplannen, met het omzetten in de praktijk van de vormingsplannen en met het aanbrenge van adviezen en voorstellen betreffende elke vormingsaanvraag, hetzij voortdurend, hetzij professioneel, op basis van criteria zoals het beschikbare budget, het aantal dagen en de adequatie met de noden zoals ze opgenomen zijn in de vormingsplannen.

Deze cel wordt bijgestaan door de «HR correspondenten», aangeduid door de directeurs van de departementen die lid zijn van het directiecomité, na overleg in laatstgenoemd comité, teneinde zich ervan te verzekeren dat het geheel van specificiteiten van gemeentelijke diensten omvat wordt.

Artikel 5 – Procedure tot het aanvragen van een vorming

5.1 - Aanvraag van een voortdurende vorming

- § 1. - Elke deelnemingsvraag aan een voortdurende vorming dient gericht te worden aan de vormingsverantwoordelijke via de tussenkomst van de HR correspondent door middel van een standaardformulier, dat de naam van het betrokken of de betrokken personeelsleden vermeldt, evenals de benaming van de vorming en het gemotiveerde advies van de HR correspondent en/of van de hiërarchie, waarbij elk nuttig document gevoegd wordt (programma, kost en inschrijvingsmodaliteiten, enz.).

De aanvraag dient gedaan te worden minstens 3 weken voor de aanvangsdatum van de vorming, wanneer deze gekend is. In geval van hoogdringendheid die niet toelaat het dossier aan het College voor te leggen voor het begin van de vorming, dient de HR correspondent of de hiërarchisch verantwoordelijke er zo snel mogelijk de vormingsverantwoordelijke van te informeren.

§ 2. - Indien de vorming voorzien is in het vormingsplan, legt de vormingsverantwoordelijke de aanvraag voor aan het College, en hij respecteert, in voorkomend geval, de wetgeving op de openbare aanbesteding.

Indien de vorming niet ingeschreven is in het vormingsplan, bepaalt de vormingsverantwoordelijke, meer bepaald in functie van de beschikbare budgetten en in functie van de motivatie van de aanvraag, of de aanvraag rechtstreeks aan het College voorgelegd kan worden of dat het daarentegen nodig is de vormingscel bijeen te roepen. De vormingscel bepaalt middels een gunstig advies dat de aanvraag aan het College voorgelegd moet worden. Indien het een ongunstig advies betreft, zal de dienst geïnformeerd worden over de reden van de weigering.

§ 3. - Indien een personeelslid wenst deel te nemen aan een vorming maar zijn dienst brengt een ongunstig advies uit, kan bovenstaande procedure niet toegepast worden. Het personeelslid kan in dit geval een rechtstreekse aanvraag indienen bij de gemeentesecretaris, mits hij de voorziene procedure voor de professionele vorming respecteert.

5.2 - Aanvraag van een professionele vorming

§ 1. - Elk personeelslid dat een professionele vorming wenst te volgen, richt ten laatste twee maanden voorafgaand aan de vorming een gemotiveerde vraag aan de gemeentesecretaris.

Hij voegt er elk nuttig document aan toe evenals het advies van de HR correspondent en van zijn hiërarchie, dat als informatie zal dienen voor de vormingscel.

§ 2. - De vormingscel onderzoekt of de voorgestelde vorming voldoet aan de criteria van de professionele vorming zoals beschreven in artikel 2, § 3 en redelijkerwijze voor een deel ten laste genomen kan worden op het vormingsbudget.

Na overleg met de vormingscel, legt de vormingsverantwoordelijke de aanvraag van het personeelslid voor aan het College, na voorafgaandelijk het personeelslid geïnformeerd te hebben wat betreft het eventuele ongunstig gemotiveerde advies.

Artikel 6 - Vormingsverloven, inschrijvings- en verplaatsingskosten

6.1 - Voortdurende vorming

§ 1. - De voortdurende vorming wordt georganiseerd tijdens de arbeidstijd en is verplicht.

De aanpassingsvorming is gelijkgesteld aan de voortdurende vorming: zij wordt georganiseerd tijdens de arbeidsuren en is verplicht.

Indien een voortdurende vorming niet gevolgd kan worden gedurende de gebruikelijke arbeidstijd, zullen de vormingsuren recht geven op een equivalent aantal bijkomende verlofuren, geplafonneerd op 75 uren per academiejaar, op voorlegging van een aanwezigheidsattest.

§ 2. - De inschrijvingskosten en de andere eventuele kosten rechtstreeks verbonden aan de vorming worden ten laste van de administratie genomen.

§ 3. - Wanneer de vorming plaatsvindt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, kunnen alleen de kosten voor openbaar vervoer in aanmerking genomen worden voor de personeelsleden die niet over een abonnement beschikken.

Wanneer de vorming plaatsvindt buiten het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zullen de verplaatsingskosten in rekening genomen worden door de administratie, voor zo ver de aanvraag ervoor gedaan werd voorafgaand aan de inschrijving (kosten openbaar vervoer, in voorkomend geval in tweede klasse, of terugbetaling van de afgelegde kilometers in een persoonlijk voertuig volgens de regels van toepassing in de administratie).

In geval van meervoudige inschrijvingen voor eenzelfde vorming buiten Brussel, dienen de personeelsleden onderling af te spreken om de kosten zo laag mogelijk te houden.

6.2 Professionele vorming

§ 1. - De professionele vorming wordt gevolgd buiten de arbeidstijd op vrijwillige basis.

§ 2. - De toelating tot deelname aan een professionele vorming preciseert de toekenningvoorwaarden voor een dienstvrijstelling, voor recuperatieverlof en voor terugbetaling van de inschrijvingskosten, op basis van volgende regels:

- a) indien de vorming gevolgd wordt gedurende de arbeidstijd, wordt een dienstvrijstelling ten belope van één dag of twee halve dagen toegekend per week, behalve uitzondering in functie van het lessenrooster;
- b) één dag verlof wordt toegekend per schijf van 10 lessen met een maximum van 10 dagen vormingsverlof per jaar dat met succes beëindigd wordt;
- c) 20% van het inschrijvingsgeld wordt ten laste genomen door het personeelslid, het saldo is ten laste van de administratie. Indien de examens succesvol afgelegd worden op het einde van de vorming of tijdens elk jaar van de vorming, stort de administratie het aandeel door het personeelslid betaald, terug. De tussenkomst van de gemeente wordt beperkt tot het bedrag van het inschrijvingsgeld voor de vorming «gemeentelijk management» georganiseerd door de GSOB voor het lopende jaar, behalve uitzondering toegestaan door het College, op basis van een advies uitgebracht door de vormingscel, in functie van de specificiteit van de vorming en het belang ervan voor de administratie.

§ 3. - De professionele vorming die voorafgaandelijk toegelaten of erkend wordt door het College geeft recht op een versnelling van de geldelijke loopbaan zoals voorzien door de artikels 8 en 9 van het geldelijk statuut, op voorwaarde van te slagen voor een complete studiecycclus die beantwoordt aan de minimale voorwaarden vastgesteld in artikel 2, § 3 van het onderhavige reglement.

Komen in ieder geval niet in aanmerking voor de toekenning van een versnelde loopbaan, de opleidingen die recht geven op de toekenning van een diplomavergoeding volgens de voorwaarden aangenomen door de Gemeenteraad van 28 juni 1999 – Basiscyclus Gemeentelijk management georganiseerd door de GSOB – Lessen administratief recht (Economisch hoger onderwijs van het korte type en de sociale promotie) georganiseerd door de communautaire commissies van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest - diploma's, afgeleverd op het einde van de cursus van tenminste 60u publiek of administratief recht, die toegang geven tot betrekkingen van niveau A.

Artikel 7 - Verplichtingen van de personeelsleden

§ 1. - De vormingsverantwoordelijke aangeduid in het Departement Human Resources heeft het recht elk aanwezigheidsattest en elk attest met betrekking tot het resultaat te eisen, evenals elke rechtvaardiging voor een afwezigheid tijdens de lessen.

Zo is ook elk personeelslid ertoe gehouden om onmiddellijk elke afwezigheid of elke opgave van een vorming die toegestaan werd door het College, te melden bij zijn rechtstreeks hiërarchisch verantwoordelijke die hiervan onmiddellijk de vormingsverantwoordelijke en de directeur van het betrokken departement in kennis stelt, door middel van elk nuttig rechtvaardigingsstuk.

§ 2. - Elke opgave die niet onmiddellijk gesignaleerd wordt of elke ongerechtvaardigde afwezigheid aan een vorming voor dewelke het personeelslid een dienstvrijstelling gekregen heeft, stelt deze laatste bloot, en dit onafhankelijk van eventuele tuchtmaatregelen, aan een ambtshalve inkorting van de verloven, aan de recuperatie van de kosten die de gemeente gemaakt heeft en aan de niet-erkenning van de professionele vorming. Deze maatregelen worden opgelegd door het College van Burgemeester en Schepenen op voorstel van de gemeentesecretaris na overleg binnen de vormingscel.

Artikel 8 - Diverse bepalingen

8.1 Jaarverslag

Ieder jaar, integreert de Human Resourcesmanager in zijn verslag aan de gemeenteraad een specifiek hoofdstuk betreffende de georganiseerde en gevolgde vormingen in de loop van de 12 laatste maanden.

8.2 Scholingbeding

In het geval dat het personeelslid dat een vorming volgt, hetzij een voortdurende, hetzij een professionele, onder de criteria van artikel 22bis van de Wet van 3 juli 1978 valt, kan de vormingscel, op advies van de vormingsverantwoordelijke, beslissen een scholingsbeding in het individuele arbeidscontract op te nemen.

8.3 Overgangsbepalingen

Elk personeelslid dat wenst een gevolgde vorming voor het inwerkingtreden van het onderhavige reglement, te laten erkennen als professionele vorming, kan een gemotiveerde aanvraag richten tot de gemeentesecretaris voor 31 december 2011.

Hij voegt er elk nuttig document aan toe evenals het advies van de HR correspondent en van zijn hiërarchische verantwoordelijke, dat ter informatie aangenomen zal worden door de vormingscel.

Na overleg met de vormingscel, legt de vormingsverantwoordelijke de aanvraag voor aan het College, na voorafgaandelijk het personeelslid te hebben geïnformeerd over het eventuele ongunstig gemotiveerde advies.

De vormen die bekrachtigd werden met een diploma voor het indiensttreden van het personeelslid bij de Gemeente kunnen in geen enkel geval in rekening gebracht worden als professionele vorming.

Artikel 9 - Inwerkingtreding

Het onderhavige reglement treedt in werking op 1 januari 2011.

INFRASTRUCTURES -= INFRASTRUCTUREN Ordre du jour n°42 -= Agenda nr 42

Octroi d'un subside à l'ASBL SADBr - Approbation

Toekennen van een toelage aan de vzw SADBr - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -=- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -=- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la nouvelle loi communale et notamment ses articles 117 et 123 ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes et la Région de Bruxelles-Capitale ;

Considérant qu'un montant de 7.600 € est inscrit à l'article 773-332-IN-02-56 du budget ordinaire 2010 pour l'octroi de subsides aux organismes et associations actives dans la promotion du tourisme;

Considérant que l'asbl SADBr a déjà réalisé la première carte d'architecture contemporaine en Région bruxelloise intitulée « Modern Architecture in Brussels », et travaille actuellement au lancement de la série LAB (Livrets d'architecture contemporaine à Bruxelles), publication trilingue par commune sur l'architecture;

Considérant que le 1^{er} livret porte sur la commune de Schaerbeek, pour lequel un important travail a déjà été réalisé de sélection des projets intéressants, de collecte d'information sur ces projets, de photographie des lieux et de vidéo, d'entretien avec les architectes concernés et de conception graphique ;

Considérant qu'afin de soutenir la réalisation de ce projet ambitieux sur Schaerbeek, un subside de 3.900 € devrait être octroyé à cette asbl ;

Vu le rapport du Collège des Bourgmestre et Echevins en date du 23 novembre 2010 ;

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

Article unique : d'octroyer, pour l'exercice 2010, un subside de 3.900 € à l'Asbl SADBr, inscrit à l'article 773-332-IN-02-56 du budget ordinaire 2010.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de nieuwe gemeentewet en in het bijzonder de artikels 117 en 123;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende de administratieve voogdij op de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Overwegende dat een bedrag van 7.600 € ingeschreven is op het artikel 773/332-IN-02/56 van de gewone begroting 2010 voor de toekenning van subsidies aan organisaties en verenigingen actief in de bevordering van het toerisme;

Overwegende dat de vzw SADBr al een eerste kaart van hedendaagse architectuur in het Brusselse gewest genaamd "Modern Architectuur in Brussels" heeft verwezenlijkt, en momenteel werkt aan de lancering van de serie LAB (boekjes over hedendaagse Architectuur te Brussel), een drietalige uitgave per gemeente over architectuur;

Overwegende dat het eerste boekje de gemeente Schaarbeek behandelt, waarvoor al een substantieel werk werd uitgevoerd op het vlak van selectie van interessante projecten, inzameling van informatie over deze projecten, foto- en video-opnames, ontmoetingen met de betrokkenen architecten en grafische vormgeving;

Overwegende dat het aangewezen is om een betoelaging van 3.900€ aan deze vzw toe te kennen teneinde de realisatie van dit ambitieuze project over Schaarbeek te ondersteunen;

Gelet op het verslag van het College van Burgemeester en Schepenen van 23 november 2010;

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Enig artikel: Een subsidie van 3.900€ voor het dienstjaar 2010 toe te kennen aan de vzw SADBr, ingeschreven op het artikel 773/332-IN-02/56 van de gewone begroting 2010.

Bâtiments -- Gebouwen

Ordre du jour n°43 -- Agenda nr 43

Immeuble communal sis rue Stephenson 78-84 - Etude relative aux travaux de rénovation et transformation - Majoration de la dépense - Pour information

Gemeentegebouw gelegen Stephensonstraat 78-84 - Studie betreffende de renovatie- en verbouwingswerken - Meeruitgave - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 33 voix et 8 abstentions -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 33 stemmen en 8 onthoudingen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993, en particulier son article 17 § 2, 1^oa - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Vu la délibération du 21 septembre 2005 par laquelle le conseil communal a arrêté le mode de passation et fixé les conditions du marché de services relatif à la mission d'étude d'architecture du projet de travaux de réaménagement et de rénovation du complexe Tamines situé 78-84 rue Stephenson ;

Vu la décision du collège des bourgmestre et échevins, en sa séance du 20 décembre 2005, de désigner le bureau d'architecture pour un montant estimé à 70.000 € ;

Vu la délibération du 27 juin 2007 par laquelle le conseil communal a arrêté le mode de passation et fixé les conditions du marché de travaux visant au réaménagement et à la rénovation du complexe situé 78-84 rue Stephenson ;

Vu la délibération du 9 juin 2009 par laquelle le collège des bourgmestre et échevins désigne l'adjudicataire chargé des travaux pour le prix de 821.717,34 € ;

Vu la délibération du 28 avril 2010 par laquelle le conseil communal a approuvé la majoration de l'enveloppe budgétaire à accorder à ces travaux d'un montant de 300.000 €, portant ainsi le total à 1.121.717,34 € ;

Considérant que le taux d'honoraires demandé par le bureau privé d'architecture désigné s'élève à 10% du montant des travaux ;

Considérant par conséquent que la dépense totale relative à l'étude peut être portée à 112.000 € ;

Vu le procès-verbal du Collège des Bourgmestre et Echevins du 26 octobre 2010 par lequel il décide;

1. d'approuver la majoration de l'enveloppe budgétaire de 42.000 € à consacrer pour l'étude d'architecture relative aux travaux de réaménagement et à la rénovation du complexe situé 78-84 rue Stephenson;
2. d'imputer la dépense au crédit de l'article 930/733-IN-60/-56 du budget extraordinaire;
3. de financer la dépense par les charges d'urbanisme de l'îlot 65.

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, par 33 voix et 8 abstentions
La décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 26 octobre 2010.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1° a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op het besluit van 21 september 2005 waarbij de gemeenteraad de gunningswijze en de voorwaarden van de dienstenopdracht goedgekeurd heeft voor de architectenstudie voor de herinrichting en renovatie van het complex Tamines, gelegen Stephensonstraat 78-84.

Gelet op de beslissing van het college van Burgemeester en Schepenen van 20 december 2005, waarbij het architectenbureau aangeduid werd voor het geraamd bedrag van 70.000 €.

Gelet op het raadsbesluit van 27 juni 2007 waarbij de gemeenteraad de gunningswijze en de voorwaarden van de opdracht van de werken heeft vastgesteld, gericht op de heraanleg en renovatie van het complex gelegen Stephensonstraat 78-84;

Gelet op het besluit van 9 juni 2009 waarbij het college van burgemeester en schepenen de aannemer, belast met de uitvoering van de werken, aanduidt voor de prijs van 821.717,34 €.

Gelet op het besluit van 28 april 2010 waarbij de gemeenteraad instemt met de verhoging van de begroting voor een bedrag van 300.000 €, waardoor het totaal voor de werken op 1.121.717,34 € gebracht wordt.

Overwegende dat het percentage van de honoraria, gevraagd door het aangeduide architectenbureau, 10% van het bedrag van de werken belooft.

Overwegende dat de totale uitgave voor de studie, bijgevolg, verhoogd wordt tot 112.000 €.

Gelet op het besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 26 oktober 2010 waarbij :

1. de verhoging van de begroting met 42.000 €, bestemd voor de architectenstudie voor de herinrichting en renovatie van het complex gelegen Stephensonstraat 78-84 goedgekeurd wordt.
2. de uitgave aangerekend wordt op het krediet van artikel 930/733-IN-60/-56 van de buitengewone begroting.
3. de uitgave gefinancierd wordt met de stedenbouwkundige lasten van woonkern 65.

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met 33 stemmen en 8 onthoudingen
Voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 26 oktober 2010.

Ordre du jour n°44 -- Agenda nr 44

Complexe Tamines sis rue Stephenson 78-84 - Travaux d'aménagement des installations de chauffage et ventilation - Majoration de la dépense - Approbation

Complexe Tamines gelegen Stephensonstraat 78-84 - Inrichtingswerken aan de verwarming- en verluchtinginstallaties - Meeruitgave - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 33 voix et 8 abstentions -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 33 stemmen en 8 onthoudingen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle que modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel que modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel que modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu la délibération du Conseil communal du 26 mai 2010 par laquelle il approuve le mode de passation et les conditions du marché concernant l'aménagement des installations de chauffage et ventilation du complexe Tamines sis rue Stephenson 78-84 ;

Considérant que l'estimation du coût de ces travaux était de 150.000 € ;

Vu l'avis de marché publié au Bulletin des Adjudications le 20 août 2010 ;

Vu le procès-verbal de la Commission des Adjudications du 22 septembre 2010 constatant le dépôt de trois offres ;

Considérant que l'offre la plus basse corrigée s'élève à 206.314,99 € ;

Considérant que le coût des travaux doit être réévalué à 230.000 € compte tenu des éventuels dépassements de quantités présumées et révisions de prix ;

Considérant que le budget est disponible pour cette opération à l'article 930/724IN-60/-52 du budget extraordinaire 2010 ;

Vu la décision du collège des bourgmestre et échevins, en séance du 23 novembre 2010, attribuant le marché au soumissionnaire ayant proposé l'offre régulière la moins disante ;

DECIDE : par appel nominal, par 33 voix et 8 abstentions

1. d'approuver la majoration du coût des travaux relatifs à l'aménagement des installations de chauffage et ventilation du complexe Tamines sis rue Stephenson 78-84 à 1030 Schaerbeek pour le porter à 230.000 € TVA comprise ;
2. d'imputer cette majoration de 80.000 € à l'article 930/724IN-60/-51 du budget extraordinaire 2010
3. de financer la dépense par un emprunt.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het besluit van 26 mei 2010 van de gemeenteraad waarbij hij de gunningswijze en de voorwaarden van de opdracht betreffende de verwarmingsinstallatie en de ventilatie van het complex Tamines, gelegen Stephensonstraat 78-84, goedkeurt.

Overwegende dat de raming voor deze werken 150.000 € beliep.

Gelet op het bericht van bekendmaking in het Bulletin der Aanbestedingen op 20 augustus 2010.

Gelet op het proces-verbaal van 22 september 2010 van de commissie van aanbestedingen dat de neerlegging vaststelt van drie offertes.

Overwegende dat de laagste, verbeterde offerte 206.314,99 € belooft.

Overwegende dat de kosten voor de werken gerevalueerd moeten worden tot 230.000 €, rekening houdend met de eventuele overschrijdingen van de vermoedelijke hoeveelheden en de prijsherzieningen.

Overwegende dat het budget voor deze werken beschikbaar is op artikel 930/724-IN-60/-51 van de buitengewone begroting over 2010.

Gelet op de beslissing van 23 november 2010 van het College van Burgemeester en Schepenen waarbij de opdracht toegewezen werd aan de inschrijver die de regelmatigste, laagstbiedende offerte ingediend heeft.

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met 33 stemmen en 8 onthoudingen

1. in te stemmen met de verhoging, tot 230.000 €– BTW inbegrepen, van de kosten van de werken betreffende de verwarmingsinstallatie en de ventilatie van het complex Tamines, gelegen Stephensonstraat 78-84, te 1030 Schaarbeek.
2. deze verhoging van 80.000 € aan te rekenen op artikel 930/724-IN-60/-51 van de buitengewone begroting over 2010.
3. de uitgave te financieren met een lening.

Ordre du jour n°45 -- Agenda nr 45

Ecole 2 sise rue Quinaux 32 - Travaux de sécurisation - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

School 2 gelegen Quinauxstraat 32 - Beveiligingswerken - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1^oa - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant l'absence de système de sécurité à l'école 2, rue Quinaux 32 ;

Considérant la nécessité de protéger le bâtiment d'éventuelle intrusion ;

Considérant la nécessité de placer un système de détection d'intrusion et un système de vidéo-parlophonie ;

Considérant qu'il convient de confier ce marché à une entreprise privée ;

Considérant que le coût de l'opération est estimé à 7.000 €;

Vu le procès-verbal du Collège des Bourgmestres et Echevins du 16 novembre 2010 par lequel il décide :

1. d'approuver le principe de travaux visant à la sécurisation de l'école 2, rue Quinaux 32 ;
2. d'arrêter le mode de passation et les conditions du marché : procédure négociée sans publicité, après consultation de trois firmes aux conditions d'un descriptif technique établi en interne ;
3. d'imputer la dépense estimée à raison de 7.000 € au crédit de l'article 722/724-IN-60/51 ;
4. de financer la dépense par l'emprunt

PREND POUR INFORMATION : par appel nominal, à l'unanimité

La décision précitée du Collège des Bourgmestres et Echevins du 16 novembre 2010.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1° a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende dat er geen veiligheidssysteem is in school 2, Quinauxstraat 32.

Overwegende dat het nodig is het gebouw te beschermen tegen eventuele indringing.

Overwegende dat het noodzakelijk is een detectie- en video-parlofoonsysteem tegen indringers te installeren.

Overwegende dat het past deze opdracht toe te vertrouwen aan een privé-onderneming.

Overwegende dat de kosten van de werken geraamd worden op 7.000 €.

Gelet op het proces-verbaal van het College van burgemeester en schepenen van 16 november 2010 waarbij het beslist :

1. het principe voor de werken voor de beveiliging van school 2, Quinauxstraat 32 goed te keuren.
2. de gunningswijze en de voorwaarden van de opdracht vast te leggen: onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van drie firma's en aan de voorwaarden van de intern opgestelde technische beschrijving.
3. de uitgave, geraamd op 7.000 €, aan te rekenen op het krediet van artikel 722/724-IN-60/51.
4. de uitgave te financieren met een lening.

NEEMT TER INFORMATIE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
Voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 16 november 2010.

Ordre du jour n°46 -- Agenda nr 46

Optima - Ecole de la Vallée sise Grande rue au Bois 78 - Traitement des murs enterrés contre l'humidité - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Optima - School "de la Vallée" gelegen Grote Bosstraat 78 - Behandeling, tegen het vocht, van de ondergrondse muren - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1^oa - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant la présence d'importantes taches d'humidité évolutive sur un des murs de la salle de psychomotricité ainsi que sur un des murs de la conciergerie du centre Optima – école de La Vallée, Grande rue au Bois 78 ;

Considérant qu'il s'agit de remontées capillaires dues à la pression latérale des terres extérieures ;

Considérant qu'il convient d'intervenir au plus vite pour stopper la dégradation des murs et éviter le développement de champignons nocifs pour la santé ;

Considérant la nécessité de faire appel à une société privée pour un traitement adéquat de la surface concernée ;

Considérant que le coût de l'opération est estimé à 23.000 €;

Vu le procès-verbal du Collège des Bourgmestre et Echevins du 16 novembre 2010 par lequel il décide;

1. d'approuver le principe de travaux visant au traitement d'un problème de remontée capillaire d'humidité dans des murs de la conciergerie et de la salle de psychomotricité du centre Optima – école de La Vallée, Grande rue au Bois 78 ;
 2. d'arrêter le mode de passation et les conditions du marché : procédure négociée sans publicité, après consultation de quatre firmes ;
 3. d'imputer la dépense de 23.000 € à l'article 735/724-IN-60/51 ;
 4. de financer la dépense par un emprunt
- PREND INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité

La décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 16 novembre 2010.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1^o a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende de aanwezigheid van aanzienlijke, zich uitbreidende vochtvlekken op één van de muren van de zaal "psychomotoriek" en ook op één van de muren van de conciërgewoning van het centrum Optima – school 'de la Vallée', Grote Bosstraat 78.

Overwegende dat het gaat om capillair opstijgend vocht te wijten aan de zijdelingse druk van de grond langs de buitenkant.

Overwegende dat het zou passen zo vlug mogelijk tussen te komen om verdere beschadiging van de muur tegen te gaan en te vermijden dat zich zwammen zouden ontwikkelen die schadelijk zijn voor de gezondheid;

Overwegende de noodzaak om een beroep te doen op een privéfirma voor een aangepaste behandeling van het betrokken oppervlak;

Overwegende dat de kosten voor deze operatie werden geraamd op 23.000 €;

Gelet op het besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 16 november 2010 houdende:

1. goedkeuring van het principe betreffende de werken voor de behandeling van het opstijgend vocht in de muren van de conciërgewoning en de zaal "psychomotoriek" van het centrum Optima - school 'de la Vallée', Grote Bosstraat 78.
2. goedkeuring van de gunningwijze en de voorwaarden van de overeenkomst: onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van vier firma's;
3. aanrekening van de uitgave ten belope van 23.000 € op artikel 735/724-IN-60/51;
4. financiering van de kosten met een lening.

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen Voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 16 november 2010.

Ordre du jour n°47 --- Agenda nr 47

Sécurisation du Parc Rasquinet et des logements - Conception d'un portique d'entrée rue Josaphat 115 - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Beveiliging van het Rasquinetpark en de woningen - Ontwerpen van een poort aan de ingang van de Josaphatstraat 115 - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

- **M. Grimberghs** : sur la sécurisation Parc Rasquinet, je trouve que ce point mérite effectivement qu'on s'y attarde un instant puisque il s'agit ni plus ni moins d'imaginer, si j'ai bien lu la note, de construire à l'entrée du Parc Rasquinet, pour sécuriser davantage l'espace et de revenir, ça nous rajeunit M. Clerfayt, au projet tel qu'il avait été initialement prévu à un moment donné par les architectes qui ont travaillé sur les esquisses à l'époque, on a décidé de faire le pari d'une ouverture complète entre les 2 bâtiments, ici si je comprends bien on examine la faisabilité, mais à priori je ne vois pas très bien pourquoi ce ne serait pas faisable, je dois dire je ne comprends pas trop si l'intention est effectivement de faire la couverture, pourquoi est-ce que l'étude ne porte pas sur la manière dont on va y procéder plutôt que sur la faisabilité d'un projet architectural dont on sait qu'il est techniquement faisable.

- **Mme la Bourgmestre ff** : par rapport à cela en fait c'est aussi une question de timing, c'est qu'il convient qu'on intervienne assez rapidement et c'est le moins qu'on puisse dire sur l'entrée et la sécurisation de l'entrée. un portique, ça se fait très vite, ça ne demande pas 36.000 choses, mais ce qu'on voudrait, c'est que c'est de l'investissement qu'on ferait là, qu'on puisse servir plus tard à des fondations pour une construction complète qu'on sait pour le moment qu'on ne peut pas faire, c'est dans ce sens-là qu'on fait cette petite étude, c'est pour que les investissements qu'on ferait maintenant pour un portique en dur, pas simplement des grilles, mais un portique en dur avec un sas puisse par après être utilisé pour construire quelque chose au-dessus. Je profite de ce point peut-être pour tous vos relais au niveau régional et notamment M. Grimberghs ça vous intéressera, de vous informer que nous avons déposé une candidature dans le cadre de l'appel de la Région pour les contrats de quartier et que cette candidature concerne le quartier du Parc Rasquinet, je sais que c'est un projet qui vous tient à cœur. Je vous avais dit que ce serait probablement le prochain, voilà, maintenant à savoir si 2 années de suite Schaerbeek aura un contrat de quartier, ça c'est autre chose mais voilà, que chacun active ses relais, ce serait évidemment une très, très bonne chose et ça permettrait par exemple alors là d'aller beaucoup plus vite puisque un des points qu'on a indiqué dans le dossier de candidature c'est évidemment le Parc Rasquinet et les projets qu'on peut avoir là, voilà, à bon entendeur, si vous avez la possibilité de relayer cela, je vous en remercie déjà .

- **M. Grimberghs** : j'entends bien et je me réjouis du fait qu'effectivement le Collège ait donné suite à cette idée qu'après Helmet ce soit ce quartier-là qui soit retenu, simplement si nous pouvions avoir communication du projet de périmètre qui est évoqué par la commune, ce serait intéressant pour le défendre.

01.12.2010

- **Mme la Bourgmestre ff** : Rogier, frontière avec Saint Josse, Deschanel et Chaussée de Haecht avec une petite pointe pour Beughem, place de la Reine.

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment les articles 234, al.3 et 236 relatifs aux compétences du Collège des Bourgmestre et Echevins;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, notamment l'article 17, § 2, 1° a;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, notamment l'article 120;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, notamment l'article 3, §1;

Vu le cahier général des charges, annexé à l'arrêté royal du 26 septembre 1996 précité;

Considérant qu'une étude a été confiée en 2009 au secteur privé concernant les perspectives de sécurisation du parc Rasquinet et des logements y attenants ;

Considérant que les conclusions de cette étude préconisent l'aménagement à front de la rue Josaphat (n°115) d'un portique comprenant un sas de sécurité pour l'accès aux logements, une grille comprenant une entrée carrossable et un tourniquet d'accès au parc, l'ensemble étant couvert d'un large auvent,

Considérant que ces futurs aménagements pourraient être subsidiés par la Région dans le cadre des fonds pour la sécurisation des logements sociaux ;

Considérant qu'il convient de confier l'étude du projet au secteur privé ;

Considérant que la mission comprendrait une mission complète d'architectes (conception, permis, élaboration du cahier spécial des charges et des plans) mais aussi une mission d'étude de faisabilité, c'est-à-dire l'étude des fondations et de la portance de la toiture afin de vérifier si elle pourrait servir de socle pour d'éventuelles futures constructions ;

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 9 novembre 2010 par laquelle il :

1. Arrête le mode de passation et les conditions du marché de services : procédure négociée sans publicité aux conditions du cahier spécial des charges n° 2010/069
2. D'imputer la dépense, estimée à 24.000 €, à l'article 930/733-IN-60/51 du budget extraordinaire de 2010
3. De financer la dépense par le boni du service extraordinaire

PREND POUR INFORMATIONp à l'unanimité

La décision du collège des Bourgmestre et échevins du 9 novembre 2010.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de nieuwe gemeentewet van 24 juni 1988, inzonderheid de artikelen 234, al.3 en 236 betreffende de bevoegdheden van het College van Burgemeester en Schepenen;

Gelet op de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, inzonderheid artikel 17, § 2, 1° a;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, inzonderheid artikel 120;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, inzonderheid artikel 3, §1;

Gelet op de algemene aannemingsvoorwaarden, opgenomen in de bijlage bij voormeld besluit van 26 september 1996;

Overwegende dat, in 2009, de studie betreffende de veiligheidsperspectieven van het park 'Rasquinet' en de aangrenzende woningen toevertrouwd werd aan de privésector.

Overwegende dat de besluiten van deze studie de inrichting aanbevelen, langs de kant van de Josafatstraat (nr. 115), van een portiek met een veiligheidssas voor de toegang tot de woningen, een afrastering met berijdbare ingang en een tourniquet voor de ingang naar het park, het geheel bedekt door een brede luifel.

Overwegende dat deze toekomstige inrichtingen gesubsidieerd kunnen worden door het Gewest in het kader van het fonds voor de beveiliging van sociale woningen.

Overwegende dat het past de studie voor het project toe te vertrouwen aan de privésector.

Overwegende dat de opdracht een volledige architectenopdracht betreft (ontwerp, vergunning, opstellen van het bestek en de plannen) maar ook een uitvoerbaarheidsstudie, d.w.z. de studie van de funderingen en het draagvermogen van het dak om na te gaan of het als sokkel dienst kan doen voor, eventueel, toekomstige constructies.

Gelet op het besluit van 9 november 2010 van het College van Burgemeester en Schepenen waarbij het :

1. de gunningswijze en de voorwaarden van de dienstenopdracht goedkeurt: onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking aan de voorwaarden van het bestek nr 2010/069.
2. de uitgave, geraamd op 24.000 €, aanrekend op artikel 930/733-IN-60/51 van de buitengewone begroting over 2010.
3. de uitgave financiert met de boni van de buitengewone dienst.

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen Voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 9 november 2010

Ordre du jour n°48 -- Agenda nr 48

Hôtel communal - Etude d'architecture visant à l'élaboration d'un projet de réaménagement des locaux en partie arrière du rez-de-chaussée du bâtiment - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Gemeentehuis - Architectenstudie teneinde de lokalen in het achterste gedeelte van het gelijkvloers van het gebouw herin te richten - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1^a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant le projet d'aménagement de locaux en partie arrière du rez-de-chaussée de l'hôtel communal de manière à permettre d'une part, l'installation d'un commissariat de police, et d'autre part, l'accueil du public par des services communaux.

Considérant que l'étude de ce projet sera confiée à un bureau d'architecture ;

Vu les conditions du marché énoncées dans le cahier spécial des charges Scha/Infra/2010/067 ;

Vu l'annexe au cahier spécial des charges intitulée : « Contrat d'étude et de direction des travaux entre la commune de Schaerbeek et le bureau d'études » ;

Considérant que, pour ce marché, l'estimation s'élève à 60.000,00 €, 21% de TVA comprise;

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget extraordinaire 2010 à l'article 104/733-IN-60/51;

Vu le procès-verbal du Collège des Bourgmestre et Echevins du 9 novembre 2010 par lequel il décide;

1. d'approuver le principe de confier au privé l'étude d'architecture du projet d'aménagement de locaux à l'arrière du rez-de-chaussée de l'hôtel communal;
2. d'arrêter le mode de passation et les conditions du marché : procédure négociée sans publicité, après consultation de dix bureaux;
3. d'imputer la dépense de 60.000 € à l'article 104/733-IN-60/51;
4. de financer la dépense par le boni du service extraordinaire.

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité

La décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 9 novembre 2010.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1° a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende het project voor de inrichting van lokalen op het gelijkvloers, aan de achterkant van het gemeentehuis, voor de inrichting van enerzijds een politiecommissariaat en anderzijds het onthaal van het publiek door de gemeentediensten.

Overwegende dat de studie voor dit project gegund zal worden aan een architectenbureau.

Gelet op de voorwaarden van de opdracht vermeld in het bestek Scha/Infra/2010/067.

Gelet op de bijlage van het bestek met de titel : "Contract voor de studie en de leiding van de werken tussen de gemeente Schaarbeek en het studiebureau".

Overwegende dat deze opdracht geraamd wordt op 60.000 €- 21% BTW inbegrepen.

Overwegende dat het krediet voor deze uitgave ingeschreven staat op artikel 104/733-IN-60/51 van de buitengewone begroting over 2010.

Gelet op het besluit van 9 november 2010 van het College van Burgemeester en Schepenen waarbij het beslist:

1. het project goed te keuren om de studie voor de inrichting van de lokalen op het gelijkvloers, aan de achterkant van het gemeentehuis, toe te vertrouwen aan een privé-architectenbureau.
2. de gunningswijze en de voorwaarden van de opdracht vast te leggen: onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van tien bureaus.
3. de uitgave ten belope van 60.000 € aan te rekenen artikel 104/733-IN-60/51.
4. de uitgave te financieren met de boni van de buitengewone dienst.

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen Voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 9 november 2010.

Ordre du jour n°49 -=- Agenda nr 49

Plaine Wahis - Aménagement de 2 terrains de sport en gazon synthétique - Dérivation du réseau d'alimentation en eau de ville - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Wahisplein - Inrichting van 2 sportvelden in synthetisch gras - Afleiding van de bevoorrading van stadswater - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1^oa -relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale ;

Considérant les travaux d'aménagement de deux terrains de sport en gazon synthétique actuellement en cours sur le site de la plaine Wahis ;

Considérant que la nouvelle configuration des lieux impose une dérivation des conduites d'alimentation en eau de ville destinées au service incendie;

Considérant qu'il convient de faire réaliser ces travaux par l'intercommunale détenant le monopole pour ce genre d'activité ;

Considérant que le coût de l'opération est estimé à 15.000 €;

Vu le procès-verbal du Collège des Bourgmestre et Echevins du 26 octobre 2010 par lequel il décide ;

1. de marquer son accord sur les travaux visant à la dérivation des conduites d'alimentation en eau de ville en raison du chantier d'aménagement des terrains de sport actuellement en cours sur le site de la plaine Wahis;
2. de confier le marché à l'intercommunale détenant le monopole pour ce type de travail, par procédure négociée sur simple facture acceptée;
3. d'imputer la dépense estimée à 15.000 EUR, TVA incluse au crédit de l'article 764/724IN-60/-51 du budget extraordinaire 2010;
4. de financer la dépense par un emprunt.

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité

La décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 26 octobre 2010.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1^o a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 – inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende de, momenteel aan gang zijnde, inrichtingswerken van twee sportterreinen in synthetisch gras op de site van het Wahisplein.

Overwegende dat de nieuwe configuratie van de site een aftakking vereist van de stadswaterleidingen bestemd voor de brandweer.

Overwegende dat het zou passen deze werken te laten uitvoeren door de intercommunale die het monopolie over dit soort werken heeft.

Overwegende dat de kosten voor deze operatie geraamd worden op 15.000,- €;

Gelet op het besluit van 26 oktober 2010 van het College van Burgemeester en Schepenen houdende:

1. goedkeuring van de werken met het oog op de aftakking van de stadswaterleidingen wegens de, momenteel aan gang zijnde, inrichting van sportterreinen op de site van het Wahisplein
2. het toevertrouwen van de opdracht aan de intercommunale die het monopolie voor dit soort werken bezit, bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, op eenvoudig aangenomen factuur;
3. aanrekening van de uitgave, geraamd op 15.000 €- BTW inbegrepen, op het krediet van artikel 764/724IN-60/-51 van de buitengewone begroting over 2010.
4. financiering van de kosten met een lening.

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen Voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 26 oktober 2010.

Ordre du jour n°50 -=- Agenda nr 50

Réalisation d'un cadastre en matière d'extension des infrastructures scolaires communales à Schaerbeek - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Verwezenlijking van een kadaster inzake de uitbreiding van de gemeentelijke scholen te Schaerbeek - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

- **Mme Vriamont** : j'ai plusieurs questions concernant le terme cadastre, si je ne m'abuse et en néerlandais en tous cas : 'een kadaster' c'est une liste d'écoles, j'ai vérifié ce matin dans le dossier, mais je n'ai pas trouvé beaucoup de détails dans le dossier de ce que cette étude concernait et je m'étonne que si c'est pour faire une liste des écoles, je me demande un cadastre des écoles, c'est une liste, c'est quand même une liste et puis faire une liste des écoles communales est-ce que c'est une liste de toutes les écoles de Schaerbeek, tous réseaux confondus, c'est quoi au juste ce qu'on veut faire et je suppose si c'est pour simplement faire une liste que normalement les services communal devraient quand même la procurer en 5 minutes. Je me demande aussi et je suppose qu'il s'agit de quelque chose d'autre, que c'est plutôt pour faire un inventaire par école des travaux qu'il y a à faire pour étendre la capacité des écoles Schaerbeekois. La question que moi je demande si c'est ça ce qu'on veut faire et pour laquelle on s'adresse au privé et où on a un budget de 50.000 euros, ce qu'on a fait les dernières années quand on a fait le réaménagement des greniers de l'école dans la Grande Rue au Bois, quand on a placé peut-être des containers, des classes en containers, quand on a fait le réaménagement, 'de herschikking' de différentes écoles, c'est sur base de quoi qu'on a fait ça, c'est tout à fait ad hoc ou est-ce qu'il y avait quand même une plus grande vision. Alors moi j'espère que ces 50.000 euros seront pour quelque chose plus approfondi que ce qu'il y a dans le dossier parce que ce qu'il y a dans le dossier c'est pas plus que ce qu'il y a dans le projet de délibération. Alors moi j'espère tout de même que c'est un projet où on va faire une liste école par école, tous réseaux confondus, les possibilités d'extension des écoles et des frais qu'il faudrait faire pour réaliser cette extension. Et que ainsi on aurait une bonne vision de la capacité qu'on peut y réaliser dans les écoles existantes moyennant un certain coût, un certain investissement et qu'à partir de là on peut évaluer le réel investissement qu'on devra faire dans les nouvelles écoles, mais c'est de ça que je lis dans le dossier, alors moi je me demande quel est le sujet de cette étude, merci beaucoup.

- **Mme la Bourgmestre ff** : je pense qu'on a bien compris le sens de votre question.

- **M. Lahlali** : après ces questions, je vais être très bref. Tout simplement et effectivement, moi aussi, après les questions qui ont été posées par Mme Vriamont, je me pose la question du sens ou de ce qui est attendu dans cette étude. Quand je vois la délibération, le projet de délibération du Conseil communal, je cite : on va mener une étude, afin de pouvoir étudier les possibilités d'extensions des écoles, afin de pouvoir, bon si le résultat est attendu pour nous dire vous pouvez

étudier : oui, mais je comprends pas très bien le sens de la délibération. Ou bien on étudie les possibilités, ou bien, bon les choses sont très claires. Deuxièmement, par rapport à l'étendue de cette étude elle-même, je pense que les écoles, s'il s'agit bien d'écoles communales comme a dit Mme Vriamont, nous les connaissons tous, nous savons tous où elles se situent, nous savons tous que nous avons quelques idées sur les capacités d'extensions éventuellement et nous avons des services très qualifiés pour le faire. Et d'ailleurs pour l'extension du 1^{er} étage de l'école 10, je ne pense pas qu'on ait fait appel à un bureau d'étude, je pense que c'est nos bureaux, nos architectes et nos services communaux qui l'ont fait. Quand on a pensé à l'école 16, on savait très bien qu'il y avait de l'espace là. Quand on a pensé à la rue Bossaerts, à l'arrière de l'école 10 rue Bossaerts, on sait qu'il y a un lieu qui est là, qui peut être exploité. Quand on a défini la gare Schaerbeek formations, le complexe Van Oost, on s'est dit : là il y a des possibilités et à ce moment-là on commande une étude qui nous dit exactement qu'il y a-t-il moyen de faire. Mais la délibération en tous cas pour telle qu'elle est libellée, telle qu'elle est rédigée me semble très vague et en tous cas en tant que Conseiller communal et pour les Conseillers communaux, elle ne veut dire pas grand-chose. Peut-être que le Collège nous éclaircira sur ses intentions. Je vous remercie.

- **M. Clerfayt** : mais moi je félicite le Collège tout entier, à nous tous de nous soumettre une telle proposition qui me semble sage, légitime et nécessaire. Je félicite tout le Collège et en particulier l'Echevin de l'action publique et l'Echevine des travaux de se préoccuper de cette question ici et maintenant. Parce qu'on le sait tous, on le sait tous, ce sera très vite une urgence. On est aujourd'hui à 130.000 habitants à Schaerbeek, mais il y a quelques années on était encore à 100.000, je ne sais pas si certains se souviennent encore du moment où on risquait de passer sous les 100.000, on est à 130.000 habitants aujourd'hui et on n'a pas construit de nouvelles écoles depuis. La question se pose déjà maintenant et ceux d'entre vous qui ont lu l'étude régionale de l'IBSA, l'Institut Bruxellois de Statistiques et d'Analyses sur la demande scolaire, indique que déjà aujourd'hui Schaerbeek n'est pas couvert par suffisamment d'écoles tous réseaux confondus et vous connaissez aussi les prévisions du bureau du plan qui annonce une progression de population, progression démographique importante qui va toucher les grandes communes populeuses je dirais de Molenbeek, de Schaerbeek, d'Anderlecht et de Bruxelles Ville et c'est un vrai problème pour demain. Déjà maintenant il faudrait construire des écoles, demain il en faudra plus encore. Dans le cadre des réflexions qu'on a dans le plan communal de développement et je vous annonce que je réunirai bientôt, début janvier, la commission, là-dessus, et il y a une réflexion sur tous les potentiels de développements d'écoles, tous réseaux confondus sur Schaerbeek, ça sera dans le PCD. Mais la responsabilité de la commune, c'est de gérer son propre réseau et je crois comprendre que cette étude s'adresse aux potentialités de développements d'espaces scolaires supplémentaires sur nos écoles à nous, nos terrains à nous, essayons déjà de faire ça, Schaerbeek a une part de marché d'environ 1/3 du total de l'offre scolaire sur le territoire de la commune, ben il faut essayer d'être en capacité d'accueillir 1/3 de la demande scolaire future qui va très vite se manifester dans le maternel, dans le primaire, dans le secondaire. Je voudrais quand même relier ça un instant à d'autres débats qui se posent. C'est la question des financements, c'est la question des financements. La commune de Schaerbeek, aussi volontaire soit-elle, aussi dynamique soit-elle, aussi tôt soit-elle dans le processus pour préparer ça, elle devra compter sur des subsides pour pouvoir construire tous ces mètres carrés d'écoles supplémentaires. Or vous savez que les moyens sont rares. Moi quand j'entends le Ministre compétent de la Communauté Française annoncé 2 écoles sur Bruxelles, je pense que c'est beaucoup trop peu et en tous cas il est souhaitable, je dirais peut-être 2, peut-être 3, peut-être 4 on verra, il est souhaitable que Schaerbeek puisse venir le plus vite possible avec des projets concrets et précis, mesurés, dont on a calculé l'impact budgétaire, dont on a vérifié la faisabilité urbanistique, la compatibilité, et ça c'est une très bonne chose, si c'est bien ça que le Collège va faire, je pense que c'est une excellente chose, c'est ça qu'il faut faire pour être prêt, il faut anticiper, il ne faut pas attendre qu'il y ait des crises et des files devant les écoles, il faut anticiper et il faut préparer les dossiers et cette décision me semble une très bonne décision et tous les élus de la liste du Bourgmestre la voteront avec enthousiasme, merci.

- **Mme Lejeune** : je voudrais intervenir mais vraiment rapidement. La commune fait œuvre de précurseur, elle anticipe. On fait un travail de prospection et je trouve qu'il faut être fier que Schaerbeek soit de nouveau dans la Région Bruxelloise la commune qui anticipe le mieux sur une démographie à venir, qui a un réel potentiel dangereux, dangereux parce que franchement, si on ne s'y intéresse pas suffisamment, on est surtout, ici, à l'aube de beaucoup de problèmes démographiques, équipements, infrastructures, etc, je trouve qu'on devrait unanimement se féliciter de cette initiative et je tenais à réagir, merci.

- **M. Grimberghs** : je vais tout de suite rassurer notre Collègue, toute l'opposition ne trouve pas que c'est une mauvaise idée et je pense qu'effectivement il est opportun tant nécessaire que il y ait un examen de toutes les opportunités d'augmentation de l'offre scolaire dans notre commune. J'invite évidemment à ce que ça se fasse pour tous les réseaux et dans toutes les langues parce que je pense qu'il y en a pour tout le monde compte tenu de l'importance du défi démographique, on a évidemment intérêt à ce que l'offre soit améliorée en quantité et en qualité pour qu'effectivement on puisse faire face au défi démographique et je voudrais rappeler qu'il n'y a pas si longtemps, pour aller plus loin encore que ce que M. Clerfayt nous a dit sur l'augmentation de la population et le fait que l'offre scolaire serait restée stable, il n'y a pas si longtemps on fermait des écoles à Schaerbeek et à Saint Josse et déjà à l'époque je m'élevais moi, modeste citoyen, en disant attention, est-ce qu'on est sûr que sur le défi démographique, enfin sur la légitimité de l'offre scolaire pour des raisons purement démographiques, est-ce qu'il est raisonnable de fermer des écoles dans les quartiers populaires. On sait que ça s'est fait notamment avec des effets de déplacement de l'offre ou en tous les cas des déplacements de la demande, les gens faisant quelques kilomètres pour aller trouver une école qu'ils jugeaient meilleur ailleurs, l'étude de l'IBSA qui aboutit effectivement, l'Institut Bruxellois de Statistiques et d'Analyses, qui aboutit effectivement à une augmentation très considérable de la demande scolaire dans les communes populaires est basée sur le principe que normalement les enfants devraient être scolarisés dans leurs communes, c'est sans doute un peu excessif compte tenu de la porosité des frontières communales dans la Région de Bruxelles Capitale, mais pour l'enseignement maternel, c'est quand même un peu le bon sens, et l'enseignement primaire, c'est quand même un peu le bon sens de se dire que à moins de 3-4 Kms de chez soi, on doit pouvoir trouver une école. Si on devait appliquer les conclusions de l'étude IBSA, je suis pas sûr qu'elles ne soient pas un peu trop ambitieuses, il faudrait 10 écoles de plus à Schaerbeek en 2014-2015, 10 écoles fondamentales de plus. C'est sans doute un objectif tout à fait inatteignable mais il me semble qu'il est nécessaire d'examiner en comment il y a moyen effectivement d'augmenter l'offre et de commencer à faire cet exercice sur base des implantations scolaires existantes pour voir s'il y a moyen effectivement de les densifier, ça me semble vraiment nécessaire. Je voudrais juste dire encore une chose sur le problème du financement. Je pense qu'on a tort de ne pas voir dans cette question une opportunité plutôt que de jouer l'épouvantail, il y a une opportunité à augmenter notamment la qualité de l'offre scolaire dans notre commune, tous réseaux confondus, et il ne faut pas avoir tellement peur du financement puisqu'il faut bien savoir que le financement de l'équipement scolaire, il est pour l'essentiel financé par les enfants qui fréquentent les écoles dans les subsides de fonctionnements qui sont octroyés par tête, c'est ça le financement essentiel, le reste c'est des subsides en capital, éventuellement qui permettent de pré financer mais le financement réel c'est l'utilisateur. Nous avons la chance quelque part de développer des infrastructures dont nous sommes certains qu'il y aura des utilisateurs, c'est plus facile que quand on n'en était pas certain précédemment, je voulais juste dire ça par rapport au problème de financement, il ne faut pas seulement du financement en plus, il faut permettre le développement d'une offre qui sera financée en tous les cas par les élèves qui vont fréquenter cet emprunt scolaire.

- **Mme Smeysters** : je ne vais pas revenir sur le contexte d'explosion démographique dont vous avez déjà parlé et qui justifie amplement cette étude. En préambule, je voudrais dire un petit mot sur les travaux qu'exercent mon service, le service des travaux, les architectes, il est évident que nous pouvons en interne étudier l'extension des combles ou autre chose dans tel ou tel bâtiment et que nous avons une vision de ce qu'on peut faire dans nos propres bâtiments scolaires. Nous n'avons pas la capacité de mener une étude aussi ambitieuse parce que nous sommes totalement débordés et je peux vous garantir que j'ai un service très dévoué et qui travaille d'arrache-pied pour conclure les innombrables dossiers, tous plus légitimes les uns que les autres, pour construire crèches, équipements sportifs et autres sur Schaerbeek. Alors entre la commission d'hier où Mme Vriamont avait fait part de son questionnement et aujourd'hui, j'ai pris le temps de relire le cahier des charges où il est précisé très clairement dans la mission que ce cadastre doit identifier des bâtiments et des terrains disponibles sur et en-dehors des sites scolaires, que ce soient propriétés ou non de la commune, il s'agit bien de voir tout le potentiel sur notre terrain communal et de faire apparaître ces données sous forme de descriptif plan schématique et récapitulatif chiffrés quant aux localisations, les situations, les implantations mais aussi la nature et l'estimation des coûts, qu'il s'agisse de rénovation légère, lourde, de nouvelle construction, d'achat de bâtiment, vous savez qu'il y a sur Schaerbeek des bâtiments à vocation scolaire qui ont été désaffectés par d'autres réseaux, c'est vraiment l'étude de tout ce qui est possible, pas seulement sur les sites scolaires, oui sur nos sites scolaires propres mais aussi ailleurs et de les chiffrer et de chiffrer aussi la part subsidiable des travaux qu'il s'agisse d'économie d'énergie ou

autre. c'est une étude assez lourde et c'est pour ça qu'elle mérite ce montant-là, elle est assez complète et elle ne va pas résoudre le problème d'ici 2014-2015, mais elle va nous permettre de voir et de pouvoir partager ce savoir pour qu'on puisse collectivement avec tous les pouvoirs publics concernés essayer d'offrir une offre sur notre commune.

- **M. Verzin** : simplement pour compléter la réponse qui a été faite par Christine Smeysters, c'est de toute façon expressément que nous avons mis ce point à l'ordre du jour, puisque ça résulte aussi d'une demande précise du Cabinet du Ministre Communautaire qui a les infrastructures sportives, scolaires pardon, dans ses attributions, c'est clairement le Cabinet du Ministre qui a écrit à toutes les communes concernées pour obtenir des données quantifiables les plus précises possibles, ça c'est la 1^{ère} chose. La 2^{ème} chose pour compléter ce que M. Grimberghs a dit. Comme je l'ai déjà dit précédemment, nous allons assister dans ce qui concerne le boom démographique à 3 vagues successives qui commencent évidemment dans les crèches et les pré gardiennats, qui se poursuivent dans le maternel, le primaire et enfin dans le secondaire. Quand on prend les 3 séquences complètes et qu'on arrive à l'horizon 2025, je vous rappelle pour ceux qui ne font pas partie de ma commission, que tous réseaux confondus, tous niveaux confondus, tous régimes linguistiques confondus, on s'attend à une augmentation de la demande scolaire de l'ordre de 16.000 élèves supplémentaires, 16.000 élèves supplémentaires. Quand on rapporte cela à parts de marché constant, dans l'hypothèse où un réseau ne deviendrait pas plus ou moins attractif qu'un autre, en ce qui concerne le réseau strictement communal, nous allons avoir à faire à une augmentation sur ces 16.000 de 5.000 élèves, ça fait 10 écoles de 500 élèves, à la grosse louche. Ceci dit, dans le temps, entre aujourd'hui et la nouvelle législature 2018, nous devons de toutes façons répondre à une augmentation de l'offre scolaire pour nous de 2.500 places en maternelles et en primaires et je parle exclusivement communal. le secondaire, le technique et le reste viendra plutôt entre 2018 et 2024 et gardez bien ce chiffre en tête, pour le réseau communal, pour autant que les autres réseaux répondent de la même manière à l'augmentation qui les concerne et qui concerne leurs parts de marchés, ce sera 2.500 élèves supplémentaires. Pour ce faire il faudra nécessairement au moins construire une nouvelle école et bien vérifier les capacités d'extensions que nous avons sur les bâtiments existants, dont certains sont classés ne permettront pas d'extension et d'où l'objet de l'étude qui est en cours pour ce qui nous concerne et pour le reste, ça permettra aux autres réseaux et ça nous permettra aussi d'avoir une vue complète et on communiquera bien sûr les résultats à tout le monde, bien sûr.

- **Mme Vriamont** : je veux remercier les membres du Collège pour leur réponse qui est rassurante, mais je veux signaler que l'opposition n'est certainement pas contre une telle étude, ça va de soi et Mme. Lejeune ne doit pas s'en étonner, mais que le projet de délibération n'était pas clair du tout et était en plus très confondant. Alors c'est sur cela juste que ma réplique valait. Alors j'ai encore une question. Est-ce que c'est juste que 'het gemeenschapsonderwijs' vient d'introduire un permis de bâtir très récemment pour faire une école derrière l'académie de musique, boulevard Lambert et le projet de l'école serait dans le jardin qui donne sur la chaussée d'Helmet et Jan Blockx, parce que si c'est vrai j'espère que la commune va soutenir de plein gré ce projet parce que ce serait un projet qui coûterait rien à la commune et qui créerait quand même déjà quelques places en plus.

- **Mme la Bourgmestre ff** : Mme Vriamont, je n'ai pas encore en tous cas signé d'accusé de réception de dossier complet pour cette demande de permis, elle est peut-être arrivée mais ça n'a encore pas été soumis à ma signature pour l'accusé de réception de dossier complet, mais outre effectivement que c'est inter réseaux vous avez semblé confirmer qu'ils construiraient en interne

- **Mme Vriamont** : non, non, non, c'est fermé dans 2 rues bâties de front bâtis.

- **Mme la Bourgmestre ff** : alors nous avons eu un contact il y a plusieurs mois ou 1 an ou 2 où j'ai été très clair que non seulement c'est inter réseaux mais c'est en espace vert au PRAS, maintenant les 2 indications que j'ai données, c'est effectivement la fermeture du front bâti tant côté chaussée d'Helmet que côté Jan Blockx, ça c'était constructible mais pas l'intérieur du lot et je serais très étonnée effectivement que Citygardens marque un soutien sur un projet en intérieur d'îlots, en plus repris au PRAS en espace vert

- **Mme Vriamont** : pour une partie seulement

- **Mme la Bourgmestre ff** : mais pour la partie qui n'est pas celle à front de rue, nous avons déjà bien regardé cela. J'ai répondu plus spécifiquement, on a interrompu par rapport, il n'y avait pas d'autre question, vous confirmez que vous souteniez cette étude mais M. Lahlali souhaitait aussi.

- **M. Lahlali** : je voulais à mon tour remercier M. Verzin, l'Echevin de l'Instruction Publique, pour le rappel de la nécessité pour Schaerbeek de disposer d'infrastructures scolaires supplémentaires et Mme Smeysters également qui nous a donné un peu plus d'informations sur le contenu de l'étude qui nous semble extrêmement importante. Et je voudrais vous dire tout simplement, j'ai eu peur

01.12.2010

quand j'ai entendu M. Clerfayt, parce que je croyais que c'était la réponse du Collège pour laquelle tout le monde est convaincu, M. Clerfayt nous a dit exactement, exactement tout ce qu'on pouvait dire tous, on est tous convaincu, on connaît tous ces difficultés. Vous n'avez pas entendu M. Clerfayt, bien sûr qu'on va voter ce point.

- **Mme la Bourgmestre ff** : M. Lahlali, je pense ces discours vous les avez signalés vous-même aussi et par ailleurs Mme Smeysters et M. Verzin ont répondu et la discussion je pense a été très constructive par les interventions de tout le monde.

DECISION DU CONSEIL --- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 10 voix et 1 abstention --- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 40 stemmen en 1 onthouding

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 234 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1° a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 - en particulier son article 27 - modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant que la population scolaire ne cesse de croître.

Considérant que le nombre de demandes pour des inscriptions scolaires dans les écoles schaerbeekoises excède l'offre.

Considérant qu'il serait utile d'établir un cadastre des écoles afin de pouvoir étudier les possibilités d'extension des écoles.

Considérant que cette mission serait confiée à un bureau d'études privé

Vu la décision du 16 novembre 2010 par laquelle le Collège des Bourgmestre et Echevins a décidé de :

- 1) d'approuver le mode de passation et les conditions du marché fixées dans le cahier spécial des charges 2010/074
- 2) lancer l'appel à la concurrence auprès de 5 bureaux d'études et fixer la date limite de dépôt des offres au 10 décembre 2010
- 3) imputer la dépense estimée à 50.000 € TVAC à l'article 722/733 in-60/51
- 4) financer la dépense par l'emprunt

PREND POUR INFORMATION : par appel nominal, par 40 voix et 1 abstention

La décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 16 novembre 2010.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 234 van de Nieuwe Gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1° a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende dat de schoolpopulaties blijven stijgen;
Overwegende dat de aanvraag voor inschrijvingen in Schaarbeekse scholen het aanbod overtreft;

Overwegende dat het nuttig zou zijn een overzicht van de scholen op te maken, zodanig dat de mogelijkheden tot uitbreiding van de scholen kunnen worden bestudeerd;

Overwegende dat deze opdracht aan een privé-studiebureau zou worden toevertrouwd;

Gelet op het Collegebesluit van 16 november 2010 houdende:

1. goedkeuring van de gunningswijze en de voorwaarden van de opdracht, zoals vermeld in het bijzonder bestek 2010/074;
2. uitschrijving van een oproep tot mededinging bij 5 studiebureaus en vaststelling van de uiterste indieningsdatum van de offertes op 10 december 2010;
3. aanrekening van de geraamde uitgave van 50.000 EUR - BTW inbegrepen - op artikel 722/733 IN-60/51 van de buitengewone begroting over 2010;
4. financiering van de kosten met een lening;

NEEMT TER INFORMATIE : bij hoofdelijke stemming, met 40 stemmen en 1 onthouding het Collegebesluit van 16 november 2010.

* * *

M. El Khattabi entre en séance -- De h. El Khattabi treedt ter vergadering.

* * *

Ordre du jour n°51 -- Agenda nr 51

Rénovation de la toiture d'un petit bâtiment sis sur le site des serres communales du parc Josaphat - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Vernieuwing van het dak van een klein gebouw gelegen op de site van de gemeentelijke serres in het Josafatpark - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 234 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993- en particulier son article 17 § 2, 1° a – relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, et en particulier les articles 10 § 2.15.17.18.20.21 et 22, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale ;

Considérant que la toiture d'un petit bâtiment sis dans le périmètre des serres du parc Josaphat menace ruine ;

Considérant que des mesures conservatoires urgentes doivent être prises pour sécuriser les lieux et empêcher la dégradation de tout le bâtiment ;

Considérant que des petits aménagements intérieurs seront également réalisés (abattage de cloison, enlèvement de vieux WC...) ;

01.12.2010

Vu la décision du 16 novembre 2010 par laquelle le Collège des Bourgmestres et Echevins a décidé de :

- 1) lancer l'appel à la concurrence auprès des firmes ci-dessous et fixer la date limite de dépôt des offres au 6 décembre 2010
- 2) imputer la dépense estimée à 21.000 € TVAC à l'article 766/725 in-60/51 du budget extraordinaire de 2010
- 3) financer la dépense par le boni du service extraordinaire

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestres et Echevins du 16 novembre 2010.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 234 van de Nieuwe Gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1° a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, en in het bijzonder de artikelen 10 § 2.15.17.18.20.21 en 22, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende dat het dak van een klein gebouw gelegen op het terrein van de serres in het Josafatpark dreigt in te storten;

Overwegende dat dringende instandhoudingsmaatregelen moeten worden getroffen om de plaats te beveiligen en verder verval van het gebouw te verhinderen;

Overwegende dat eveneens kleine binneninrichtingen zullen worden gerealiseerd (afbraak van een tussenwand, verwijdering van oude toiletten,...);

Gelet op het Collegebesluit van 16 november 2010 houdende:

1. uitschrijving van een oproep tot mededinging bij 9 firma's en vaststelling van de uiterste indieningsdatum van de offertes op 6 december 2010;
2. aanrekening van de geraamde uitgave van 21.000 EUR op artikel 766/725 IN-60/51 van de buitengewone begroting over 2010;
3. financiering van de kosten met de boni van de buitengewone dienst;

NEEMT TER INFORMATIE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen het Collegebesluit van 16 november 2010.

Ordre du jour n°52 -- Agenda nr 52

Aménagement de boxes pour chevaux de trait dans un hangar technique sis près des serres du parc Josaphat - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Inrichten van paardenboxen voor trekpaarden in een technische loods gelegen nabij de serres van het Josafatpark - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 31 voix et 10 abstentions -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 31 stemmen en 10 onthoudingen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 234 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 – en particulier son article 17 § 2, 1° a – relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale ;

Vu le projet du service SP&EV d'acheter des chevaux de trait destinés à effectuer des collectes hippomobiles de vidange des corbeilles publiques et d'arrosage des mâts fleuris ;

Considérant qu'une étude de faisabilité sur ce projet est en cours,

Considérant que si cette étude est concluante et afin de ne pas perdre les crédits inscrits au budget 2010, il est utile de lancer la procédure de marché public pour l'aménagement d'une écurie ;

Considérant que les chevaux seraient installés près des serres du parc Josaphat, dans un endroit clos ;

Considérant que le paddock (aire de repos) des chevaux serait également aménagé à cet endroit ;

Considérant que les écuries pourraient être aménagées à moindre frais dans un hangar technique ;

Vu la décision du 16 novembre 2010 par laquelle le Collège des Bourgmestre et Echevins a décidé de :

- 1) lancer l'appel à la concurrence auprès de 3 firmes et fixer la date limite de dépôt des offres au 6 décembre 2010
- 2) imputer la dépense estimée à 7.000 € à l'article 766/725 in-60/51 du budget extraordinaire de 2010
- 3) financer la dépense par le boni du service extraordinaire
- 4) délivrer le bon de commande si l'étude de faisabilité est concluante

PREND POUR INFORMATION PAR APPEL NOMINAL, par 31 voix et 10 abstentions

La décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 16 novembre 2010.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 234 van de Nieuwe Gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1° a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op het project van de dienst SN & GR om trekpaarden aan te kopen, bestemd voor de ophaling met paard en kar van de inhoud van de openbare vuilnisbakken en voor de besproeiing van bebloemde masten;

Overwegende dat de haalbaarheidsstudie van dit project aan de gang is;

Overwegende dat, indien deze studie concludent is en om geen kredieten te verliezen ingeschreven op de begroting over 2010, het nuttig zou zijn om de procedure van een overheidsopdracht te starten voor de inrichting van een stal;

Overwegende dat de paarden gestald zullen worden in een afgesloten ruimte dichtbij de serres in het Josafatpark;

Overwegende dat de rustplaats van de paarden eveneens op deze plaats zal worden ondergebracht;

Overwegende dat de stallen tegen een lage kostprijs zouden kunnen worden ingericht in een technische hangar;

Gelet op het Collegebesluit van 16 november 2010 houdende:

1. uitschrijving van een oproep tot mededinging bij 3 firma's en vaststelling van de uiterste indieningsdatum van de offertes op 6 december 2010;
2. aanrekening van de geraamde uitgave van 7.000 EUR op artikel 766/725 IN-60/51 van de buitengewone begroting over 2010;
3. financiering van de kosten met de boni van de buitengewone dienst;
4. aflevering van de bestelbon indien de haalbaarheidsstudie concludent is.

NEEMT TER INFORMATIE bmet 31 stemmen en 10 onthoudingen het Collegebesluit van 16 november 2010.

Ordre du jour n°53 -- Agenda nr 53

Complexe VI-Tamines sis rue Stephenson 78-84 - Aménagement de l'infrastructure multisports - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Complex VI-Tamines gelegen Stephensonstraat 78-84 - Inrichten van de multisport infrastructuur - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234 relatif aux compétences du Conseil Communal;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, notamment l'article 17, § 2, 1° a;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics;

Vu le cahier général des charges, annexé à l'arrêté royal du 26 septembre 1996 précité et plus particulièrement son art 17 § 2, 1° a;

Considérant que le complexe Tamines est en cours de rénovation depuis le 26 octobre 2009;

Considérant que, dans le cadre de ce complexe, un espace a été prévu pour y aménager une infrastructure multisports en cour intérieure;

Considérant que les utilisateurs de la place Stephenson attendent cette infrastructure multisports et que cela a des conséquences négatives sur la vie du quartier;

Considérant le cahier spécial des charges n° scha/infra/2010/075 relatif au marché "Aménagement d'une infrastructure multisports" établi par le Service Infrastructure;

Considérant que le montant estimé de ce marché s'élève à 40.000 € TVAC ;

Considérant qu'il est proposé de passer le marché par procédure négociée sans publicité;

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2010, article 922/744-DS-51/22 ;

Considérant que la dépense sera financée par un subside FPGV (Fonds Politique des Grandes Villes).

Vu la décision du 23 novembre par laquelle le collège des Bourgmestre et Echevins décide:

1. d'approuver le projet d'aménagement d'une infrastructure multisports en cours intérieure du complexe Tamines pour un montant estimé à 40.000 € ;
2. de fixer les conditions du marché selon le cahier spécial des charges N° scha/infra/2010/075 ;
3. de choisir la procédure négociée sans publicité avec consultation de quatre sociétés comme mode de passation du marché.
4. d'imputer la dépense au crédit de l'article 922/744-DS-51/22 du budget extraordinaire de l'exercice 2010 ;
5. de financer la dépense par le Fonds Politique des Grandes Villes.

PREND POUR INFORMATION : par appel nominal, à l'unanimité
la décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 23 novembre 2010.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet van 24 juni 1988, inzonderheid artikel 234, betreffende de bevoegdheden van de Gemeenteraad;

Gelet op de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, inzonderheid artikel 17, § 2, 1° a;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken.

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, inzonderheid artikel 3, §1;

Gelet op de algemene aannemingsvoorwaarden, opgenomen in de bijlage bij voormeld besluit van 26 september 1996 - inzonderheid artikel 17, § 2, 1° a

Overwegende dat het complex 'Tamines' gerenoveerd wordt sinds 26 oktober 2009.

Overwegende dat er, in het kader van dit complex, een ruimte voorzien werd op de binnenkoer om er een infrastructuur multisporten in te richten.

Overwegende dat de gebruikers van het Stephensonplein op deze infrastructuur multisporten wachten en dat dit negatieve gevolgen heeft voor het wijkleven.

Overwegende dat de dienst Infrastructuur het bestek nr. scha/infra/2010/075 betreffende de 'Inrichting van een infrastructuur multisporten' opgesteld heeft.

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht geraamd wordt op 40.000 €- BTW inbegrepen

Overwegende dat men voorsteld de opdracht te gunnen via een onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking;

Overwegende dat het krediet voor deze uitgave ingeschreven staat op de buitengewone begroting over 2010 op artikel 922/744-DS-51/22.

Overwegende dat de uitgave gefinancierd zal worden met een subsidie van het FGSB (Fonds voor het Groot Stedenbeleid).

Gelet op de beslissing van 23 november 2010 waarbij het College van Burgemeester en Schepenen beslist:

1. in te stemmen met het inrichtingsproject voor een infrastructuur multisporten op het binnenplein van het complex Tamines voor het geraamde bedrag van 40.000 €
2. de voorwaarden van de opdracht vast te leggen volgens het bestek nr scha/infra/2010/075.
3. de onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking als gunningswijze te kiezen met raadpleging van vier firma's.
4. de uitgave aan te rekenen op het krediet van artikel 922/744-DS-51/22 van de buitengewone begroting over 2010.
5. de uitgave te financieren door het Fonds voor het Groot Stedenbeleid.

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
Voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 23 november 2010.

Ordre du jour n°54 == Agenda nr 54

Lycée Emile Max - Section Dailly - Isolation thermique des toitures à versants - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Lyceum Emile Max - Afdeling Dailly - Warmte isolatie van de dakhellingen - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 - modifiant la nouvelle loi communale ;

Considérant qu'il serait utile d'isoler les toitures à versant du lycée Emile Max – section Dailly afin de réduire les coûts énergétiques ;

Vu la décision du 23 novembre 2010 du Collège des Bourgmestres et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet «Lycée Emile Max - isolation thermique des toitures à versants» tel que décrit dans le cahier des charges Scha/Infra/2010/077;

Considérant que la dépense sera financée par un emprunt ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2010 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION : par appel nominal, à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestres et Echevins du 23 novembre 2010 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet «Lycée Emile Max - isolation thermique des toitures à versants» tel que décrit dans le cahier spécial des charges Scha/Infra/2010/077. La dépense, estimée à 49.090,00 € hors TVA ou 59.398,90 €, 21% TVA comprise, sera imputée à l'article 731/724-IN-60/51 du budget extraordinaire 2010 et financée par un emprunt .

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1° a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende dat, om energiebesparingen te realiseren, het nuttig zou zijn het dakschild van het Emile Max Lyceum – afdeling Dailly te isoleren;

Gelet op het Collegebesluit van 23 november 2010 houdende goedkeuring van de gunningswijze en de voorwaarden van de opdracht met als voorwerp "Emile Max Lyceum – Warmte-isolatie van het dakschild", zoals omschreven in het bijzonder bestek Scha/Infra/2010/077;

Overwegende dat de kosten zouden worden gefinancierd met een lening;
Overwegende dat de nodige kredieten hiertoe werden ingeschreven op de buitengewone begroting over 2010;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 23 november 2010 om een opdracht uit te schrijven bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp "Emile Max Lyceum – Warmte-isolatie van het dakschild", zoals omschreven in het bijzonder bestek Scha/Infra/2010/077. De uitgave geraamd op 49.090,00 €, buiten BTW of 59.398,90 €, 21 % BTW inbegrepen, zal worden aangerekend op artikel 731/724-IN-60/51 van de buitengewone begroting over 2010 en de kosten gefinancierd met een lening.

Voirie -- Wegen

Ordre du jour n°55 -- Agenda nr 55

Avenues Félix Marchal, Charbo et Léon Mahillon - Travaux d'abattage et de dessouchement d'arbres - Evacuation des terres - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Félix Marchal-, Charbo- en Léon Mahillonlaan - Werken tot het afhakken van bomen en het verwijderen van boomstronken - Opruimen van de gronden - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1^a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant l'état sanitaire des arbres des avenues F. Marchal, Charbo et L. Mahillon;

Considérant les accidents dus aux chutes de branches à répétition ;

Considérant l'abattage des arbres dangereux en urgence en août 2010;

Considérant la nécessité d'abattre les 16 arbres restants et d'évacuer les souches et terres;

Considérant qu'il convient de confier ce marché à une entreprise privée ;

Considérant que le coût de l'opération est estimé à 30.000 € t vac;

Vu le procès-verbal du Collège des Bourgmestre et Echevins du 9 novembre 2010 par lequel il décide :

1. d'approuver le principe de travaux visant l'abattage de 16 arbres, la destruction et l'évacuation de 79 souches et l'évacuation des terres et schiste sur le pourtour de la zone concernée
2. d'arrêter le mode de passation et les conditions du marché : procédure négociée sans publicité, après consultation de trois firmes et aux conditions du CSC Scha/Infra/2010/066 ;
3. d'imputer la dépense estimée à 30.000 € au crédit de l'article 766/725-IN-60/51 ;
4. de financer la dépense par l'emprunt

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité

La décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 9 novembre 2010.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1° a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de gezondheidstoestand van de bomen op de F. Marchal-, Charbo- en L. Mahillonlaan.

Gelet op de ongevallen herhaaldelijk veroorzaakt door afgebroken takken.

Gelet op de noodmaatregel om de gevaarlijke bomen te vellen in augustus 2010.

Overwegende dat de 16 resterende bomen geveld moeten worden en hun tronken en aarde verwijderd.

Overwegende dat het past om deze opdracht toe te vertrouwen aan een privé-onderneming;

Overwegende dat de kosten van deze werken geraamd worden op 30.000 €- BTW inbegrepen.

Gelet op het besluit van 9 november 2010 van het College van Burgemeester en Schepenen waarbij het beslist:

1. het principe om 16 bomen te vellen, de vernietiging en de verwijdering van 79 tronken, aarde en schisten rondom de betrokken zone goed te keuren.
2. de gunningswijze en de voorwaarden van de opdracht vast te leggen: onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van drie firma's en aan de voorwaarden van het bijzonder bestek Scha/Infra/2010/066;
3. de uitgave, geraamd op 30.000 €, aan te rekenen op artikel 766/725-IN-60/51.
4. de uitgave te financieren met een lening.

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen Voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 9 november 2010.

Ordre du jour n°56 -=- Agenda nr 56

Mission d'étude de la signalétique directionnelle destinée à guider les piétons dans l'espace public schaarbeekois - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Studieopdracht voor gerichte signalatiek bestemd om de voetgangers te gidsen in de openbare ruimtes te Schaarbeek - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

- **M. Charels** : Mme la Bourgmestre, chers Collègues, je voudrais vous faire part de mon sentiment à l'égard de cette proposition. Si sur son principe, elle semble raisonnable, je crois malheureusement que l'approche est un peu biaisée et je l'ai dit en commission. Elle est biaisée parce que en fait de quoi s'agit-il ? Le rapport le rappelle, il s'agira de faire découvrir les lieux phares, les curiosités et les autres endroits méritant l'attention aux visiteurs, Schaarbeekois accessoirement mais enfin ils les connaissent généralement mais c'est surtout les visiteurs et je trouve que et l'idée également et le projet vise à améliorer l'image de marque de la ville. Je ne suis pas convaincu qu'en nous engageant dans une signalétique propre à notre commune et qui sera nécessairement différente de celles qu'on va trouver dans les communes voisines, ça va améliorer les choses. Je crois que ce serait le genre de problème qu'il faudrait absolument prendre au niveau d'un ensemble de communes et mieux encore de la Région, soit à travers la

Région qui permettrait peut-être d'ailleurs, à travers le problème disons d'un saisissement par la Région de faire financer par cette Région et plus par la commune, ce serait déjà un avantage
- **Mme Smeysters** : une remarque M. Charels dont je prends acte mais je pense que le résultat de l'étude le rassurera je l'espère, en tous cas je comprends son point de vue, j'en prends acte.

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 24 voix contre 10 et 7 abstentions -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 24 stemmen tegen 10 en 7 onthoudingen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 234 et 236 de la nouvelle loi communale;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1° a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 - en particulier son article 27 - modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant qu'il y aurait lieu de recourir à un bureau d'étude privé pour l'étude relative à la signalétique directionnelle destinée à guider les piétons dans la commune de Schaerbeek ; à les guider vers des lieux ou bâtiments publics et à leurs faire découvrir les lieux phares, curiosités et autres endroits méritant l'attention des habitants et visiteurs.

Considérant que ce projet vise à l'amélioration de l'image de la ville, la revalorisation des itinéraires piétons et l'optimisation des déplacements piétons entre les quartiers;

Vu le cahier spécial des charges n° Scha/Infra/2010/073 déposé au dossier;

Vu la décision du 16 novembre 2010 par laquelle le Collège des Bourgmestres et Echevins a décidé;

- 1) Arrêter le mode de passation et les conditions du marché pour la mission d'études relative à la signalétique directionnelle destinée à guider les piétons dans l'espace public Schaerbeekois, aux conditions du cahier spécial des charges joint Scha/Infra/2010/073 ;
- 2) Approuver la liste des bureaux à consulter ;
- 3) Imputer la dépense estimée à 80.000 € tva incluse, à l'article 421/733-IN-60/53 du budget extraordinaire de 2010;
- 4) Financer la dépense au moyen du boni du service extraordinaire ;

PREND POUR INFORMATION : par appel nominal, par 24 voix contre 10 et 7 abstentions la décision précitée du Collège des Bourgmestres et Echevins du 16 novembre 2010.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet.

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1° a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 – inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende dat het zou passen een beroep te doen op een privé-bureau voor de studie van een gerichte bewegwijzering, bestemd om de voetgangers te gidsen in Schaarbeek; ze de weg te wijzen naar openbare plaatsen of gebouwen en hen de belangrijkste plaatsen van de gemeente, bezienswaardigheden en andere plekken, die de aandacht van de bewoners en de bezoekers verdienen, te laten ontdekken;

Overwegende dat dit project een verbetering beoogt van het beeld van de stad, de heropwaardering van de voetgangerswegen en de optimalisatie van de voetgangersverplaatsingen tussen de wijken;

Gelet op het bij het dossier gevoegde bijzondere bestek nr. Scha/Infra/2010/073;

Gelet op het Collegebesluit van 16 november 2010 houdende:

1. goedkeuring van de gunningswijze en van de voorwaarden van de studieopdracht met betrekking tot de gerichte bewegwijzering, bestemd om de voetgangers te gidsen in de openbare ruimtes te Schaarbeek, aan de voorwaarden van het bij het dossier gevoegde bijzonder bestek Scha/Infra/2010/073;
2. goedkeuring van de lijst van de te raadplegen bureaus;
3. aanrekening van de uitgave, geraamd op 80.000 € - BTW inbegrepen, op artikel 421/733-IN-60/53 van de buitengewone begroting over 2010;
4. financiering van de kosten met de boni van de buitengewone dienst.

NEEMT TER INFORMATIE : bij hoofdelijke stemming, met 24 stemmen tegen 10 en 7 onthoudingen
bovengenoemd Collegebesluit van 16 november 2010.

Ordre du jour n°57 -== Agenda nr 57

Etudes en vue de la caractérisation des sols à excaver dans le cadre des travaux de réaménagement de la place des Chasseurs Ardennais - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Studie met het oog op de karakterisering van de uit te graven gronden, in het kader van de heraanleg van het Ardense Jagersplein - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -== BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -== Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 234 et 236 de la nouvelle loi communale;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1° a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 - en particulier son article 27 - modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant qu'il y aurait lieu de procéder à une étude en vue de la caractérisation des sols à excaver dans le cadre des travaux de réaménagement de la place des Chasseurs Ardennais;

Considérant que cette étude permettra de finaliser le cahier spécial des charges en cours d'élaboration pour l'aménagement de la place des Chasseurs Ardennais, afin de pouvoir mieux estimer le coût de traitement des terres excavées et d'éviter au maximum les surcoûts en cours de chantier ;

Vu le cahier spécial des charges n° Scha/Infra/2010/065 déposé au dossier;
Vu la décision du 26 octobre 2010 par laquelle le Collège des Bourgmestres et Echevins a décidé;

1. d'arrêter le mode de passation et les conditions du marché de service: procédure négociée sans publicité, après consultation de trois bureaux spécialisés;
 2. de fixer les conditions du marché;
 3. d'imputer la dépense, estimée à 10.000 € TVA incluse, à l'article 421/733-IN-60/53 du budget extraordinaire de 2010;
 4. de financer la dépense au moyen du boni du service extraordinaire.
- PREND POUR INFORMATION : par appel nominal, à l'unanimité
de la décision précitée du Collège des Bourgmestres et Echevins du 26 octobre 2010.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet.

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1° a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 – inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende dat het zou passen over te gaan tot een studie met het oog op de typering van de uit te graven gronden, in het kader van de heraanleg van het Ardense Jagersplein;

Overwegende dat deze studie het mogelijk zou maken het bestek te voltooien dat momenteel wordt uitgewerkt voor de heraanleg van het Ardense Jagersplein, zodanig dat de kosten voor de behandeling van de uitgegraven gronden beter kunnen worden geraamd en er tijdens de werken zo weinig mogelijk meerkosten ontstaan;

Gelet op het bij het dossier gevoegde bijzondere bestek nr. Scha/Infra/2010/065;

Gelet op het Collegebesluit van 26 oktober 2010 houdende:

1. goedkeuring van de gunningswijze en van de voorwaarden van de dienstenopdracht: onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van drie gespecialiseerde bureaus;
2. vaststelling van de voorwaarden van de overeenkomst;
3. aanrekening van de uitgave, geraamd op 10.000 € - BTW inbegrepen, op artikel 421/733-IN-60/53 van de buitengewone begroting over 2010;
4. financiering van de kosten met de boni van de buitengewone dienst.

NEEMT TER INFORMATIE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
bovengenoemd Collegebesluit van 26 oktober 2010.

Contrats de quartier ==- Wijkcontracten

Ordre du jour n°58 ==- Agenda nr 58

**Navez-Portaels - Opération 1.D. - Construction d'un immeuble passif comprenant des logements assimilés au logement social à l'angle des rues Navez et Portaels - Marché d'étude
- Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation**

Navez-Portaels - Operatie 1.D. - Bouwen van een passief gebouw met woongelegenheden gelijkgesteld aan sociale woningen op de hoek van de Navez- en de Portaelsstraat - Studieopdracht - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring

Ce point est retiré de l'ordre du jour -- Dit punt wordt aan de agenda onttrokken

Ordre du jour n°59 -- Agenda nr 59

Navez-Portaels - Opération 1.E. - Construction d'un immeuble passif, comprenant des logements assimilés au logement social à l'angle des rues Navez (111) et d'Anethan - Marché d'étude - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation

Navez-Portaels - Operatie 1.E. - Bouwen van een passief gebouw met woongelegenheden gelijkgesteld aan sociale woningen op de hoek van de Navez- (111) en de d'Anethanstraat - Studieopdracht - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring

Ce point est retiré de l'ordre du jour -- Dit punt wordt aan de agenda onttrokken

Planification -- Planificering

Ordre du jour n°60 -- Agenda nr 60

Règlement Communal d'Urbanisme - Réalisation d'une brochure explicative - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Gemeentelijke Stedenbouwkundige Verordening - Verwezenlijking van een verklarende brochure - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

Ce point est retiré de l'ordre du jour -- Dit punt wordt aan de agenda onttrokken

SERVICES COMMUNAUX SPECIFIQUES -- BIJZONDERE GEMEENTEDIENSTEN

Enfance -- Kinderjaren

Ordre du jour n°61 -- Agenda nr 61

Plan d'Action de l'Accueil Temps Libre 2010-2011 - Pour information

Actieplan voor de Opvang tijdens de Vrije Tijd 2010-2011 - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117 et 123 de la nouvelle loi communale ;
Vu le rapport du 08 décembre 2009 du Collège des Bourgmestre et Echevins ;
Considérant qu'il y a lieu de faire droit aux conclusions de ce rapport :
DE PRENDRE CONNAISSANCE par appel nominal, à l'unanimité
Du plan d'action de l'Accueil du Temps Libre (ATL) 2010 - 2011 :

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117 en 123 van de nieuwe gemeentewet ;
Gezien het verslag van 08 december 2009 van het College van Burgemeester en Schepenen ;
Overwegende dat het betaamt gevolg te geven aan de conclusies van dit verslag ;
NEEMT KENNIS bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
van het actieplan « Accueil du Temps Libre (ATL) » 2010 - 2011 :

Economie - Emploi ==- Economie - Tewerkstelling
Ordre du jour n°62 ==- Agenda nr 62

Atrium - Reconduction des conventions de partenariat - Approbation

Atrium - Verlenging van de Partnership overeenkomsten - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 123 et 135 de la Nouvelle Loi communale;
Vu la décision du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 juillet 2005 de relancer un projet de « Contrat de Quartier Commerçant » résultant des objectifs du Plan Stratégique Régional, *Bruxelles un avenir et une ambition pour les quartiers commerçants* ;
Vu sa décision du 25 octobre 2006 adoptant la convention 2006 - 2008 ;
Vu sa décision de reconduction de la convention du 25 mars 2009 ;
Vu la proposition de la région de Bruxelles-Capitale de reconduire pour une période d'un an les conventions 2006 – 2008 de partenariats relatives au projet de revitalisation des quartiers commerçants « Helmet » et "Brabant" ;
Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins du 23 novembre 2010 ;
Considérant qu'il y a lieu d'y faire droit,
DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité
D'approuver la reconduction pour une durée d'un an, s'achevant le 31 décembre 2010, des conventions de partenariats entre la Région de Bruxelles-Capitale, l'asbl Atrium, la Commune de Schaerbeek et les asbl Atrium Brabant et Atrium Helmet

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 123 en 135 van de nieuwe Gemeentewet;
Gelet op de beslissing van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 20 juli 2005 om het ontwerp "handelskerncontract" dat voorkomt uit de doelstellingen van het strategisch plan 2006-2008 van de regio, *Brussel : Toekomst en ambities voor de handelswijken* weer te doen opleven;
Gelet op het raadsbesluit van 25 oktober 2006 goedkeurende de overeenkomst 2006 - 2008;
Gelet op het raadsbesluit van 25 maart 2009 goedkeurende de verlenging van de overeenkomst;
Gelet op het voorstel van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest de overeenkomsten betreffende het project, voor de revitalisatie van de handelswijk "Brabant" en "Helmet" voor een periode van één jaar te verlengen;
Op voorstel van het College van Burgemeester en schepenen van 23 november 2010;
Overwegend dat dit verslag ingewilligd dient te worden
BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
De verlenging voor een periode van één jaar, eindigend op 31 december 2010, van de partnerschapsovereenkomsten tussen het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, de vzw Atrium, de Gemeente Schaarbeek, en de vzw Atrium Brabant en Atrium Helmet goed te keuren.

Intégration et Prévention ==- Integratie en Preventie
Ordre du jour n°63 ==- Agenda nr 63

Programme Cohésion Sociale 2011-2015 - Projet de répartition en vue du contrat communal 2011-2015 - Approbation

Programma voor Sociale Samenhang 2011-2015 - Ontwerp tot verdeling met het oog op de gemeentelijke overeenkomst 2011-2015 - Goedkeuring

- **Mme Essaïdi** : je voudrais vous informer de quelques données pour ce nouveau programme, ce nouveau quinquennat en cohésion sociale, 2011-2015. Alors nous avons reçu une enveloppe un peu moindre pour le quinquennat, 2006-2010, 1.062.000, il y a une petite diminution de 250 euros, ce qui n'est pas grand-chose mais néanmoins. 44 projets ont été introduits, nous avons voté le critère 1 la continuité, la stabilité des projets en cours, une fois que cet exercice est fait, il reste un disponible assez faible de 57.438 euros, là nous avons le 2^{ème} critère c'était de maintenir du soutien scolaire dans un périmètre donné et le 3^{ème} critère c'était d'affecter une partie des moyens pour la stabilisation. Si vous avez des questions, je suis à votre disposition, mais je pense que c'est la pérennité, la continuité, la stabilité et le renforcements des projets et ça c'est le plus important.

- **Mme Ozdemir** : j'aurais aimé savoir combien de projets sont rentrés et combien ont été retenus.

- **Mme Essaïdi** : 44 projets sont rentrés et il y a eu 2 projets nouveaux qui n'ont pas pu être retenus faute de moyens et 2 projets ont été sortis du programme cohésion sociale EDI et La APAB et 40 ont été approuvés.

- **Mme Ozdemir** : non, je voulais savoir, parmi les 40, il n'y en a aucune qui sont nouvelles, ce sont des anciens qui sont, les 2 nouveaux n'ont pas été retenus du tout

- **Mme Essaïdi** : parce qu'il y a, comme je viens de l'expliquer, nous avons approuvé dans une grande majorité, si pas l'unanimité, le maintien, la stabilité, la continuité des projets existants qui ont été bien évalués. Compte tenu du fait que nous avons une enveloppe moindre, le total des demandes qui nous ont été introduits, est de 2.252.000 euros, d'introduits, or nous avons une enveloppe de 1.062.000 euros, vous faites un peu le calcul, il a des projets actuellement que nous avons réservés et si nous avons des moyens nouveaux, ils seront affectés à ces 4 nouveaux projets.

- **Mme la Bourgmestre ff** : nous en avons terminé avec l'ordre du jour présenté par le Collège, nous allons passer

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117 et 123 de la nouvelle loi communale ;

Vu le décret du 13 mai 2004 du Collège de la Commission communautaire française (COCOF) relative à l'octroi de subventions aux communes pour la Cohésion sociale et fixant les critères d'octroi de la dite subvention ;

Vu l'appel à projet 2011-2015 en Cohésion sociale lancé par la COCOF sur décision du Collège de la COCOF en date du 11 février 2010 ;

Vu la circulaire interprétative de l'appel à projet 2011-2015 en Cohésion sociale sur décision du Collège de la COCOF du 4 mai 2010 ;

Vu le courrier du Cabinet du Collège de la COCOF du 27 juillet 2010 informant de l'octroi à la commune de Schaerbeek d'un subside de 1.062.424,00 € (1.059.520,00 € en subside de base + 2.904,00 € en montant de « lissage », soit 1.062.424,00 €) ;

Vu l'avis positif de la Concertation Locale pour la Cohésion sociale de Schaerbeek rendu en séance du 20 octobre 2010 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

d'approuver le projet de répartition en Cohésion sociale en vue du Contrat Communal de Cohésion sociale et ses Conventions spécifiques dans le cadre du nouveau programme quinquennal 2011-2015 en Cohésion sociale.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikels 117 en 123 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op het besluit van 13 mei 2004 van het College van de Franse communautaire Commissie (COCOF) betreffende de toekenning van subsidies aan de gemeenten voor de Sociale Cohésie en dat de toekenningscriteria van bovenvermelde subsidie bepaalt;

Gelet op de vraag naar het project Sociale Cohésie 2011-2015 door de COCOF ingevolge de beslissing van het college van de COCOF op 11 februari 2010;

01.12.2010

Gelet op het verklarende rondschrijven betreffende de vraag naar het project Sociale Cohesie 2011-2015 door de COCOF ingevolge de beslissing van het college van de COCOF op 4 mei 2010;

Gelet de briefwisseling van het Kabinet van het College van de COCOF van 27 juli 2010 betreffende de toekenning aan de gemeente van Schaarbeek van een subsidie van € 1.062.424,00 (€ 1.059.520,00 basissubsidie + € 2.904 aanpassing, d.w.z. € 1.062.424,00);

Gelet op het positieve advies van de plaatselijke concertatie van de Sociale Cohesie van Schaarbeek, gegeven in de vergadering van 20 oktober 2010;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen ;

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Het project inzake de verdeling in Sociale Cohesie met het oog op het gemeentecontract van de Sociale Cohesie en zijn specifieke overeenkomsten in verband met het nieuwe vijfjaarlijkse Programma 2011-2015 voor de Sociale Cohesie goed te keuren.

* * * * *

Après le point 63 vote nominal auquel participent les conseillers communaux suivants == Na het punt 46/3 hoofdelijke stemming waaraan de volgende gemeenteraadsleden deelnemen :

MM.-hh. Reghif, Echouel, El Arnouki, Mmes-mevr. Vriamont, Lejeune de Schiervel, MM.- hh. Kaddour, Vanhalewyn, Mme-mevr. Vanhauwaert, MM.-hh. Charels, Guillaume, Noël, Clerfayt, Verzin, Van Gorp, De Herde, Grimberghs, Mme-mevr. Nyssens, MM.-hh. Denys, El Khattabi, Özkara, Köse, Lahlali, Ramdani, Öztürk, Mmes-mevr. Essaidi, Smeysters, M.-h. Courtheoux, Mme-mevr. Hemamou, MM.-hh. Kökten, Köksal, Mme-mevr. Aliç, M.-h. Bouhjar, Mme-mevr. Ozdemir, M.-h. Nimal, Mmes-mevr. Chan, Güles, MM.-hh. de Beaufort, Ayad, van de Werve de Schilde, Mme-mevr. Guisse, et/en Mme-mevr. Jodogne

*

* * *

*

RESULTAT DU VOTE -UITSLAG VAN DE STEMMING

VOTE LE PREMIER : M. REGHIF
STEMT ALS EERSTE : DE H. REGHIF

OUI - JA : 0
NON - NEEN : N
ABSTENTION - ONTHOUDING : -

Points de l'O.J. Punten agenda	1; 4; 6; 13-17; 19-21; 24; 27-28; 30-38; 40-42; 45-49; 51; 53-55; 57; 61-63	2; 5	3; 52	7-11	18
MM.-HH. CHARELS	0	0	0	-	0
GUILLAUME	0	0	0	0	0
NOEL	0	0	0	0	0
CLERFAYT	0	0	0	0	0
VERZIN	0	0	0	0	0
VAN GORP	0	-	-	0	N
DE HERDE	0	0	0	0	0
GRIMBERGHS	0	0	0	0	N
MMES-MEVR. BOUARFA					
NYSSENS	0	0	0	0	N
MM.-HH. DENYS	0	0	0	0	0
EL KHATTABI	0	0	0	0	0
OZKARA	0	-	-	0	0
KÖSE	0	0	0	0	0
LAHLALI	0	-	-	0	0
RAMDANI	0	-	-	0	0
ÖZTURK	0	0	0	0	0
MMES-MEVR. ESSAIDI	0	0	0	0	0
SMEYSTERS	0	0	0	0	0
M.-H. COURTHEOUX	0	-	-	0	0
MMES-MEVR. HEMAMOU	0	0	0	0	0
ONKELINX					
DURANT					
MM.-HH. KÖKTEN	0	N	-	0	N
KÖKSAL	0	0	0	0	0
DÖNMEZ					
MME-MEVR. ALIC	0	-	-	0	0
M.-H. BOUJAR	0	-	-	0	0
MME-MEVR. OZDEMIR	0	0	0	0	N
M.-H. NIMAL	0	0	0	0	0
MMES-MEVR. CHAN	0	0	0	0	0
GÜLES	0	0	0	0	0
MM.-HH. DE BEAUFFORT	0	0	0	0	0
AYAD	0	-	-	-	0
VAN DE WERVE DE SCHILDE	0	0	0	0	0
MMES-MEVR. NALBANT					
GUISSE	0	0	0	0	0
MM.-HH. REGHIF	0	0	0	0	0
ECHOUEL	0	0	0	0	0
EL ARNOUKI	0	0	0	0	N
MMES-MEVR. VRIAMONT	0	-	-	-	0
LEJEUNE DE SCHIERVEL	0	0	0	0	0
MM.-HH. KADDOUR	0	0	0	0	0
VANHALEWYN	0	0	0	0	0
MME-MEVR. HELD					
VANHAUWAERT	0	0	0	0	0
MME-MEVR. JODOGNE	0	0	0	0	0
OUI-JA	41	31	31	38	35
NON-NEEN	0	1	0	0	6
ABSTENTIONS- ONTHOUDINGEN	0	9	10	3	0

RESULTAT DU VOTE -UITSLAG VAN DE STEMMING

VOTE LE PREMIER : M. REGHIF
STEMT ALS EERSTE : DE H. REGHIF

OUI - JA : 0
NON - NEEN : N
ABSTENTION - ONTHOUDING : -

Points de l'O.J. Punten agenda	22-23	25-26	29	39	43-44
MM.-HH. CHARELS	0	0	0	0	0
GUILLAUME	0	0	0	0	0
NOEL	0	0	0	0	0
CLERFAYT	0	0	0	0	0
VERZIN	0	0	0	0	0
VAN GORP	-	-	0	0	-
DE HERDE	0	0	0	0	0
GRIMBERGHS	0	0	0	0	0
MMES-MEVR. BOUARFA					
NYSSENS	0	0	0	0	0
MM.-HH. DENYS	0	0	0	-	0
EL KHATTABI	0	0	0	0	0
OZKARA	-	N	0	0	-
KÖSE	0	0	0	0	0
LAHLALI	-	N	0	0	-
RAMDANI	-	N	0	0	-
ÖZTURK	-	0	0	0	0
MMES-MEVR. ESSAIDI	0	0	0	0	0
SMEYSTERS	0	0	0	0	0
M.-H. COURTHEOUX	-	-	0	0	-
MMES-MEVR. HEMAMOU	0	0	0	0	0
ONKELINX					
DURANT					
MM.-HH. KÖKTEN	-	N	N	0	-
KÖKSAL	0	0	0	0	0
DÖNMEZ					
MME-MEVR. ALIC	-	-	0	0	-
M.-H. BOUJAR	-	N	0	0	-
MME-MEVR. OZDEMIR	0	0	0	0	0
M.-H. NIMAL	0	0	0	0	0
MMES-MEVR. CHAN	0	0	0	0	0
GÜLES	0	0	0	0	0
MM.-HH. DE BEAUFFORT	0	0	0	0	0
AYAD	-	N	0	0	0
VAN DE WERVE DE SCHILDE	0	0	0	0	0
MMES-MEVR. NALBANT					
GUISSE	0	0	0	0	0
MM.-HH. REGHIF	0	0	0	0	0
ECHOUEL	0	0	0	0	0
EL ARNOUKI	0	0	0	0	0
MMES-MEVR. VRIAMONT	-	N	0	0	0
LEJEUNE DE SCHIERVEL	0	0	0	0	0
MM.-HH. KADDOUR	0	0	0	0	0
VANHALEWYN	0	0	0	0	0
MME-MEVR. HELD					
VANHAUWAERT	0	0	0	0	0
MME-MEVR. JODOGNE	0	0	0	0	0
OUI-JA	30	31	40	40	33
NON-NEEN	0	7	1	0	0
ABSTENTIONS- ONTHOUDINGEN	11	3	0	1	8

01.12.2010

RESULTAT DU VOTE -UITSLAG VAN DE STEMMING

VOTE LE PREMIER : M. REGHIF
STEMT ALS EERSTE : DE H. REGHIF

OUI - JA : 0
NON - NEEN : N
ABSTENTION - ONTHOUDING : -

Points de l'O.J. Punten agenda	50	56
MM.-HH. CHARELS	0	-
GUILLAUME	0	0
NOEL	0	0
CLERFAYT	0	0
VERZIN	0	0
VAN GORP	0	N
DE HERDE	0	0
GRIMBERGHS	0	-
MMES-MEVR. BOUARFA		
NYSSENS	0	-
MM.-HH. DENYS	0	0
EL KHATTABI	0	0
OZKARA	0	N
KÖSE	0	0
LAHLALI	0	N
RAMDANI	0	N
ÖZTURK	0	0
MMES-MEVR. ESSAIDI	0	0
SMEYSTERS	0	0
M.-H. COURTHEOUX	0	N
MMES-MEVR. HEMAMOU	0	0
ONKELINX		
DURANT		
MM.-HH. KÖKTEN	-	N
KÖKSAL	0	0
DÖNMEZ		
MME-MEVR. ALIC	0	N
M.-H. BOUHJAR	0	N
MME-MEVR. OZDEMIR	0	-
M.-H. NIMAL	0	0
MMES-MEVR. CHAN	0	0
GÜLES	0	0
MM.-HH. DE BEAUFFORT	0	0
AYAD	0	N
VAN DE WERVE DE SCHILDE	0	-
MMES-MEVR. NALBANT		
GUISSE	0	-
MM.-HH. REGHIF	0	0
ECHOUEL	0	0
EL ARNOUKI	0	-
MMES-MEVR. VRIAMONT	0	N
LEJEUNE DE SCHIERVEL	0	0
MM.-HH. KADDOUR	0	0
VANHALEWYN	0	0
MME-MEVR. HELD		
VANHAUWAERT	0	0
MME-MEVR. JODOGNE	0	0
OUI-JA	40	24
NON-NEEN	0	10
ABSTENTIONS- ONTHOUDINGEN	1	7

ORDRE DU JOUR (REPRISE) -- AGENDA (VERVOLG)
POINTS INSCRITS A LA DEMANDE DE CONSEILLERS COMMUNAUX --
Ordre du jour n°64 -- Agenda nr 64

Les travaux et aménagements à la place Meiser (*Demande de Monsieur Denis GRIMBERGHS*)

De werken en inrichtingen aan het Meiserplein (*Verzoek van de heer Denis GRIMBERGHS*)

- **M. Grimberghs** : je voulais Mme la Présidente que l'on puisse évoquer ici quelques instants les questions des travaux et aménagements de la place Meiser. C'est un sujet évidemment un peu récurrent devant notre Conseil. Je pense qu'il est important que le Conseil puisse être informé des positions prises par le Collège et susceptibles d'être défendues par notre Conseil dans son ensemble d'ailleurs en ce qui concerne les travaux et aménagements de la place Meiser. On a beaucoup entendu parler de la polémique quant aux aménagements futurs de cette place et aux travaux d'infrastructures qui pourraient y être réalisés à terme. On se souvient en effet de la polémique entre les différents membres du Gouvernement Bruxellois à la rentrée parlementaire qui ont pris des positions publiques sur les travaux souterrains qui pourraient être mis en œuvre dans les prochaines années. Si je suis bien informé, des études se terminent au sujet des différentes hypothèses et il serait souhaitable que les Schaerbeekoïses puissent déterminer leur position en étant bien éclairé par les résultats de toutes ces études. Le Collège pourrait-il veiller à ce que les membres de notre Conseil reçoivent à ce sujet toutes les informations utiles et peut-être faudrait-il envisager d'avoir au Conseil communal une rencontre avec les auteurs de projets pour avoir, sur base des conclusions de celles-ci, un débat public. Par ailleurs, plusieurs chantiers successifs s'éternisent autour de cette place depuis plusieurs semaines. On n'aperçoit pas toujours la logique de certains aménagements et je me permets de vous interroger sur les conditions que vous auriez fixées comme autorité communale dans les permis de chantiers notamment pour assurer la bonne gestion de ces chantiers. Quelles sont les mesures d'accompagnement qui ont été prises pour éviter les encombrements pendant ces chantiers, horaires de chantiers, programmations des travaux, présences policières renforcées, informations de la population sur les itinéraires de délestages. Par ailleurs, il serait utile de faire l'inventaire des différentes interventions publiques qui ont déjà eu lieu depuis quelques années sur la place Meiser et d'expliquer leurs cohérences en regard des problèmes régulièrement mis en évidence pour la gestion du trafic en amont et en aval et autour de cette place Meiser. Je vous avoue que moi je ne comprends pas bien, y compris certains aménagements qui ne sont toujours pas terminés aujourd'hui d'ailleurs, marquages au sol pas réalisés, qui visent à déplacer des voies qui ont été déplacées dans l'autre sens quelques mois plutôt et je ne sais pas qui donne toutes ces autorisations urbanistiques, je sais bien qu'on est, je vois votre sourire, sur une voirie régionale, mais on n'agit quand même pas sans permis d'urbanisme et je répète il faut normalement des permis de chantiers, moi je ne comprends pas trop qu'est-ce que l'on fait pour éviter la pagaille, j'ai l'impression qu'un certain nombre de travaux qui sont régulièrement réalisés à la place Meiser participent à la pagaille la plus totale, qui justifieront peut-être d'ailleurs de faire des interventions encore plus lourdes que celles que l'on imaginait devoir faire à cet endroit et je pense qu'il faut tout à la fois avoir une vision sur l'avenir de cette place Meiser en l'intégrant dans les études en cours qui portent sur la place elle-même mais aussi sur le trafic notamment dans les études sur le trafic de grande ceinture, mais en même temps éviter que les travaux qui sont réalisés pour l'instant ne participent à créer, à générer plus de problèmes que d'en résoudre.

- **M. Clerfayt** : M. Grimberghs, vous manquez beaucoup au Conseil régional et vous tentez de vous rattraper ici parce que vous avez encore ici l'occasion de prendre la parole, mais vous manquez beaucoup au Conseil régional. Car vous avez raison de le dire, la place Meiser est une place régionale, ce sont des flux qui sont gérés sur des grandes voiries qui sont les voiries régionales, c'est la STIB qui fait des demandes de travaux parfois un petit peu incohérents et pas toujours cohérentes avec les enjeux voitures, c'est vraiment un problème de coordination et de volonté au niveau régional, dont nous avons à subir les conséquences et vous avez raison de dire nous devons faire valoir le point de vue des Schaerbeekoïses dans cette affaire, c'est très clair. Mais nous sommes face à une incohérence, à une indécision, à un manque de volonté, à une confusion des volontés de divers acteurs régionaux qui n'arrivent pas à se mettre d'accord. Et vous avez raison de dire que tous les Schaerbeekoïses, ensembles, on devrait avoir un point de vue, encore faudra-t-il qu'à la Région ils soient capables aussi : Ministre des Travaux, responsables de la STIB, la STIB elle-même, son service d'étude, un autre qui fait une étude

comme ci ou comme ça, de se mettre d'accord et d'avoir une seule vision. Parce que la place Meiser, tout le monde l'appelle la place misère, il suffit de déplacer le premier e et de le mettre à la fin, c'est la place misère, c'est la place bruxelloise la plus connue puisque tous les matins on la cite au radioguidage, tout le monde la connaît, c'est une place où plus de 200.000 véhicules passent par jour, c'est la place la plus encombrée de toute la Région bruxelloise et nous ne pouvons pas accepter en tous cas, je pense que le Collège s'est exprimé clairement tout à l'heure, en tous cas la position de Mme Grauwels qui récemment a dit : je ne vais pas faire tel projet, peu importe lequel encore, tel projet sur la place Meiser parce que ça coûtera cher. Il faut qu'à la Région on sache qu'un jour ou l'autre ça coûtera quelque chose de réaménager la place Meiser, parce que vous êtes avec un peu d'ancienneté comme moi, nous avons quelques cheveux gris, je me souviens du 1^{er} plan régional de développement, déposé à la fin du 1^{er} Gouvernement Picqué 1, en 93 – 94 , et dans ce plan régional de développement, si je devais le relire, il y a dans une des annexes importantes du plan la liste des places régionales à aménager en priorité. Il y a 10 places régionales à aménager en priorité et si vous voulez la liste, je la connais pas par cœur, les 9 autres places ont été faites, il reste que la place Meiser où par manque de volonté, par manque de décision, la Région est incapable de faire quoi que ce soit et laisse un petit peu n'importe quoi se faire et nous en sommes les victimes. Je pense qu'il est urgent que l'on décide, que l'on fixe une ligne et puis qu'on cherche alors les voies d'atteindre ce résultat, les budgets, de faire progressivement les étapes parce que cette place ne sera pas réaménagée en un jour. Une chose qui nous semble importante et la commune a déjà répété et que je souhaite entendre le Collège, c'est que nous avons toujours dit qu'on ne pourra pas régler la place Meiser tant qu'on laisse autant de flux entrant différents arriver ensemble sur la place Meiser et je crois qu'une étude régionale a confirmé et j'entends que le Collège nous confirme cela ici publiquement, a confirmé une demande de la commune de Schaerbeek que de réduire une des 2 bandes entrant de la E 40 qui arrive sur la place Meiser. Pour dire les choses simplement, tant qu'à faire la file quelque part, tant qu'à attendre quelque part, autant mettre les files à la campagne plutôt qu'en ville. C'est Alphonse Allais qui disait : construisons les villes à la campagne, l'air y est plus pur. Moi je dis simplement : mettons les files de voitures à la campagne, il y a plus de places et comme ça on pourra circuler dans Bruxelles. Et je voudrais aussi entendre de votre bouche Mme la Présidente, l'état actuel des discussions auxquelles la Région veut bien nous associer et la volonté commune de tous les Schaerbeekois de voir enfin cette place réaménagée au bénéfice de la mobilité, de cette grande porte, c'est pas une porte dans Bruxelles mais c'est une porte dans la partie urbaine de Bruxelles, qui doit être réaménagée au plus grand bénéfice de tous les Schaerbeekois et de la mobilité de tous les Bruxellois finalement, merci .

- **Mme la Bourgmestre ff** : concernant les travaux en cours, je vais commencer par là. Ce sont des travaux de la STIB visant à relier l'avenue Rogier et le boulevard Général Wahis pour la mise en fonction de la nouvelle ligne de tram 26 qui elle-même va relier la place des Bienfaiteurs à Bordet via le boulevard Léopold III. Le planning de ces travaux est le suivant : les premiers travaux ont débuté en juin, ce sont des travaux assez légers pour les concessionnaires, la pose de poteaux de caténaires. Les travaux de poses des voies ont débuté en septembre et se sont prolongés jusque fin octobre. Les travaux d'aménagements des voiries, quais, mobiliers divers, ont démarré en octobre et sont prévus jusque janvier. Une adaptation de l'arrêt Meiser, notamment pour l'accessibilité PMR est prévue dans cette dernière phase, d'octobre à janvier, ça c'est pour les travaux qui sont en cours. La mise en exploitation de la nouvelle ligne de tram, cette ligne 26 Bienfaiteurs/Bordet est prévue pour mars 2011. Vous vous interrogez sur cette succession de travaux : il y a eu un permis d'urbanisme qui a été délivré pour principalement les aménagements, enfin la pose des nouvelles voies et les réaménagements des quais depuis Wahis jusque l'avenue Rogier. Dois-je vous rappeler que les permis de ce type, j'allais dire de la STIB, sont traités par la Région, que la commune a une possibilité d'avis, que nous avons utilisée notamment pour améliorer la sécurité des piétons à la traversée de l'avenue Rogier parce que ce qui était proposé était inadmissible, mais que par rapport à cela heureusement les remarques ont été prises en compte dans le plan modifié mais c'est la Région qui délivre le permis et nous avons assez peu de moyens, à part introduire un recours, enfin je ne pense pas que c'était justifié, sur les travaux prévus par la STIB. Par ailleurs une série de travaux d'aménagements ne sont pas soumis à permis, il y a des réaménagements légers qui ne sont eux-mêmes même pas soumis à permis. Quant au permis de chantier, c'est pas la possibilité de se prononcer sur l'opportunité, M. Ramdani je ne vois plus M. Grimberghs, voilà, merci, les permis de chantier ne se prononcent absolument pas sur l'opportunité des travaux, nous ne pouvons absolument pas utiliser les permis de chantiers pour protester en disant mais enfin ne faites pas ça puisque vous avez déjà fait

quelque chose il y a quelques mois ou il y a quelques années, les permis de chantiers évidemment n'ont à se prononcer que sur l'organisation, la signalétique et éventuellement le phasage et nous avons effectivement refusé le démarrage de certaines phases parce que ça se faisait en même temps que d'autres travaux importants et que là, alors là c'était, excusez-moi du mot, mais le bordel intégral si on faisait tout en même temps. Nous nous sommes battus aussi pour que on ne ferme jamais totalement la place Meiser, ce qui avait été envisagé également par la Région dans l'organisation du chantier, enfin de l'entrepreneur dans le chantier et que l'avenue Rogier ne soit jamais coupée dans les 2 sens. C'est tout ce genre de choses là qui ont été discutées dans le groupe de travail chantier en présence de la police, le service voirie, mon Cabinet, l'entrepreneur, la STIB. Par rapport, oui je vous préviens d'emblée déjà aussi qu'il semblerait que la STIB introduise une nouvelle demande pour le réaménagement aussi des arrêts de bus sur l'avenue Plasky, mais à l'entrée de la place Meiser, qui vise à réaménager les arrêts en vue d'améliorer le transit entre les lignes de bus et de trams, c'est plutôt un bien, il semblerait que la STIB souhaite réaliser ces travaux dans la foulée de ceux qui se réalisent actuellement mais nous n'avons pas, enfin au niveau des autorisations de permis de chantier, je n'ai pas encore été saisie de leur demande, voilà pour ce qui concerne les travaux en cours où effectivement ça peut paraître assez long aussi mais certaines phases ont parfois été retardées pour justement éviter qu'il y ait trop d'encombrements en même moment par rapport à la circulation sur la place Meiser qui, comme on l'a rappelé, est très, très importante. Alors le fond du problème : à quand un vrai réaménagement de la place ? Les travaux en cours sont en effet tout à fait spécifiques à l'installation de la ligne de tram à très court terme. La place est comme nous le savons tous, on l'a rappelé, un des gros points noirs et sans doute même le plus gros point noir en matière de circulation à Bruxelles. Son réaménagement est sur la table depuis la création de la Région Bruxelloise. Pour désengorger la surface, l'idée d'un tunnel effectivement a émergée, d'abord un tunnel routier puis un tunnel dévolu aux transports en commun. C'est ainsi que début 2008 a été lancé par la Région, qui je le rappelle non seulement propriétaire enfin gestionnaire de la place mais aussi de la plupart des grands axes qui y aboutissent : chaussée de Louvain et avenue Plasky, plus évidemment les 2 boulevards. Pascal Smet annonçait alors le début des travaux pour fin 2010, puis début 2011, en précisant que le réaménagement de la place Meiser devait être pensé dans le cadre de la prolongation du métro vers le Nord. On est très, très loin de ce planning initial. L'étude lancée en 2008 a depuis 2 ans analysé de nombreux scénarii d'aménagements. Je pense que c'est un petit peu trop complexe de les aborder ici mais si vous voulez, on peut à un moment ou à un autre avoir une réunion plus particulière sur cela, c'est assez complexe mais en bref, les hypothèses suivantes ont été étudiées :

- un tunnel court sous la place Meiser : impossible car la place est insuffisante entre la sortie de la trémie et le boulevard Léopold III ;
- un tunnel intermédiaire avec une bretelle qui va directement vers le boulevard Léopold III
- un tunnel long sous la place Meiser et sous Wahis jusqu'au Léopold III avec une bretelle aussi vers le Léopold III et une bretelle depuis le Léopold III, des bretelles dans les 2 sens pour se raccrocher directement au tunnel
- et puis une solution : pas de tunnel.

Donc en très bref, voici les scénarii qui ont été envisagés pour le tunnel routier. Pour le tunnel, trams, transports publics, c'est encore évidemment bien plus complexe, vous devez imaginer puisqu'il faut raccrocher au pré tunnel Diamant, se raccrocher dans l'avenue Rogier, etc.. De nombreux scénarii ont été étudiés avec une série de variantes notamment des solutions temporaires en vue de préserver les solutions de métro à moyen et long terme, tout ça a été analysé. L'étude est toujours en cours et n'a pas encore produit ses conclusions, les déclarations de Mme Grauwels d'il y a 3 mois dans la presse comme quoi elle renonçait au projet, ces déclarations ont été faites alors même qu'un comité d'accompagnement qui devait donner les conclusions sur l'analyse de toutes les études devait se réunir quelques jours plus tard. Le motif effectivement : trop cher par rapport au temps gagné. Alors je vous invite peut-être à lire mon interpellation et ma réponse au Parlement Régionalje pense que je ne vais pas prendre non plus encore des heures pour parler de ça même si c'est un sujet qui le mériterait. Cette déclaration de Mme Grauwels en plus est basée sur des chiffres qui ne correspondent pas aux chiffres qui étaient prévus dans l'étude, il y a eu une levée de boucliers parce que ces déclarations sont faites sans aucune concertation liée avec le Gouvernement ni avec les partenaires de l'étude et les auteurs de projets et encore moins avec la commune. C'était bien une déclaration assez cavalière et prématurée qui a, à juste titre selon nous, été fort critiquée. En effet, la nécessité d'intervenir place Meiser ne peut être mise en doute et d'ailleurs inscrite et réinscrite dans le plan IRIS 2 que par ailleurs le Gouvernement a voté d'ailleurs je crois le 8

septembre ou le 9 septembre, enfin quelques jours après les déclarations tonitruantes de Mme Grauwels. Depuis cet évènement, l'étude n'a pas repris officiellement, c'est-à-dire que le comité d'accompagnement n'a toujours pas été réuni, nous sommes présents dans ce comité d'accompagnement. Il devait je l'ai dit sur base des différents scénarii étudiés, décider des éléments à prendre en considération pour la 2^{ème} phase de l'étude, choisir les hypothèses que l'on conservait pour aller plus loin dans ces hypothèses. Officiellement, les choses en sont au point mort à la Région. Il nous revient cependant qu'un nouveau scénario de tunnel tram soit avancé par la STIB et puisse être à nouveau analysé par le bureau d'étude. Ce scénario répondrait à une série de demandes de la commune, nous les avons évoquées, ce scénario-là mais il avait été rejeté, il semblerait qu'il y ait un 5^{ème} scénario qui soit maintenant étudié et qui répond à plusieurs besoins, notamment celui de préserver les scénarios à moyen et à long terme par rapport à un développement métro, mais aussi de maintenir une meilleure connexion avec l'avenue Rogier qui doit rester pour nous un axe essentiel. Je voudrais terminer en rappelant que la place et les artères principales sont bien régionales, que l'étude de mobilité est financée par la Région, nous sommes membres du comité d'accompagnement et face à votre demande de recevoir les auteurs de projets, nous ne sommes pas maître d'ouvrage, je peux éventuellement essayer de faire la demande, je ne suis pas contrairement à ce que vous avez l'air de penser, je ne suis pas du tout certaine que nous aurons une réponse positive mais je peux en faire la demande. La commune suit activement cette étude pour défendre ses convictions et intérêts évidemment de tous ses citoyens, quand je dis activement je viens de vous le rappeler, il y a notamment un scénario que nous avons demandé d'étudier, qui avait été écarté et sur lequel il semblerait qu'on revienne. Cependant, les déclarations de Mme Grauwels ont malheureusement bien rappelé, c'est le Gouvernement et la Ministre en particulier qui conserve le droit de décision et ici même les membres du comité d'accompagnement n'ont pas cette capacité de décision. Je souhaite ici réaffirmer clairement que le souci de la commune pour la place est de veiller à une réelle amélioration du trafic pour l'ensemble des modes de transports. Il convenait de rappeler que la suppression même d'envisager un tunnel trams, quand on dit que ça coûte trop cher pour trop peu de temps, c'était trop peu de temps et encore tout ça est relatif, c'était quand même plus d'une minute et demi par tram, il y a aussi des bus place Meiser qui sont dans le trafic voitures et il y a aussi bien sûr le transport en voiture qui méritait aussi une amélioration. Il s'agit aussi de garantir une amélioration de la qualité de l'espace public parce qu'il n'y avait pas que des problèmes de temps à gagner pour les différents modes de transports mais aussi de qualité d'espaces publics et surtout de sécurité des usagers, là les piétons bien sûr en 1^{er} lieu, mais aussi les vélos et les voitures également et les trams bien sûr. Et il convenait d'éviter des solutions temporaires. Par rapport M. Clerfayt à vos questions sur une intégration plus globale de l'étude Meiser dans le quartier et notamment des choix à faire pour diminuer le passage, la fréquentation de la place Meiser en amont, le schéma directeur Reyers qui a été lancé à votre et à notre demande au début de, enfin il y a 3 ans maintenant, confirme en effet et il a été enfin approuvé par le Gouvernement aussi au mois d'août, la commune a décidé de l'intégrer déjà dans son PCD bien avant, il y a un an déjà, et effectivement le schéma directeur Reyers confirme le projet de diminuer, de passer de 6 à 3 bandes sur l'E 40 et effectivement une des 3 bandes supprimées est une de celles qui débouche sur la place Meiser et ça devra évidemment être pris en considération aussi dans les aménagements. Par ailleurs, nous rappelons régulièrement aussi la nécessité pour nous de faire un autre endroit où il puisse y avoir une meilleure régulation du trafic entrant, à savoir du côté de l'avenue des Croix de Feux et de celle qui longe le parc Royal, j'oublie toujours son nom mais qui débouche sur le pont Van Praet. Voilà, M. Grimberghs on a été très complet, c'est un dossier plutôt compliqué et si vous voulez un jour qu'on fixe un rendez-vous pour aller un peu plus loin dans les différents scénarii envisagés par l'étude, on peut le faire mais c'est vraiment très, très technique.

- **M. Grimberghs** : merci, mais je voudrais d'abord dire que le fiasco généralisé, toutes les causes que l'on peut effectivement énoncées pour le justifier, n'est évidemment certainement pas un constat qui doit réjouir qui que ce soit, à quel que niveau de pouvoir que ce soit et c'est en partie, pas seulement puisqu'il y a des gens qui circulent de partout sur la place Meiser, les Schaerbeekois qui en sont les victimes. Pourtant on est les meilleurs experts me semble-t-il de cette place qui est sur notre territoire et moi je replaide, et oui je suis demandeur pour qu'il ait un examen technique, pas seulement avec moi pour me faire plaisir mais pour essayer de construire une position de Schaerbeek sur un enjeu dont depuis très longtemps on dit : c'est un problème global, comme c'est un problème global il faut qu'il y ait des études générales, tant que les études générales ne sont pas terminées on fait des aménagements provisoires, moi je dis maintenant il est temps de conclure au moins pour déterminer le point de vue des Schaerbeekois. Est-ce qu'on

va pouvoir convaincre les autres, si déjà on est d'accord entre nous, que ce qui ferait l'accord entre nous peut être suivi par tous, c'est pas sûr, mais ce serait déjà un plus d'avoir un accord entre nous pour savoir ce qu'on veut, ça n'a pas toujours été le cas. Et moi franchement je plaide pour que ce travail là soit réalisé et je redis moi je suis favorable aux trams sur le Léopold III, je trouve que c'est pas injustifié et qu'il y ait des aménagements pour rendre ce tram évidemment accessible et que traverser le Lambermont s'organise c'est normal, mais je redis qu'un certain nombre d'aménagements qui n'ont rien à voir avec le tram mais qui sont consécutifs à certains réaménagements de l'espace constituent des nouvelles occasions de pagailles au niveau du trafic routier qui sont totalement injustifiées, le marquage au sol aujourd'hui, allez voir ce soir en rentrant, n'est pas réalisé d'une façon conséquente, d'une façon conséquente, alors vous me direz mais c'est pas nous c'est la Région, bon, mais voilà, ça c'est une chose que je voulais dire, ok pour qu'on ait un travail sur le long terme mais veillons quand même à ce que les aménagements qui sont réalisés pour l'instant permettent quand même de ne pas aggraver le problème. Dernière chose, j'espère que vous l'avez compris, je ne défendais pas la position de Mme Grauwels ce soir ici.

- **M. Clerfayt** : je vous remercie pour votre très complète et très claire réponse et à l'issue de ce débat, je confirme mon impression première, je crois que M. Grimberghs manque beaucoup au Conseil Régional, je pense qu'il est dommage qu'il ne puisse plus exercer ses talents car il aurait sans doute contribué à renforcer la position de Mme Jodogne qui y fait de l'excellent travail, bonne soirée tout le monde.

- **Mme la Bourgmestre ff** : alors M. Grimberghs, cette position existe, le Collège s'est prononcé pour le comité d'accompagnement de cette fameuse étude le 1^{er} juillet 2010 notamment en mettant très clairement et suite à des réunions spécifiques où Mme Smeysters et moi-même étions bien présents aussi avec les personnes, nous avons clairement dit quelles étaient les options, dans le cadre du comité d'étude, que nous voulions. Moi j'ai pas de soucis effectivement mais il y a une position, il y a une position cohérente qui est défendue par Schaerbeek, je pourrais vous lire ici mais je crois que ça va ennuyer et prolonger très inutilement, enfin non pas très inutilement mais ne pas concerner tous les membres ici, il y a cet avis-là qui est construit et qui a été très clairement rappelé à de nombreuses occasions tant aux membres du comité d'étude que à différentes autres personnes directement ou indirectement impliquées. Et je voudrais terminer les problématiques de chantiers, je vous répète, je suis d'accord avec vous, mais nous ne savons pas faire grand-chose si ce n'est et nous l'avons fait, dresser des procès-verbaux à la Région, notamment dans l'embranchement du boulevard Léopold III au boulevard Wahis où c'était inadmissible au niveau de la signalétique et dangereux. On n'a non seulement dressé des procès-verbaux mais j'ai interpellé directement aussi la Ministre, la situation était scandaleuse. oui, ça nous faisons mais la gestion du chantier directement nous n'en sommes pas responsables et je vous propose de donner toutes ces informations à un de vos Collègues à la Région puisque vous connaissez la chanson, vous n'y êtes malheureusement plus .

Ordre du jour n°64/2 -- Agenda nr 64/2

Les ASBL para communales (*Demande de Monsieur Mohamed EL ARNOUKI*)

De para-gemeentelijke verenigen (*Verzoek van de heer Mohamed EL ARNOUKI*)

- **M. El Arnouki** : un petit préalable avant d'entamer mon interpellation
- **Mme la Bourgmestre ff** : je vous rappelle que vous avez 5 minutes, le préalable sera compris dans les 5 minutes .
- **M. El Arnouki** : et ce Règlement Mme Jodogne ne s'applique pas à M. Clerfayt ou à vous-même, alors que vous tenez le crachoir durant au moins un quart d'heure
- **Mme la Bourgmestre ff** : M. El Arnouki, poursuivez votre question comme vous souhaitez le faire
- **M. El Arnouki** : c'est un règlement à double vitesse Mme Jodogne. Ceci étant dit et sous la forme d'un petit préalable si vous le permettez Mme Jodogne. Mon interpellation concerne bien l'ASBL Sport Schaerbeekois, même et plus globalement de la façon dont s'organise M. Köksal, le contrôle sur les associations para communales. Lors de la 1^{ère} AG dédiée à l'examen des comptes de la dite ASBL, le CDH que je représente a constaté une série de problèmes traitant à une multitude d'interrogations. Malheureusement les réponses apportées ce soir-là ne m'ont objectivement guère convaincu. Je dois ajouter que les Ecolos présents à la dite AG trouvaient à

l'époque notre démarche complètement légitime, eu égard aux manquements que j'ai pu observer. Dès lors et à la quasi unanimité, décision fût prise de différer l'approbation des comptes 2009 sous réserve d'un examen un peu plus approfondi. C'est comme ça qu'une nouvelle AG fut convoquée le 10 mai dernier. Mais quelle n'a pas été ma surprise de constater après 4 questions posées Mme Jodogne que les réponses apportées étaient du même acabit que les précédentes, surréalistes. Résultat des courses, le Président exhorta les Administrateurs membres de la majorité à voter les comptes tout en promettant de faire plus tard la lumière sur la problématique posée. Personnellement M. Clerfayt, j'ai considéré que ma responsabilité d'Administrateur était engagée et par là même celle de ma formation politique. Je n'allais tout de même pas Mme Jodogne, au mépris de la procédure et des normes comptables en vigueur, acheter un chat dans un sac. Mais de quoi parle-t-on précisément Mme Jodogne ? En général des dépenses complètement inéligibles au regard de l'objet social de l'opérateur Sport Schaerbeekois. En particulier, des achats de matériel, de marchandises, de services sans l'accord préalable du Conseil d'Administration. Pour comprendre ce qui a motivé le positionnement du CDH, je vais évoquer quelques manquements ou disfonctionnements constatés à ce jour : des voyages à l'étranger, Istanbul, Barcelone, sans décision du CA ni justification quelconque des cadres pédagogiques. Une comptabilité complètement éclatée, les pièces comptables nous permettant d'effectuer le contrôle puisque ils sont centralisés en 3, voire en 4 endroits. Un rapport d'activités insignifiant, matériel Horeca payé par l'ASBL, des recettes non enregistrées, impression de feuilles et d'affiches le 29 mai 2009 dont on ne retrouve plus trace, alors que notre administration abrite qui plus est une imprimerie communale. Des subsides relativement importants alloués ponctuellement aux clubs alors que le Président de l'ASBL dispose, comme Echevin, d'une enveloppe budgétaire pour rencontrer ces besoins. Des mouvements sous la forme de virements bancaires de salaires imputés sur une rubrique dont l'intitulé est animateur socio sportif. Des souscriptions d'abonnements GSM, des abonnements aux 3 quotidiens francophones, des loyers impayés à hauteur de 13.000 euros pour l'occupation de la taverne du Terdelt dont on ne retrouve trace en terme d'écriture comptable, etc. Outre le caractère non exhaustif de cette liste déjà longue, le CDH considère que 2 questions sont de nature à jeter le doute quant au bon fonctionnement de l'opérateur Sport Schaerbeekois. La 1^{ère} concerne tant l'aspect comptable que politique, le déficit qu'accuse l'ASBL est un fait historiquement inédit. Initialement estimé à 41.000 euros, il est corrigé une 1^{ère} fois en direct lors de l'AG et ramené à 31.000 euros. Quelques jours plus tard, le Président dans un courrier daté du 23 avril me signale que le déficit n'est plus que de 27.000 euros, comprendra qui voudra. En outre, les écritures comptables enregistrées sans pièces justificatives sont passées une fois encore Mme Jodogne au mépris de la législation existante en la matière. Le 2^{ème} concerne l'aspect organisationnel. En effet, nous nous posons sérieusement la question de savoir comment cette structure est organisée pour l'engagement de dépenses en lien avec des objectifs sensés être fixés soit par le Conseil d'Administration soit par le Collège le cas échéant. Et pour cause, nous trouvons inacceptable que d'une part des dépenses sont engagées sans décision préalable du CA et que d'autre part des actions ont été impulsées en 2009 qui sont complètement inéligibles eu égard à l'objet social de l'ASBL. Aussi et de ce que j'ai pu glaner comme informations, des retraits bancaires sans correspondances comptables se font de la main à la main. A titre illustratif, j'ai pu constater des retraits réguliers jusqu'à hauteur parfois de 6.000 euros. Pour revenir à la taverne dont les loyers sont impayés pour 2009, j'avais déjà déploré lors du Conseil communal de juin 2007, au même titre du reste que mon Collègue M. Van Gorp, le caractère troublant lié à la reprise de cette taverne par l'exploitant du moment. Pour le CHD, il y avait là comme un relent clientéliste. Mon propos d'entant n'en prend que plus de sens ce soir Mme Jodogne. Pire, j'ai vraiment dû aller à la quête des informations comptables quand celles-ci existaient hein entendons-nous bien, pour nous, sauf démonstration contraire, il y a clairement un lien de causalité à faire entre les déficits inédits qu'accuse l'ASBL et la façon de manager celle-ci. Vous me rétorquerez puisque probablement et je vais conclure hein Mme Jodogne, qu'un dispositif visant à assurer un certain contrôle est d'application depuis quelques mois. Oui c'est vrai, à cet égard permettez-moi de vous signaler que la personne sensée organiser ce contrôle est complètement démunie, tant sur le plan qualitatif que quantitatif, autrement dit il n'a accès ni aux pièces comptables ni aux différents journaux lui permettant de mener sa mission à bien, un véritable non sens, une véritable coquille vide. Enfin, la majorité actuelle, en ce compris les Ecolos, nous vente, j'ajoute à juste titre, les concepts de la bonne gouvernance et de la transparence comme étant la panacée en la matière. A cet égard, je considère que ces concepts ne sont pas mobilisés au regard de ce qui précède. Pour cette raison, mon groupe et moi-même, avons voté contre l'approbation de ce point, consistant d'une prise d'acte il est vrai, vu le caractère troublant lié à la partie visible de cet

iceberg. Ceci m'amène à vous poser Mme Jodogne une double question. M. Grimberghs, lors du débat du mois de mai dernier, avait formulé la demande de voir les missions des ASBL clarifiées et ce afin d'éviter la dispersion des politiques mais aussi de faire un bon usage des deniers publics. L'opérateur Sport Schaerbeekois étant l'exemple type M. Clerfayt de ce que nous souhaitons voir changer sur Schaerbeek. Dans ce sens, le fait que cet opérateur distribue des subsides, s'inscrit-il dans sa mission ? Enfin et la dernière question Mme Jodogne, et plus globalement, lors du Conseil communal vous nous aviez laissé entendre que votre Collègue M. Nimal planchait sur un modèle visant à renforcer le dispositif déjà existant. Qu'en est-il précisément ? Merci de votre attention.

- **Mme la Bourgmestre ff** : alors sans vouloir polémiquer M. El Arnouki, 7 minutes 30, bien largement plus que ce que M. Grimberghs et M. Clerfayt ensemble ont dit pour la place Meiser et quand au Collège, il n'est pas lui limité dans le temps, j'en suis désolée .

- **M. El Arnouki** : M. Clerfayt n'a pas une limitation dans le temps non plus ?

- **Mme la Bourgmestre ff** : mais si, mais j'ai dit ensemble

- **M. Nimal** : d'abord à titre liminaire comme vous, je vous ai entendu effectivement faire beaucoup de critiques par rapport à une ASBL en particulier, ma réponse ne va pas vous étonner sur ce point-là, une ASBL a la personnalité juridique, une ASBL a des organes qui sont effectivement l'AG et le CA et l'ensemble de vos critiques sur son mode de fonctionnement, sur ses dépenses. Il y a sur ce point de vue-là tout un ensemble de responsabilités qui existent, le cas échéant que ce soit d'un point de vue civil, pénal, que sais-je, avec tout un ensemble de procédures qui existent dans ce cadre-là et il n'appartient certainement pas à la commune ici à commencer à rentrer dans l'ensemble des détails de ce qui a été fait ou pas fait. Le Règlement contrôle de ce point de vue-là prévoit d'ailleurs en toutes lettres et c'était assez logique que le Conseil communal, la commune, le Collège s'interdisait de rentrer dans la gestion même de l'ASBL qui gardait évidemment toute son autonomie et toute son indépendance, autre chose aurait été prévu que ça aurait été critiqué en considérant effectivement que il n'y a pas à rentrer dans ce débat-là. il n'y a pas de contrôle d'opportunité en tous cas par rapport à certains actes qui sont posés. Maintenant il y a évidemment un contrôle, que vous mettez indirectement en cause quelque part en disant que peut-être que le contrôle ne serait pas adéquatement fait en disant qu'il n'y a pas des moyens adéquats qui sont donnés. Le but du contrôle par rapport à une ASBL c'est quoi ? C'est d'abord et avant tout de vérifier que les subsides qui sont donnés par la commune soient adéquatement utilisés et dans ce but-là, les subsides de la commune ici font 35.000 euros, vous visez des budgets beaucoup plus larges, les subsides ici sont de 35.000 euros, le but du contrôle est de vérifier, d'abord et avant tout mais aussi de manière plus large le respect de tout un ensemble de règles, on est bien d'accord, mais visait d'abord l'utilisation des subsides en question. Alors dans ce cadre-là comme pour toute ASBL, qu'est-ce que le Règlement prévoit et c'est ce qui s'est produit ici que tout un ensemble de documents doivent être déposés, documents qui sont dans le dossier et qui sont comme pour toute ASBL les statuts notamment ça c'est logique, les comptes 2009 qui sont déposés dans le dossier, le PV de l'AG, vous y avez été, qui les approuve, le rapport d'activités, le budget 2010 et les pièces justificatives liées au subside en question. Qu'est-ce qui s'est passé dans le cas d'espèce ? Vous avez l'ensemble de ces documents, les comptes 2009 sont d'ailleurs de ce point de vue-là je vais pas dire approuvés, c'est pas le bon mot, mais vous avez une fiduciaire dans ce cadre-là, c'est la même je pense depuis de nombreuses années, qui confirme que ces comptes correspondent à la réalité. Le service contrôle n'a pas en soi d'éléments ou de raisons de mettre en doute ce qui lui est donné de ce point de vue-là, que ça confirme et que ça correspond à la réalité et que les règles légales sont respectées et vous avez des justificatifs pour des montants plus importants que le montant du subside. Parallèlement, vous avez effectivement un montant qui est donné dans le cadre de la politique pour les animateurs socio sportifs, pour lesquels il y a également un autre contrôle qui est fait vu qu'il s'agit de montants qui sont donnés dans le cadre du PPU. Le contrôle en soi ici a été effectué par rapport aux documents et les documents en question sont ceux qui sont prévus et exigés par le service contrôle et par le Règlement d'ailleurs et il n'y a à priori pas de raison de mettre en doute l'authenticité, la validité, que sais-je, la réalité des documents qui sont donnés, ni d'ailleurs du travail du service en question qui a été fait comme pour toutes les ASBL correctement. Maintenant par rapport à cela, vous avez 2 questions précises qui sont d'abord la question de savoir s'il ne faut pas, et je la comprends mal cette question-là, s'il ne faut pas clarifier la mission des ASBL ? A priori, ce n'est pas à la commune à clarifier ou modifier les missions des ASBL, c'est pas à la commune à venir dire vous devez modifier votre objet social de votre mission, l'ASBL a un objet social ou une mission, le cas échéant la commune décide de donner des subsides pour telle mission précise mais pas pour modifier leur objet social, là on tombe dans le cadre de la

convention qui est faite avec eux relatif à quel est le but du subside et quel est l'objet. Ici on parle, si vous me laissez terminer, ici on parle de l'objet d'une ASBL, on n'a pas à la modifier, le cas échéant on vote les subsides qui sont donnés et on détermine l'objet de ces subsides, ça je veux bien et on vérifie qu'ils sont utilisés pour cela, mais pas à modifier l'objet de l'ASBL. 2^{ème} point quant à l'évolution, l'évaluation du Règlement contrôle : c'est un Règlement qui date du 26 novembre 2008, on est à 2 ans plus ou moins, c'est un Règlement qui a déjà fait, qui était pionnier dans la matière par rapport à beaucoup de communes, un Règlement qui a déjà fait l'objet de 2 modifications d'avril 2009 et d'octobre 2010, précisément parce qu'il est évalué en interne, précisément parce qu'on en a discuté M. El Arnouki en fait partie des commissions relativement à cela, parce que il y a eu un bilan qui a été fait après une année d'application notamment et bien entendu il n'y a pas de soucis à ce que ce soit, lors de la prochaine commission, que ce point soit mis à l'ordre du jour pour faire une évaluation du Règlement et des éventuelles suggestions de modifications aux remarques par rapport à ça, ce sera mis mais on en avait chaque fois parlé informellement en tous cas lors des commissions précédentes, mais j'ai pas de soucis à ce que cela soit mis à l'ordre du jour, tout en disant toujours que je peux comprendre à titre personnel la volonté de vouloir contrôler, plus contrôler peut-être dans certains cas, mais qu'on a toujours la remarque conséquente qu'on nous objecte alors à ce moment-là qui est attention à ne pas étouffer les ASBL, et le fait également qu'elles doivent quand même pouvoir fonctionner. on est toujours entre à la fois vouloir contrôler et vouloir ne pas étouffer, ne pas avoir d'ingérence dans ce cadre-là, mais j'ai pas de soucis à ce que ce soit mis à l'ordre du jour de la prochaine commission.

- **Mme la Bourgmestre ff** : je pense qu'il y a eu une mise en cause importante là de l'ASBL Sport Schaerbeekois, M. Köse souhaite compléter la réponse .

- **M. Köse** : je pense que les anciens le savent, en terme de rigueur financière, j'ai déjà fait mes preuves ici au sein de cette enceinte du Conseil communal. Et je pense que contrairement à vous autres que l'ASBL Sport Schaerbeekois est très, très bien gérée. Du fait parce que j'ai un très bon CA, des gens qui sont compétents et des gens qui sont là pour l'amour du sport et des jeunes, et deuxièmement le texte, la délibération qui se trouve devant vous le prouve. Nous avons évidemment un déficit de 41.000 euros en 2009, mais lorsque vous lisez, bien vous voyez que le résultat cumulé atteint moins 26.000 euros. Nous étions en bonni depuis plusieurs années et c'est bien la preuve que nous gérons bien cette ASBL depuis plusieurs années. C'est vrai que nous avons eu un déficit l'année passée, mais il y a eu 2 grosses raisons à cela. les dépenses en 2009, les dépenses des animateurs socio sportifs ont augmentées de 24.000 euros, pour illustrer ils sont passés de 55.000 euros à 79.000 euros, 55.000 euros en 2008, 79.000 euros en 2009, de même que leurs activités évidemment. Il y a eu plus de stages et nous avons accueilli plus d'élèves à nos cours de rattrapages et contrairement à cela, oui, oui, j'assume les voyages, oui, oui j'assume les voyages, mais je ne vous ai pas interrompu

- **Mme la Bourgmestre ff** : M. El Arnouki, on vous a écouté religieusement sans vous interrompre, je souhaiterais que vous fassiez la politesse de faire la même chose quand on vous répond.

- **M. Köse** : et parallèlement à ça, la subvention de fonctionnement a diminuée de 27.000 euros et est passée de 64.700 euros à 37.000 euros. En 2010, nous avons prévu notre budget en fonction et nous avons déjà rattrapé le retard. D'un côté nous avons, c'est vrai trop dépensé parce qu'il y a eu trop d'activités, de l'autre côté les subsides ont diminués, pourquoi ? Parce que les camps à l'étranger dont vous parlez étaient subsidiés chaque année et en 2009, il y a eu une décision de je ne sais pas quel Ministre, et on ne nous a plus subsidié les camps à l'étranger, alors que c'était déjà dans le programme et dans le programme que vous aviez vous-même approuvé fin 2008 ou début 2009. Qu'est-ce que vous voulez que je fasse M. El Arnouki : que je dise aux jeunes vous n'allez pas à Barcelone alors que vous avez participé à un tournoi et que vous avez donné de l'argent pour participer au tournoi, qu'est-ce que vous voulez que je dise aux jeunes qui partaient en Turquie à Beyolou pour commémorer nos échanges de notre jumelage avec Beyolou, qu'est-ce que, laissez-moi parler, laissez-moi parler

- **Mme la Bourgmestre ff** : M. El Arnouki s'il vous plait, vous pourrez répliquer après.

- **M. Köse** : moi j'ai préféré honorer le contrat que j'avais passé avec les jeunes et j'en assume entièrement la responsabilité aujourd'hui. C'est vrai il y a un déficit mais que le Gouvernement ou le Ministre en question n'avait qu'à payer, n'avait qu'à pas supprimer le montant du subside pour les camps à l'étranger. Vous parlez de rapport d'activités et vous trouvez ça insignifiant. Si vous trouvez que c'est insignifiant de construire un terrain de tennis qu'on attend depuis 10 ans et d'ailleurs vous étiez présent à l'inauguration, si vous pensez que c'est insignifiant d'organiser les olympiades inter écoles, qu'il est insignifiant d'organiser les olympiades inter communales, c'était

l'année où Schaerbeek devait l'organiser, les autres années on ne le faisait pas, avec l'accueil de 1.000 athlètes, si vous trouvez qu'il est insignifiant d'organiser 12 ou 13 stages avec 2 camps pour jeunes, alors je vous laisse la responsabilité de vos propos M. El Arnouki. Vous parlez d'objet social, lisez bien les statuts. Dans les statuts au point 3 B de l'année de création de ceux-ci, on peut lire : l'association a pour objet de promouvoir la pratique des sports et coordonner les activités des cercles sportifs. Il est évident qu'on peut promouvoir la pratique d'un sport en aidant financièrement un club dans l'une ou l'autre de ses initiatives, je ne vois pas où est le problème. Vous parlez des montants de 13.000 euros de loyers qui ne se seraient pas payés, chez vous à la maison quand votre locataire ne vous paye pas votre loyer, êtes vous le responsable directement ? Et bien je vais vous rappeler : les rappels ont été envoyés le 22 janvier, le 18 février

- **Mme la Bourgmestre ff** : M. El Arnouki, si vous continuez, vous n'aurez même plus droit à la réplique, vous n'arrêtez pas d'interrompre

- **M. Köse** : les rappels ont été envoyés le 22 janvier, le 18 février, le 12 août, le 29 octobre et le 19 novembre 2009. Je rappelle également que l'ASBL avait perçu 15.000 euros, 15.000 euros avant l'entrée de l'exploitant à titre d'indemnité de mise à disposition de matériel Horeca qui se trouvait dans la buvette. Nous avons aussi augmenté le loyer de 1.125 à 1.625 euros, de 500 euros, votre politique de bons amis, racontez-là à d'autres. Vous parlez des missions de l'ASBL, je pense que moi je n'ai pas les statuts ici, vous pouvez lire et vous trouverez toutes les missions. Dans votre interpellation écrite ici, je voyais que vous parliez d'un montant de 2.900 euros pour les flyers et autre et dont vous ne voyez pas des copies. Et bien je me suis amusé, j'ai été chercher aujourd'hui les flyers, ils sont là, je vais vous les montrer

- **Mme la Bourgmestre ff** : M. El Arnouki, je vais commencer à devoir mettre à exécution les menaces

- **M. Köse** : mais vous avez dit que je fais ma publicité, il n'y a même pas mon nom sur l'affiche, il n'y a même pas mon nom sur l'affiche, moi je fais confiance à mon service, au contraire de vous je suis un vrai humaniste.

- **Mme la Bourgmestre ff** : brièvement M. Clerfayt pour fait personnel, mais brièvement.

- **M. Clerfayt** : M. El Arnouki m'a pris 3 fois, nommément, comme si je n'exerçais pas le contrôle que je suis démocratiquement en droit d'exercer à la place que j'occupe pour l'instant. Je fais moi ce contrôle et je peux vous dire quelque chose qui n'a pas été dit ici encore et que vous semblez ignorer et je m'en étonne après l'enquête soi-disant minutieuse que vous avez faite, c'est que j'ai le souvenir d'avoir vu une décision du Collège, de ce Collège, qui prend la décision de confier à l'ASBL Sport Schaerbeekois, le soin, la mission d'être le réceptacle des activités des animateurs socio sportifs au bénéfice de la jeunesse et qui mandate l'ASBL Sport Schaerbeekois pour gérer les activités de voyages et autres qui sont financés notamment par le PPI et par d'autres sources et qui mandate cette ASBL pour être le réceptacle des flux financiers de gestion de ces activités et ça c'est exactement une mission que le Collège a donnée à l'ASBL et dans mon travail de contrôle, moi j'ai vérifié cela M. El Arnouki .

- **Mme la Bourgmestre ff** : non M. Courtheoux par contre, vous n'avez pas été cité nommément dans la motion, mais alors vous auriez dû intervenir avant que je ne donne la question, alors avant que je ne passe la parole à M.. Vous savez très bien que normalement ceux qui veulent se joindre à l'interpellation, ils le font avant la réponse du Collège. M. El Arnouki peut répliquer. Je suis désolée M. Courtheoux mais vous êtes un vieux briscard, vous savez comment ça fonctionne, j'ai parlé de votre longévité politique bien sûr, M. El Arnouki.

- **M. El Arnouki** : d'abord si vous le permettez Mme Jodogne, je souhaiterais répondre à M. Nimal

- **Mme la Bourgmestre ff** : forcément c'est lui que vous avez interpellé dans un 1^{er} temps

- **M. El Arnouki** : oui mais parce qu'il y en a d'autres auxquels je vais répondre si vous le permettez

- **Mme la Bourgmestre ff** : vous avez 2 minutes

- **M. El Arnouki** : le rapport de la fiduciaire sur lequel vous vous appuyez M. Nimal, est daté du 12 avril, soit 11 jours après l'AG sensée examiner les comptes, autrement dit ce rapport sent un peu le préchauffé et il ne révèle rien, il reste en surface et ne répond nullement aux questions que je vous ai adressées M. Nimal. Pour le reste hein Mme Jodogne, je persiste et je signe, en agissant de la sorte vous vous rendez complice d'une situation à tout le moins troublante, inquiétante. J'en prends personnellement acte et adienne que pourra Mme la Présidente, une bonne soirée.

- **Mme la Bourgmestre ff** : c'est moins que 2 minutes ça, merci .

QUESTION ORALE ==- MONDELINGE VRAGEN
Ordre du jour n°65 ==- Agenda nr 65

La fête de l'Aid El Adha (*Question de Monsieur Larbi KADDOUR*)

Het feest Aid El Adha (*Vraag van de heer Larbi KADDOUR*)

- **M. Kaddour** : Mesdames, Messieurs, Chers Collègues, bonsoir. Le 16 novembre, une partie de nos concitoyens de confession musulmane ont célébré ce qu'on appelle l'Aid El Adha. A cette occasion, la commune a mis à disposition un site d'abattage pour faire en sorte que cette fête soit célébrée dans les meilleures conditions. Et ce fût le cas. De ce fait, je tiens à remercier M. l'Echevin Etienne Noël, le service du Cabinet du Bourgmestre et plus particulièrement Mme Rita Marchal, le service prévention, le service propreté et tous les services et personnes qui ont contribué à la réussite et au bon déroulement de cet évènement religieux qu'est l'Aid El Adha, si importante pour la communauté musulmane résidant dans notre commune. De ce fait ma question Mme la Présidente est : pourriez-vous nous faire un bref bilan et un bref aperçu du déroulement de cette journée, merci.

- **M. Noël** : comme les années précédentes pour la fête de l'Aid El Kebir et pour qu'elle se déroule dans les meilleures conditions d'hygiène, de sécurité et de convivialité, la commune avait prévu un site d'abattage temporaire au garage communal pour que cette fête puisse se dérouler le mardi 16 novembre. L'organisation et la gestion du site c'est faite en excellente collaboration avec l'Association des Mosquées Schaerbeekois. C'est bon de rappeler l'organisation générale, la commune s'occupait de l'installation et fournissait l'appui logistique pour la gestion pratique du site. Elle avait également installé un lieu convivial d'accueil, mais elle ne s'est pas occupée du sacrifice. L'Association des Mosquées prend en charge le volet religieux de l'organisation. A cet effet, une convention, comme chaque année, a été signée avec la commune et l'Association des Mosquées, qui du coup a bénéficié d'un crédit sur base d'un budget clair et précis que l'Association a remis à la commune. Le résultat a été magnifique cette année-ci dans le sens où il n'y a eu aucun retard, aucun problème et que cette fête a réellement été une fête pour tout le monde. Au total, 265 familles ont pu être servies et l'ensemble de la fête s'est déroulé dans le calme et dans une ambiance conviviale, très familiale même et réellement festive. Je voudrais sincèrement remercier les représentants de l'Association des Mosquées qui ont pris une part active au bon déroulement de la fête. Il faut savoir que pendant plusieurs mois avant cette fête, des réunions se tiennent entre l'Association des Mosquées et les différents services concernés de la commune, dont le service prévention/intégration, le service propreté, les services techniques et bien entendu le service des cultes. Je dois remercier aussi l'ensemble du personnel communal qui a également contribué à la réussite de cet évènement, tant dans la préparation du site, sa maintenance le jour de la fête et aussi le démontage et le nettoyage. Un grand merci au service propreté qui ont assuré l'après fête également, on doit encore déplorer c'est dommage 76 dépôts clandestins qui ont été ramassés après la fête, c'est une très, très légère augmentation de quelques unités mais on est tout de même largement en dessous de ce qu'on a connu dans des communes comme Schaerbeek il y a une dizaine d'années. en remerciant encore l'Association des Mosquées qui a fait un travail formidable le jour même pour la partie qui la concernait, à savoir le sacrifice, et en remerciant tous les services, je ne peux que constater que c'était une réussite et que nous préparerons l'année prochaine avec autant d'enthousiasme que cette année-ci.

Ordre du jour n°65/2 ==- Agenda nr 65/2

Les mouvements de grève dans l'administration communale (*Question de Monsieur Eddy COURTHEOUX*)

De stakingen binnen het gemeentebestuur (*Vraag van de heer Eddy COURTHEOUX*)

- **M. Courtheoux** : le mercredi 17 novembre dernier, de très nombreux employés communaux de tous les services, en ce compris ceux du CPAS et de l'Instruction Publique, ont entamé une journée de grève à l'appel de la CGSP. Cela fait suite à des actions ponctuelles menées depuis la fin du mois de septembre. Depuis quelques mois, les revendications des travailleurs de la

commune sont claires et totalement justifiées selon nous. Il s'agit principalement d'avoir une véritable concertation sociale à Schaerbeek, ce qui de notre point de vue, n'est malheureusement pas le cas, les autorités laissant pourrir la situation. Du rétablissement de la prime de fin d'année pour les travailleurs, de la mise en place de véritable profil de fonction pour les engagements et ainsi éviter les engagements arbitraires, de la possibilité de se doter d'un délégué permanent. Plus globalement, on assiste depuis 4 ans à Schaerbeek à une véritable dégradation des conditions de travail des employés communaux et du CPAS. Cela se traduit par des licenciements abusifs, des dépressions nerveuses, des arrêts maladies, en un mot comme en cent les gens n'en peuvent plus. Il semble que les autorités communales auraient eu des négociations avec les syndicats les 19 et 22 novembre, tout à fait récemment. Pourriez-vous nous indiquer dans quels sens ont porté ces négociations, avez-vous pu engranger un certain nombre de points et de revendications des travailleurs, quelles mesures concrètes l'autorité communale compte prendre pour répondre aux messages de détresses des fonctionnaires communaux, merci pour vos réponses.

- **M. Noël** : je crois que c'était important effectivement après ce mouvement de grève d'avoir une discussion au sein de ce Conseil communal. A ce titre-là, je vous remercie d'intervenir aujourd'hui. Quand un mouvement social apparaît au sein du personnel communal, il faut l'écouter, il faut l'entendre. M. Courtheoux je crois aussi qu'il faut raison garder. Contrairement à ce qu'on vous dit et à ce que vous indiquez, l'administration communale n'est pas digne de Kafka. La grande majorité du personnel communal est bien consciente des efforts quasi quotidiens qui sont fait par le Collège et par les différents services et je voudrais remercier ces agents du service public qui dans leur très grande majorité assument leur travail avec conviction et dévouement. Contrairement à ce qu'on vous dit ou à ce que vous indiquez également, la concertation sociale fonctionne à Schaerbeek, avec des réunions mensuelles du CPPT, la protection du travail et quasi mensuelles du comité de négociations syndicales. Tous les points importants qui sont soumis à votre assemblée, ici au Conseil communal, et qui concerne le personnel, font systématiquement l'objet d'une concertation syndicale. Par exemple aujourd'hui, personne n'est intervenu à ce propos-là mais nous avons été appelé à approuver le Règlement général sur la formation du personnel communal, c'est le point 41 de l'ordre du jour. Et bien, ce point a été négocié avec les syndicats et il a fait l'objet d'un protocole d'accord signé par les syndicats. Il y a bien concertation à Schaerbeek. Le problème social actuel a débuté au CPAS, tout le monde le sait. Des agents communaux, quelques agents communaux, ont suivi récemment une manifestation d'abord d'une septantaine de personnes, majoritairement plus de 50 des personnes du CPAS, lors comme par hasard de la visite du Prince Philippe, puis ils ont participé à la grève du 17 novembre. L'extension du mouvement vers notre administration a été le fait d'un seul syndicat, la CGSP. Un autre syndicat, la CSC, s'est désolidarisé publiquement par communiqué de presse et le 3^{ème}, le SLFP nous a fait savoir qu'il ne s'associait au mouvement que en ce qui concerne le CPAS et non en ce qui concerne la commune. Je dois vous dire franchement qu'un permanent régional du syndicat socialiste a indiqué devant des nombreux témoins qu'un des nombreux buts de leur action était de faire pression sur la commune parce que la commune à la tutelle sur le CPAS, prendre en otage la commune pour qu'elle agisse sur son CPAS. Il faut également souligner qu'une réunion de concertation syndicale était programmée depuis une semaine avant la grève pour le vendredi suivant, la grève a eu lieu le 17, la réunion était programmée au sus et au vu de tout le monde pour le 19, tous les intéressés étaient bien au courant et c'est pourquoi nous avons été étonné face au mouvement de grève alors qu'une négociation était convoquée pour le surlendemain. Ce n'est qu'à cette réunion d'ailleurs du 19 novembre, 2 jours après la grève, que enfin nous avons reçu un cahier de revendications. Vous connaissez comme moi les mouvements sociaux et syndicaux, d'habitude quand on fait une grève on a un cahier de revendications, et bien non ici c'est 2 jours après et une semaine après le mouvement quand le Prince Philippe était arrivé. Tous les points de ce cahier de revendications qui concernent tant le comité de négociations syndicales que le comité permanent de protection du travail ont été abordés le 19 novembre. Certains font l'objet des actions déjà entamées par la commune et nous avons constaté à ce propos que l'information ne passait pas toujours très bien au sein du même syndicat concerné entre délégués locaux et régionaux, l'un disant nous n'avons pas reçu tel rapport et il suffisait qu'il se retourne vers son voisin qui lui l'avait. D'autres petits points ponctuels feront l'objet de mesures à court terme, par exemple la signalétique de bonbonnes qui se trouvent au CTR, on ne savait pas qu'il y avait un problème là, on l'a appris, bien entendu qu'on va le résoudre immédiatement. D'autres enfin sont plus fondamentaux et vont être approfondis par des groupes de travail, par exemple une nouvelle réunion a déjà eu lieu le 26 novembre avec les permanents régionaux des 3 syndicats pour envisager la possibilité que chaque organisation

syndicale puisse bénéficier d'un agent communal ou CPAS qui serait exclusivement affecté à l'action syndicale, les délégués permanents, ça fera évidemment un surcoût budgétaire pour la commune. Je voudrais également revenir sur un point fort important pour tout le monde : la programmation sociale ou prime de fin d'année. C'est un dossier qui a déjà été discuté ici au Conseil communal à plusieurs reprises. Pour rappel à tout le monde : l'octroi de cette prime était décidé annuellement par le Conseil communal. En 2003, compte tenu de la situation financière particulièrement difficile de la commune, le Conseil communal en ce compris ses élus PS, n'a pas pu inscrire les crédits nécessaires au paiement de cette prime au budget en telle sorte que la prime n'a pu être payée. Cette attitude était la conséquence de l'adoption d'un vaste plan de redressement des finances communales qui a aussi, on se rappelle, augmenté la fiscalité locale. Pour ma part, j'ai toujours pensé comme vous, comme mes Collègues, que cette prime pouvait être relancée dès que notre situation budgétaire le permettait. Nous avons fait des gros efforts budgétaires, tant au niveau du fonctionnement, du personnel et des contribuables et notre plan était respecté. L'embellie budgétaire était à notre porte. Hélas mais qui peut l'ignorer la crise financière et économique a frappé de plein fouet l'Europe et la Belgique. Les retombées de cette crise touchent directement Schaerbeek d'abord au niveau de nos dépenses, écoutez bien les chiffres que je vais vous donner : le budget de l'aide sociale explose, savez-vous que l'intervention communale pour le CPAS est passée entre 2006 et 2010 de 17,5 millions d'euros à 27,9 millions d'euros. Les recettes que nous ne percevons plus de Dexia implique une perte de ressources de l'ordre de 4,1 millions par an. Pour les budgets 2011, force est de constater aussi que l'intervention Régionale diminuera d'un million d'euros. Très concrètement, nous abordons la préparation du budget 2011 avec un déficit. Notre ancien bonni cumulé diminue, le PS l'a d'ailleurs souligné lors d'un précédent Conseil et de toutes façons on n'a pas le droit d'affecter un bonni cumulé à des dépenses courantes comme la prime de fin d'année. La situation budgétaire communale ne permet pas actuellement de payer une prime de fin d'année, ça ne fait plaisir à personne, ni au personnel communal bien entendu, ni aux membres du Collège qui eux aussi renonce à cette prime, ce qui est parfaitement normal. Mais je vais être très clair, il n'y a pas d'objection de principe contre cette prime. Dès que la situation budgétaire le permettra, ce point reviendra à l'ordre du jour. Pour conclure, je voudrais quand même souligner qu'en période de crise et d'accroissement du chômage, l'important c'est de stabiliser l'emploi. Nous avons fait mieux. Entre 2006 et 2010, le budget Ressources Humaines est passé de 53 à 63 millions d'euros, une progression significative. En période de crise, nous avons eu le courage de prendre des mesures contre cycliques, comme le propose l'Institut Emile Vandervelde, en augmentant l'emploi public Schaerbeekois avec certains postes financés sur fonds propres, les fameuses priorités, un budget de 850.000 euros en 2009 approuvé par la Tutelle Régionale et destiné à renforcer des services où la charge de travail était trop importante, ce qui est aussi un peu d'air frais pour le personnel communal. Pendant cette période aussi, vous le savez, le pouvoir d'achat des travailleurs a été mis à mal dans toute la Belgique. Heureusement par les mécanismes en vigueur dans notre pays, nous avons automatiquement indexé les salaires, soit une augmentation de 8 % depuis 2008. Nous avons également décidé d'augmenter de 1 euros en 2010, l'intervention communale dans les chèques-repas que nous accordons au personnel en compensation de l'absence de restauration collective pour le personnel communal. La prise en charge de la prime de base de l'assurance collective soins de santé/hospitalisation qui rencontre je crois un véritable besoin social, surtout aujourd'hui vu l'évolution des coûts de santé, cette prime sera maintenue en 2011 alors qu'il y a une augmentation des tarifs, on ne répercutera pas cette augmentation des tarifs sur le personnel communal. Le remboursement des abonnements STIB est passé de 50 % à 75 % depuis avril 2010. On a également porté à 20 cent par kilomètre l'indemnité vélo et introduit une indemnité piéton. Nous avons également répondu à la demande d'un syndicat, le SLFP, de donner un jour de congé supplémentaire au personnel en fin de carrière. Conclusion : même si bien sûr la situation financière de la commune crée d'importantes contraintes, les autorités continuent à accorder une attention importante à l'amélioration générale des conditions de travail et la situation financière du personnel communal.

- **M. Courtheoux** : Merci à l'Echevin pour cette réponse qui me satisfait largement dans la mesure où j'entends effectivement ces déclarations de prendre en compte les différents besoins des travailleurs, de la concertation, de la négociation. Je suis vraiment tout à fait satisfait de ce qu'il rappelle et il ne m'étonne pas. D'ailleurs que le brûlot ait été lancé au départ du CPAS, là où on le sait j'ai dénoncé à de nombreuses reprises les dysfonctionnements.

Ordre du jour n°65/3 -- Agenda nr 65/3

La Journée Internationale de lutte contre les violences faites aux femmes (*Question de Madame Colienne LEJEUNE de SCHIERVEL*)

De Internationale Dag tegen het geweld op Vrouwen (*Vraag van Mevrouw Colienne LEJEUNE de SCHIERVEL*)

- **Mme Lejeune** : en Europe, les violences conjugales sont la 1^{ère} cause de mortalité des femmes entre 16 et 44 ans. En Belgique, une femme sur 8 a été victime de violences entre partenaires. Ces chiffres sont très interpellant à mon avis. Qu'elle soit verbale, physique, psychologique, économique ou sexuelle, cette violence a des conséquences irréversibles sur toute la famille y compris les enfants témoins de ces scènes. Selon le programme d'action adopté à la 4^{ème} conférence mondiale sur les femmes, donnée par les Nations Unies en 1995, je vous cite : "la violence à l'égard des femmes fait obstacle à la réalisation des objectifs d'égalité, de développement et de paix. Elle constitue une violation des droits fondamentaux et des libertés fondamentales des femmes et empêche partiellement ou totalement celles-ci de jouir de ces droits et libertés". En décembre 99, l'ONU proclamait le 25 novembre "Journée Internationale pour l'élimination des violences à l'égard des femmes" et invitait les Gouvernements et les organisations non gouvernementales à organiser ce jour-là des activités destinées à sensibiliser l'opinion publique à ce problème. Pourriez-vous me signaler les différentes activités de sensibilisation mises en place à Schaerbeek à cette occasion? Merci.

- **Mme Hemamou** : je voudrais avant tout remercier Mme Lejeune de sa question au sujet de la Journée Internationale de lutte contre les violences faites aux femmes qui a eu lieu jeudi dernier. Il est en effet malheureusement encore nécessaire de rappeler que la violence envers les femmes est une réalité, les chiffres parlent d'eux-mêmes. Les violences conjugales constituent la 1^{ère} cause de mortalité des femmes entre 16 et 44 ans en Europe selon Eurostat. Selon l'organisation mondiale de la santé, l'OMS, près de 70 % des femmes victimes d'homicides ont été tuées par leurs conjoints, c'est effrayant. L'Echevinat de l'égalité homme/femme, avec l'aide des 2 services communaux la Maison des Femmes et le service de l'égalité homme/femme ont organisé une marche des hommes aux côtés des femmes contre la violence. A cette marche était convié tout homme et toute femme voulant montrer son soutien à cette Journée Internationale de lutte contre la violence et dire encore une fois STOP à la violence faite aux femmes. L'objectif était de sensibiliser les hommes et les femmes car la violence est un problème de société qui nous concerne tous et qui nécessite la mobilisation de chacun et de chacune d'entre nous. Des rubans blancs de la Région de Bruxelles Capitale ont été distribués aux personnes participant à la marche. Un message de sensibilisation a été réactualisé et réitéré par une artiste Schaerbeekoise sur la vitrine de la Maison des Femmes, le symbole de cette Journée étant le ruban blanc et comme le 1^{er} décembre est aussi, c'est aujourd'hui, est aussi la journée de lutte contre le SIDA, vous avez ici devant vous un petit folder à ce sujet et des préservatifs pour mieux vous protéger, symbolisé par un ruban rouge, le message est : la sensibilisation qui porte sur les 2 thématiques, ces 2 messages ont été portés sur la vitrine de la Maison des Femmes. Pour une 1^{ère} édition, la marche a remporté un vif succès, Amnesty International, la marche mondiale des femmes, de nombreux collectifs et associations mais aussi la police de Schaerbeek s'était déplacée pour l'occasion. Nous étions plus de 100 personnes au rendez-vous. Tout s'est très bien déroulé, la marche s'est clôturée dans la convivialité à la Maison des Femmes autour d'une soupe et d'un vin bien chaud. Voilà, je donne d'ores et déjà rendez-vous aux hommes et aux femmes pour venir marcher avec nous l'année prochaine pour que Schaerbeek dise encore une fois : stop à la violence faite aux femmes, je vous remercie.

Ordre du jour n°65/4 -- Agenda nr 65/4

Le bilan de l'agenda local 21 (*Question de Madame Mahinur OZDEMIR*)

01.12.2010

De balans van de Plaatselijke Agenda 21 (Vraag van Mevrouw Mahinur OZDEMIR)

- **Mme Ozdemir** : j'ai, en accord avec Mme l'Echevine et suite à sa demande, j'ai accepté de reporter le point au mois prochain et d'en faire une interpellation parce que il y aura un certain nombre d'évolutions dans le domaine.
- **Mme la Bourgmestre ff** : tout à fait, merci Mme Ozdemir, ce ne sera que plus constructif.

La séance publique est levée à 21 heures 20 minutes -- De openbare vergadering wordt beëindigd om 21.20 uur.